叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 乔乔和健康仙子(cho-cho And The Health Fairy) 000001

2. 乔乔和健康仙子(cho-cho And The Health Fairy) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乔乔和健康仙子(Cho-Cho and the Health Fairy)

[tʃoʊ] - [tʃoʊ]
CHO - CHO
碳水化合物 - 碳水化合物

CHO-CHO

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [helθ] ['feəri]
THE HEALTH FAIRY
这 健康 仙女

健康仙女

[sɪks] ['stɔ:riz] [baɪ]
Six Stories by
六 故事 经过

六个故事

['eləns] [glɛn'daʊər] ['grɪfɪθ]
ELEANOR GLENDOWER GRIFFITH
埃莉诺 格伦多尔 格里菲斯

埃莉诺·格伦多尔·格里菲斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

['dʒesi] [[gi'lespi]]
JESSIE GILLESPIE
杰西 吉莱斯皮

杰西·吉莱斯皮

[helθ] [ɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
HEALTH IN EDUCATION
健康 在 教育

教育中的健康

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [helθ]
EDUCATION IN HEALTH
教育 在 健康

健康教育

[nju:] [jɔ:k]
New York
新的 约克

纽约

[ðə; ði] [mək'mɪlən] COMPANY1922
THE MACMILLAN COMPANY1922
这 麦克米伦 COMPANY1922

麦克米伦公司 1922

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːvd]
All **rights** **reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

['kɒpiraɪt] , -
COPYRIGHT **,** **1919**
版权 , -

版权所有，1919年

[tʃaɪld] [helθ] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn]
CHILD **HEALTH** **ORGANIZATION**
孩子 健康 组织

儿童健康组织

[ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
OF **AMERICA**
的 美国

美国

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
DEDICATED **TO**
投入的 到

谨以此献给

[ðə; ði] ['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] [ɒv; əv]
THE **FAIRY** **GODMOTHER** **OF**
这 仙女 教母 的

仙女教母

[tʃaɪld] [helθ] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn]
CHILD **HEALTH** **ORGANIZATION**
孩子 健康 组织

儿童健康组织

[ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
OF **AMERICA**
的 美国

美国

['mɪsɪz] . ['fredrɪk] Peterson5
Mrs **.** **Frederick** **Peterson5**
太太 . 弗雷德里克 Peterson5

弗雷德里克·彼得森夫人5

[ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪlt]
The **House** **the** **Children** **Built**
这 房子 这 孩子们 建造

孩子们建造的房子

[wʌns] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feəri] [nemd] [helθ] ,
Once **upon** **a** **time** **there** **lived** **a** **good** **and** **beautiful** **Fairy** **named** **Health** **,**
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 好的 和 美丽的 仙女 命名 健康 ,

从前，住着一位善良美丽的仙女，名叫健康仙女。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] ,
and **she** **was** **very** **happy** **,**
和 她 曾是 非常 快乐的 ,

她非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][əˈraʊnd][wɜː(r); wə(r)] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd][bɜ͡ːdz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst]

for	all	around	were	flowers	and	trees	and	birds	and	in	the	midst
为了	全部	大约	是	花朵	和	树木	和	鸟类	和	在	这	中间

[ɒv; əv] [ðiːz] , [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .

of	these	,	her	house	.
的	这些	,	她	房子	.

周围都是鲜花、树木和鸟儿，而她的房子就坐落在这片美景之中。

[naʊ] [hɛlθs] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [brɪks] [ænd; ənd] [ˈʃɪŋglz] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] [ˈkʌləd] [glɑːs]

Now	Health's	house	was	built	of	bricks	and	shingles	and	lovely	colored	glass
现在	健康的	房子	曾是	建造	的	砖块	和	带状疱疹	和	迷人的	有色	玻璃

.

:

.

现在，希思的房子是用砖瓦和漂亮的彩色玻璃建造的。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ˈʃaɪnɪŋ] ,

One	day	when	the	sky	was	blue	and	the	sun	shining	,
一	天	什么时候	这	天空	曾是	蓝色的	和	这	太阳	灼灼	,

有一天，天空湛蓝，阳光灿烂，

[daʊn] [ðə; ði][rəʊd] [keɪm] [æn; ən] [ˈʌgli] [əʊld] [wɪtʃ] .

down	the	road	came	an	ugly	old	Witch	.
向下	这	路	来了	一个	丑陋的	老的	巫婆	.

路边走来一个丑陋的老巫婆。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈkruːəl] .

Her	face	was	hard	and	her	eyes	were	very	cruel	.
她	脸	曾是	难的	和	她	眼睛	是	非常	残忍的	.

她脸色冷峻，眼神凶狠。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɛlθs] [ˈlʌvli] [ˈgɑːd(ə)n][ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈpɒkɪt] [druː]

She	stopped	in	front	of	Health's	lovely	garden	and	from	her	pocket	drew
她	停止	在	正面	的	健康的	迷人的	花园	和	从	她	口袋	画

[fɔːθ] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [bɔːl][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .

forth	a	yellow	ball	and	threw	it	with	all	her	strength	toward	the	house	.
前进	一个	黄色的	球	和	扔	它	和	全部	她	力量	朝向	这	房子	.

她停在希斯美丽的花园前，从口袋里掏出一个黄色的球，用尽全力把它扔向房子。

[ˌaɪ ˈtiː]['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ðeə(r)] [spræŋ] [fɔːθ] [ˈfaɪə(r)] ,

It	settled	on	the	roof	,	and	where	it	fell	there	sprang	forth	fire	,
它	定居	在	这	屋顶	,	和	在哪里	它	跌倒	那里	弹簧	前进	火	,

它落在了屋顶上，落地之处燃起了火焰。

[wɪtʃ] [spred] [ænd; ənd] [spred] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] , [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [fleɪmz]

which	spread	and	spread	over	the	house	,	until	it	was	a	mass	of	flames
哪个	传播	和	传播	超过	这	房子	,	直到	它	曾是	一个	大量的	的	火焰

.

:

.

火势迅速蔓延，吞噬了整栋房子，最终将其化为一片火海。

[ˈfeəri] [helθ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˈwɔːtə(r)] ,

Fairy	Health	ran	to	the	well	for	water	,
仙女	健康	跑	到	这	出色地	为了	水	,

仙女健康跑到井边打水，

[bʌt; bət][bɪˈfɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈtaɪni][hændz][kʊd; kəd] [drɔː] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] ,

but	before	her	tiny	hands	could	draw	the	water	up	from	the	well	,
但	前	她	微小的	双手	可以	画	这	水	向上	从	这	出色地	,

但在她的小手还没来得及从井里汲水之前，

[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɜːnt] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [help] .

her	house	was	burnt	beyond	all	help	.
她	房子	曾是	烧焦的	超过	全部	帮助	.

她的房子被烧毁了，无法挽救。

[wen] [ðə; ðɪ] [wɪtʃ] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ɪgnərəns] , [sɔː] [ðə; ðɪ] [hɑːm] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,

When	the	Witch	,	whose	name	was	Ignorance	,	saw	the	harm	she	had	done	,
什么时候	这	巫婆	,	谁	姓名	曾是	无知	,	锯	这	伤害	她	有	完毕	,

当名为无知的女巫看到自己造成的伤害时，

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ə; eɪ]['kruːəl] [lɑːf] [ænd; ənd] ['hɔbl] [daʊn] [ðə; ðɪ] [rəʊd] .

she	laughed	a	cruel	laugh	and	hobbled	down	the	road	.
她	笑了	一个	残忍的	笑	和	跛行	向下	这	路	.

她发出残忍的笑声，一瘸一拐地沿着路走去。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['feəri] [helθ] [sæŋk][ə'pɒn][ðə; ðɪ] [grɑːs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][kraɪd] .

Poor	little	Fairy	Health	sank	upon	the	grass	in	her	garden	and	cried	.
贫穷的	小的	仙女	健康	沉没	之上	这	草	在	她	花园	和	哭	.

可怜的小仙女希斯瘫倒在花园的草地上哭了起来。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

At	last	she	was	conscious	of	a	voice	and	looking	up	,
在	最后的	她	曾是	有意识的	的	一个	嗓音	和	寻找	向上	,

她终于听到一个声音，抬起头来。

[sɔː] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] [bʊʃ] [kwaɪt][nɪə(r)][ə; eɪ] ['lʌvli] [bɜːd] , [huː] [sed] : [sɪks]

saw	in	a	green	bush	quite	near	a	lovely	Bird	,	who	said	:	6
锯	在	一个	绿色的	衬套	相当	靠近	一个	迷人的	鸟	,	WHO	说	:	6

在附近的一丛绿色灌木中，我看到一只可爱的鸟儿，它说：6

“ [kiːp] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] , ['feəri] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [jɔː(r); jə(r)]

“	Keep	up	your	courage	,	Fairy	,	for	I	will	tell	you	how	to	build	your
“	保持	向上	你的	勇气	,	仙女	,	为了	我	将要	告诉	你	如何	到	建造	你的

[haʊs] [ə'njuː] .

house	anew	.
房子	重新	.

“仙女，鼓起勇气，我会告诉你如何重建你的房子。”

” [helθ] [draɪd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [swiːt] [dʒə'reɪniəm] [liːf] ,

”	Health	dried	her	eyes	upon	a	sweet	geranium	leaf	,
”	健康	干燥	她	眼睛	之上	一个	甜的	天竺葵	叶子	,

“希瑟用一片甜美的天竺葵叶子擦干了眼泪。”

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi] [dʌn] .

and	asked	him	how	that	could	possibly	be	done	.
和	问	他	如何	那	可以	可能	是	完毕	.

然后问他这怎么可能做到。

[ðə; ðɪ][bɜːd] [rɪ'plaɪd] : “ [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ə'ləʊn] .

The	Bird	replied	:	“	It	can	be	done	by	the	hands	of	Children	alone	.
这	鸟	回复	:	“	它	能	是	完毕	经过	这	双手	的	孩子们	独自的	.

鸟儿回答说：“这完全可以由孩子们来完成。”

['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [lɜːrnz] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ðɪ] [raɪt] [fuːd] ,

Every	time	a	Child	learns	to	eat	the	right	food	,
每一个	时间	一个	孩子	学习	到	吃	这	正确的	食物	,

每当一个孩子学会吃正确的食物，

[ə; eɪ] [brɪk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,

a	brick	shall	be	added	to	your	house	,
一个	砖	将	是	额外	到	你的	房子	,

你的房子将增添一块砖。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [lɜːrnz] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [swiːt] [freʃ] [eə(r)] ,

every	time	a	Child	learns	to	sleep	in	the	sweet	fresh	air	,
每一个	时间	一个	孩子	学习	到	睡觉	在	这	甜的	新鲜的	空气	,

每当一个孩子学会在清新的空气中入睡，

[ə; eɪ] ['ʃɪŋgl] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [pʊt] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [ruːf] .

a	shingle	shall	be	put	upon	the	roof	.
一个	卵石	将	是	放	之上	这	屋顶	.

屋顶上要铺上瓦片。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [lɜːrnz] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [biː; bi] ['hæpi] ,

And	every	time	a	Child	learns	to	play	and	be	happy	,
和	每一个	时间	一个	孩子	学习	到	玩	和	是	快乐的	,

每当一个孩子学会玩耍和快乐时，

[ə; eɪ] ['kʌlərd] [glɑːs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] . ”

a	colored	glass	shall	be	added	to	the	windows	.	”
一个	有色	玻璃	将	是	额外	到	这	视窗	.	”

窗户上将安装彩色玻璃。

“ [bʌt; bət] [ə'læs] ! ” [sed] ['feəri] [helθ] , “ [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [tiːtʃ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ðiːz] [θɪŋz] ? ”

“	But	alas	!	”	said	Fairy	Health	,	“	How	shall	we	teach	the	Children	these	things	?	”
“	但	唉	!	”	说	仙女	健康	,	“	如何	将	我们	教	这	孩子们	这些	事物	?	”

“唉！”仙女健康说道，“我们该如何教孩子们这些事情呢？”

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [bɜːd] ,

“	I	will	go	to	the	Teachers	who	are	wise	and	good	,	”	said	the	Bird	,
“	我	将要	去	到	这	教师	WHO	是	明智的	和	好的	,	”	说	这	鸟	,

“我要去拜访那些智慧善良的老师，”小鸟说。

“ [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

“	and	tell	them	what	to	do	.
“	和	告诉	他们	什么	到	做	.

“并告诉他们该怎么做。”

” [səʊ] [ðə; ðɪ] [bɜːd] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['stɑːtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

”	So	the	Bird	,	whose	name	was	Education	,	started	on	his	journey	.
”	所以	这	鸟	,	谁	姓名	曾是	教育	,	开始	在	他的	旅行	.

于是，这只名叫“教育”的鸟开始了它的旅程。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['ruːmə(r)] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [help] [tel] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃə(r)z] ,

He	took	his	brother	Rumor	with	him	to	help	tell	the	Teachers	,
他	采取	他的	兄弟	谣言	和	他	到	帮助	告诉	这	教师	,

他带着弟弟鲁默一起去帮着告诉老师们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['tiːtʃə(r)z] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrənz] [helθ] .

because	there	were	a	great	many	Teachers	to	be	told	about	the	Children's	health	.
因为	那里	是	一个	伟大的	许多	教师	到	是	讲述	关于	这	孩子们的	健康	.

因为有很多老师需要了解孩子们的健康状况。

[fɑː(r)] [ænd; ənd] [nɪə(r)] [ðiːz] [waɪz] [bɜ˞dz] ['træv(ə)ld] , [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [taʊnz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bɪg] ['sɪtɪz] ,

Far	and	near	these	wise	birds	traveled	,	to	little	towns	and	to	big	cities	,
远的	和	靠近	这些	明智的	鸟类	旅行	,	到	小的	城镇	和	到	大的	城市	,

这些智慧的鸟儿远近迁徙，到过小镇，也到过大城市。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðeə(r)]['stɔ:ri] , [ʌn'tɪl][ɪn][ɔ:l] [ðæt] [greɪt] ['kʌntri]

and	everywhere	the	Teachers	listened	to	their	story	,	until	in	all	that	great	country
和	到处	这	教师	听着	到	他们的	故事	,	直到	在	全部	那	伟大的	国家

,

,

,

老师们到处聆听他们的故事，直到整个伟大的国家，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:t] [tu:; tə] [i:t] ['həʊlsəm] [fu:d] , [tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [swi:t] [freʃ]

the	Children	were	taught	to	eat	wholesome	food	,	to	sleep	in	the	sweet	fresh
这	孩子们	是	教授	到	吃	健康	食物	,	到	睡觉	在	这	甜的	新鲜的

[eə(r)] ,

air	,
空气	,

孩子们被教导要吃健康的食物，睡在清新的空气中。

[ænd; ənd][tu:; tə] [pleɪ] [ænd; ənd][bi:; bi] ['hæpi] .

and	to	play	and	be	happy	.
和	到	玩	和	是	快乐的	.

玩耍，快乐。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gru:] ['helθi] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ðə; ði] [brɪks] [wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd]

And	as	the	Children	grew	healthy	and	happy	,	the	bricks	were	added
和	作为	这	孩子们	生长	健康	和	快乐的	,	这	砖块	是	额外

[tu:; tə][ðə; ði] ['feriz] [haʊs] ,

to	the	Fairy's	house	,
到	这	仙女的	房子	,

随着孩子们健康快乐地长大，仙女的房子也添满了砖块。

[ænd; ənd] ['ʃɪŋglz] [wɜ:(r); wə(r)][pʊt][ə'pɒn][ðə; ði] [ru:f] .

and	shingles	were	put	upon	the	roof	.
和	带状疱疹	是	放	之上	这	屋顶	.

屋顶上铺上了瓦片。

['lʌvli] ['kʌləd] [glɑ:s] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] broken7

Lovely	colored	glass	filled	up	the	broken7
迷人的	有色	玻璃	已填	向上	这	broken7

破碎的7号洞里装满了漂亮的彩色玻璃。

['wɪndəʊz] , [ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [ðeə(r)] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ə; eɪ] [haʊs] [səʊ]

windows	,	and	once	again	there	stood	among	the	trees	and	flowers	a	house	so
视窗	,	和	一次	再次	那里	站立	之中	这	树木	和	花朵	一个	房子	所以

['bju:tɪf(ə)l] [ðæt] ['strendʒər] ,

beautiful	that	strangers	,
美丽的	那	陌生人	,

透过窗户，树木和鲜花中再次矗立着一座如此美丽的房子，以至于陌生人也会驻足欣赏。

['pɑ:sɪŋ] [baɪ] , [pɔ:zd] [tu:; tə][əd'maɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

passing	by	,	paused	to	admire	it	.
通过	经过	,	暂停	到	钦佩	它	.

路过时，停下来欣赏了一下。

[helθ] ['ɒf(ə)n][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tu:; tə][rest][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['gɑ:d(ə)n] ,

Health	often	invited	them	to	rest	in	her	garden	,
健康	经常	受邀	他们	到	休息	在	她	花园	,

健康常常邀请他们到她的花园里休息，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [rɪ'freʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['spɑ:klɪŋ] ['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] ,

and	as	she	refreshed	them	with	sparkling	water	from	the	well	,
和	作为	她	焕然一新	他们	和	闪闪发光	水	从	这	出色地	,

她用井里的气泡水给他们倒水，让他们精神焕发。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd][haʊ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ˌriː'bɪlt] [ˌaɪ 'tiː]

she	told	the	story	of	her	house	,	and	how	Children	had	rebuilt	it
她	讲述	这	故事	的	她	房子	,	和	如何	孩子们	有	重建	它

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . -

for	her	.	89
为了	她	.	-

她讲述了她家的故事，以及孩子们是如何为她重建房子的。89

[ðə; ði]['mædʒɪk] [əʊt] [fiːld]

The	Magic	Oat	Field
这	魔法	燕麦	场地

神奇的燕麦田

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði]['feəri] [helθ] [sæt] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊz] ['ɑːbə(r)] ,

One	day	as	the	Fairy	Health	sat	within	her	Rose	Arbor	,
一	天	作为	这	仙女	健康	卫星	之内	她	玫瑰	乔木	,

有一天，仙女健康坐在她的玫瑰花架里，

[ðeə(r)] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][ə; eɪ]['taɪni][elf] .

there	came	walking	down	the	road	a	tiny	Elf	.
那里	来了	步行	向下	这	路	一个	微小的	精灵	.

一个小精灵沿着路走了过来。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] , [ænd; ənd] ['pɔːzɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

He	had	a	merry	face	and	a	bright	smile	,	and	pausing	beside	the
他	有	一个	欢乐	脸	和	一个	明亮的	微笑	,	和	暂停	旁	这

['gɑːd(ə)n] [geɪt] , [hiː; hi] [ɑːskt] :

Garden	Gate	,	he	asked	:
花园	门	,	他	问	:

他面带笑容，神采奕奕，在花园门口停下脚步，问道：

“ [dʌz] [helθ] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] ? ”

“	Does	Health	live	here	?	”
“	做	健康	居住	这里	?	”

“健康在这里吗？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [helθ] , ” [sed] [ðə; ði]['feəri] , [ænd; ənd][rəʊz][tuː; tə] [griːt] [hɪm] .

“	I	am	Health	,	”	said	the	Fairy	,	and	rose	to	greet	him	.
“	我	是	健康	,	”	说	这	仙女	,	和	玫瑰	到	迎接	他	.

“我是健康，”仙女说道，并起身迎接他。

[ðə; ði][elf] [druː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑːd] , [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] “ [tʃoʊ] - [tʃoʊ]

The	Elf	drew	from	his	pocket	a	little	card	,	on	which	was	written	“	Cho	-	Cho
这	精灵	画	从	他的	口袋	一个	小的	卡片	,	在	哪个	曾是	书面	“	赵	-	赵

,

,

,

精灵从口袋里掏出一张小卡片，上面写着“Cho-Cho,

[ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , ” [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['feəri] .

the	Friend	of	Children	,	”	and	presented	it	to	the	Fairy	.
这	朋友	的	孩子们	,	”	和	呈现	它	到	这	仙女	.

“儿童之友”，并将其献给了仙女。

“ [aɪ] [kʌm] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] ,

“	I	come	,	”	he	said	,	“	to	view	the	wonders	of	your	Garden	,
“	我	来	,	”	他	说	,	“	到	看法	这	奇迹	的	你的	花园	,

“我来，”他说，“是为了欣赏您花园的奇观，

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [hɑːt] .

and	to	learn	from	you	the	secrets	of	a	Child's	Heart	.
和	到	学习	从	你	这	秘密	的	一个	孩子的	心	.

并向你学习孩童心灵的秘密。

" [ðə; ði] [gʊd] ['feəri] [tʊk] [tʃoʊ] - [tʃoʊz] [hænd][ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [hɪm][baɪ] ['meni] ['lʌvli] [pɑːðz] ,

"	The	good	Fairy	took	Cho	-	Cho's	hand	and	leading	him	by	many	lovely	paths	,
"	这	好的	仙女	采取	赵	-	cho's	手	和	领导	他	经过	许多	迷人的	路径	,

"善良的仙女牵着蝶蝶的手，领着他走过许多美丽的小路，

[keɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] ['raɪpənɪŋ] [əʊts] .

came	at	length	into	a	Field	of	ripening	Oats	.
来了	在	长度	进入	一个	场地	的	成熟	燕麦	.

最后，他来到了一片成熟的燕麦田。

[ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [gruː] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['meni] [k'ʌləz] ,

On	the	borders	of	the	Field	grew	flowers	of	many	colors	,
在	这	边界	的	这	场地	生长	花朵	的	许多	颜色	,

田野边缘生长着五彩缤纷的花朵，

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['pɜːfjuːm] .

and	the	air	was	filled	with	perfume	.
和	这	空气	曾是	已填	和	香水	.

空气中弥漫着香水味。

[helθ] [pɔːzd] [ænd; ənd] [sed] :

Health	paused	and	said	:
健康	暂停	和	说	:

卫生部门停顿了一下，然后说道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [əʊts] ['flʌrɪʃ] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['evriweə(r)] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [greɪt]

"	As	long	as	these	beautiful	Oats	flourish	I	know	that	everywhere	in	all	this	great
"	作为	长的	作为	这些	美丽的	燕麦	繁荣	我	知道	那	到处	在	全部	这	伟大的

['kʌntri] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [iːt] ['əʊtmiːl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] [grəʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd]

country	Children	can	eat	Oatmeal	for	their	breakfast	and	grow	strong	and
国家	孩子们	能	吃	麦片	为了	他们的	早餐	和	生长	强的	和

['helθi] ,

healthy	,
健康	,

"只要这些美丽的燕麦茁壮成长，我就知道在这个伟大国家的每个角落，孩子们都可以吃燕麦粥作为早餐，从而健康强壮地成长。"

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [əʊts] [ʃʊd; ʃəd]['wɪðə(r)][ænd; ənd][daɪ] , ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə]

but	if	the	Oats	should	wither	and	die	,	something	dreadful	would	happen	to
但	如果	这	燕麦	应该	枯萎	和	死	,	某物	可怕	会	发生	到

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

the	Children	.
这	孩子们	.

但如果燕麦枯萎死亡，孩子们就会遭遇可怕的事情。

" ['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ə; eɪ][streɪndʒ] [lait] ['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [əʊt] [fiːld] ,

"	Even	as	she	spoke	,	a	strange	light	settled	on	the	Oat	Field	,
"	甚至	作为	她	辐	,	一个	奇怪的	光	定居	在	这	燕麦	场地	,

"就在她说话的时候，一道奇异的光芒落在了燕麦田上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['weɪvɪŋ] [greɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['ʃrɪv(ə)l] [ænd; ənd]['wɪðə(r)] [ə'weɪ] . -

and	the	beautiful	waving	grain	began	to	shrivel	and	wither	away	.	10
和	这	美丽的	挥手	粮食	开始	到	萎缩	和	枯萎	离开	.	-

美丽的波浪状麦穗开始萎缩枯萎。10

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['terə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['feriz] [aɪz] .

A	look	of	terror	came	into	the	Fairy's	eyes	.
一个	看	的	恐怖	来了	进入	这	仙女的	眼睛	.

仙女眼中闪过一丝惊恐。

[æz; əz][tʃoʊ] - [tʃoʊ] [tɜːnd] [tuː; tə][klɑːsp][hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn] ['sɪmpəθi] ,

As	Cho	-	Cho	turned	to	clasp	her	hand	in	sympathy	,
作为	赵	-	赵	转向	到	搭扣	她	手	在	同情	,

蝶蝶转过身，同情地握住她的手。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm][ə; eɪ] ['hænsəm] ['pɜːʃn] [kæt] .

suddenly	there	stood	beside	him	a	handsome	Persian	Cat	.
突然	那里	站立	旁	他	一个	英俊的	波斯语	猫	.

突然，他身边站着一只漂亮的波斯猫。

“ [doʊnt] [luːz] [hɑːt] , ['lɪt(ə)l] ['feəri] , ” [sed] [pʊs] , “ [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

“	Don't	lose	heart	,	little	Fairy	,	”	said	Puss	,	“	I	will	help	you	.
“	不	失去	心	,	小的	仙女	,	”	说	猫	,	“	我	将要	帮助	你	.

“别灰心，小仙女，”猫说，“我会帮助你的。”

[lɑːst] [naɪt] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

Last	night	,	as	I	was	walking	in	the	moonlight	,
最后的	夜晚	,	作为	我	曾是	步行	在	这	月光	,

昨晚，当我漫步在月光下时，

[aɪ] [sɔː] [æn; ən] ['ʌgli] [əʊld] [wɪtʃ] [kriːp] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] .

I	saw	an	ugly	old	Witch	creep	into	your	garden	.
我	锯	一个	丑陋的	老的	巫婆	潜行者	进入	你的	花园	.

我看到一个丑陋的老巫婆偷偷溜进了你的花园。

“ [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [strɒŋ] [bɒks] .

“	In	her	hand	she	carried	a	large	strong	box	.
“	在	她	手	她	携带	一个	大的	强的	盒子	.

她手里拿着一个结实的大箱子。

[aɪ][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['əʊpən][ðə; ði][bɒks] .

I	hid	behind	a	bush	and	saw	her	open	the	box	.
我	隐藏	在后面	一个	衬套	和	锯	她	打开	这	盒子	.

我躲在灌木丛后面，看到她打开了盒子。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ðə; ði][lɪd] , [aʊt] [spræŋ] [swɔːrmz][ɒv; əv]['taɪni]['ɪnsekts][ænd; ənd] [fluː] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

As	she	raised	the	lid	,	out	sprang	swarms	of	tiny	insects	and	flew	toward	the
作为	她	提高	这	盖	,	出去	弹簧	蜂群	的	微小的	昆虫	和	飞翔	朝向	这

[əʊt] [fiːld] .

Oat	Field	.
燕麦	场地	.

当她掀开盖子时，成群的小昆虫跳了出来，飞向燕麦田。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [lɑːft] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [lɑːf] , [ænd; ənd] [sed] , - [gəʊ] , ['lɪt(ə)l] [ɪmps] — [wɜːk] ['kwɪkli] ,

The	Witch	laughed	a	harsh	laugh	,	and	said	,	'	Go	,	little	imps	—	work	quickly	,
这	巫婆	笑了	一个	残酷的	笑	,	和	说	,	-	去	,	小的	小恶魔	—	工作	迅速地	,

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ɪz] [ʃɔːt] . -

for	your	time	is	short	.	'
为了	你的	时间	是	短的	.	-

女巫发出刺耳的笑声，说道：“去吧，小妖精们——快点干活，因为你们的时间不多了。”

“ [aɪ] [ˌʌndə'stænd] ['mædʒɪk] , ['feəri] ,

“	I	understand	magic	,	Fairy	,
“	我	理解	魔法	,	仙女	,

“我懂魔法，仙女。”

[ænd; ənd][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [æt; ət] [wɪl] ['ɪntuː]['eni] [ʃeɪp] [ðæt] [pliːz] [ˌem 'iː] — [səʊ][ɪn][ðə; ði]

and	can	change	at	will	into	any	shape	that	pleases	me	—	so	in	the
和	能	改变	在	将要	进入	任何	形状	那	请	我	—	所以	在	这

['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [wɪtʃ] [tuː] ,

twinkling	of	an	eye	I	became	a	Witch	too	,
闪烁	的	一个	眼睛	我	成为	一个	巫婆	也	,

而且可以随意变成任何我喜欢的形状——所以眨眼间，我也变成了一个女巫。

[ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] ['sləʊli] ['fɔ:wəd] , [aɪ] [sed] , - [ə; eɪ] [faɪn] [naɪt] , ['mædəm] [wɪtʃ] .

and	walking	slowly	forward	,	I	said	,	'	A	fine	night	,	Madam	Witch	.
和	步行	缓慢地	向前	,	我	说	,	-	一个	美好的	夜晚	,	女士	巫婆	.

我缓缓向前走去，说道："晚安，女巫夫人。"

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][hɪə(r)] ? -

What	do	you	here	?	'
什么	做	你	这里	?	-

你在这里做什么?

" [ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [dʒʌmpt] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [maɪ] [vɔɪs] ,

"	The	old	Witch	jumped	when	she	heard	my	voice	,
"	这	老的	巫婆	跳了起来	什么时候	她	听到	我的	嗓音	,

"老巫婆听到我的声音吓了一跳，

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [wɪtʃ] [laɪk] [hɜ:'self] , [ʃi:; ʃi] [grɪnd] ['hɒrəbli] [ænd; ənd] [sed] :

but	seeing	it	was	only	a	Witch	like	herself	,	she	grinned	horribly	and	said	:
但	看到	它	曾是	仅有的	一个	巫婆	喜欢	她自己	,	她	咧嘴一笑	糟糕透了	和	说	:

但见对方只是个和她一样的女巫，她露出了狰狞的笑容，说道:

- [ai][hæv; həv] [pə'sweɪdɪd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][stɒp] ['i:tɪŋ] ['əʊtmi:l] , [ænd; ənd] ['evri]

'	I	have	persuaded	hundreds	of	children	to	stop	eating	Oatmeal	,	and	every
-	我	有	被说服	数百	的	孩子们	到	停止	吃	麦片	,	和	每一个

[taɪm] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [rɪ'fju:zɪz] ['əʊtmi:l] ,

time	a	Child	refuses	Oatmeal	,
时间	一个	孩子	拒绝	麦片	,

"我已经说服数百名儿童停止吃燕麦片，而且每次有孩子拒绝吃燕麦片时，

[wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)l][ɪmps][ɪz] [bɔ:n] .

one	of	these	little	imps	is	born	.
一	的	这些	小的	小恶魔	是	出生	.

这些小家伙中的一个诞生了。

[bɪ'fɔ:(r)] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] [ðə; ði] ['feriz] [əʊt] [fi:ld] [wɪl] [bi:; bi] ['wɪðəd] [ænd; ənd] [ded] .

Before	tomorrow	night	the	Fairy's	Oat	Field	will	be	withered	and	dead	.
前	明天	夜晚	这	仙女的	燕麦	场地	将要	是	干枯	和	死的	.

明天晚上之前，仙女的燕麦田就会枯萎凋零。

[wʌn] [θɪŋ] ['əʊnli][kæn; kən][stɒp] [ði:z] [ɪmps][ɒv; əv][maɪn] , - [ʃi:; ʃi] ['tʃʌkl] . "

One	thing	only	can	stop	these	imps	of	mine	,	'	she	chuckled	.	"
一	事物	仅有的	能	停止	这些	小恶魔	的	矿	,	-	她	轻笑	.	"

"只有一件事能阻止我的这些小恶魔,"她轻笑着说。

- [wɒt] [ɪz] [ðæt] , [əʊ] ['paʊəf(ə)l] [wɪtʃ] ?

'	What	is	that	,	O	powerful	Witch	?
-	什么	是	那	,	哦	强大的	巫婆	?

"那是什么，强大的女巫？"

- [ai] [ɑ:skt] . "

'	I	asked	.	"
-	我	问	.	"

我问了。

- [ai][mʌst; məst][bi:; bi] [baʊnd] [fɑ:st] [wɪð] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] [sti:l] .

'	I	must	be	bound	fast	with	chains	of	steel	.
-	我	必须	是	边界	快速地	和	链条	的	钢	.

"我一定是被钢铁锁链紧紧束缚住了。"

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd] ['hæpən] [maɪ] [ɪmps] [wʊd] ['kwɪkli] [daɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd]

If	such	a	thing	could	happen	my	imps	would	quickly	die	and	the	Children	would
如果	这样的	一个	事物	可以	发生	我的	小恶魔	会	迅速地	死	和	这	孩子们	会

[i:t] ['əʊtmi:l] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fi:ld] [rɪ'geɪn] [ɪts] ['bju:ti] ,

eat	Oatmeal	again	and	the	Field	regain	its	beauty	,
吃	麦片	再次	和	这	场地	恢复	它是	美丽	,

如果这种事真的发生，我的小恶魔们就会很快死去，孩子们就能再次吃到燕麦粥，田野也会恢复往日的美丽。

[bʌt; bət][hɑ:] !

but	ha	!
但	哈	!

但是哈!

[hɑ:] !

ha	!
哈	!

哈!

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][baɪnd][ˌem 'i:] . - - “

no	one	can	bind	me	.	'	11	“
不	一	能	绑定	我	.	-	-	“

没有人能束缚我。

- [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['klevə(r)] , ['mædəm] [wɪtʃ] , - [ai] [sed] ,

'	You	must	be	very	clever	,	Madam	Witch	,	'	I	said	,
-	你	必须	是	非常	聪明的	,	女士	巫婆	,	-	我	说	,

“你一定很聪明，女巫夫人，”我说。

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [grəuz] [leɪt] [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [ə'weɪ] . -

'	But	it	grows	late	and	I	must	away	.	'
-	但	它	生长	晚的	和	我	必须	离开	.	-

“但是天色已晚，我必须离开了。”

“ [səʊ][ai][left][hɜ:(r); hə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][maɪ] [həʊm] . ”

“	So	I	left	her	there	and	went	to	my	home	.	”
“	所以	我	左边	她	那里	和	去	到	我的	家	.	”

于是我把她留在那里，回家了。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] ?

“	What	shall	I	do	?
“	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feəri] [kraɪd] .

”	the	little	Fairy	cried	.
”	这	小的	仙女	哭	.

小仙女哭了起来。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] ? ”

“	What	shall	I	do	?	”
“	什么	将	我	做	?	”

我该怎么办?

“ [bi:; bi] [nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒd] , ['feəri] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɜ:ʃn] [kæt] , “ [ai][ˌeɪ 'em][jɔ:(r); jə(r)] [frend] , ['fɒləʊ] [ˌem 'i:] .

“	Be	not	discouraged	,	Fairy	,	”	said	the	Persian	Cat	,	“	I	am	your	friend	,	follow	me	.
“	是	不是	灰心	,	仙女	,	”	说	这	波斯语	猫	,	“	我	是	你的	朋友	,	跟随	我	.

“别灰心，仙女，”波斯猫说，“我是你的朋友，跟我来。”

" [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][ðə; ði][kæt][led][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['fʊli] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] ,
" **Down** **the** **road** **the** **cat** **led** **them** **for** **fully** **half** **a** **mile** **,**
" 向下 这 路 这 猫 引领 他们 为了 完全 一半 一个 英里 ,

"猫带着他们沿着路走了足足半英里，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][fɜː(r)] [triːz] .
until **they** **came** **to** **a** **forest** **of** **fir** **trees** **.**
直到 他们 来了 到 一个 森林 的 冷杉 树木 .

直到他们来到一片杉树林。

['kwaɪət] [rein] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wʊd] .
Quiet **reigned** **within** **the** **wood** **.**
安静的 统治 之内 这 木头 .

树林里一片寂静。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['veri] [stɪl] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðeə(r)] [sɒft] ['fʊtsteps] [ɒn][ðə; ði][paɪn] ['niːd(ə)lz] [kʊd; kəd]
It **was** **so** **very** **still** **that** **even** **their** **soft** **footsteps** **on** **the** **pine** **needles** **could**
它 曾是 所以 非常 仍然 那 甚至 他们的 柔软的 脚步声 在 这 松树 针 可以
[biː; bi] [hɜːd] .
be **heard** **.**
是 听到 .

周围静得出奇，甚至连他们轻柔的脚步声都清晰可闻。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [laɪt] [ɪk'sept] [frɒm; frəm][fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] ,
There **was** **no** **light** **except** **from** **far** **above** **their** **heads** **,**
那里 曾是 不 光 除了 从 远的 多于 他们的 头部 ,

除了头顶上方远处透出的光线外，周围没有任何其他光线。

[weə(r)] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ʃɒn] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
where **the** **blue** **sky** **shone** **through** **the** **green** **branches** **of** **the** **trees** **.**
在哪里 这 蓝色的 天空 闪耀 通过 这 绿色的 分支 的 这 树木 .

蓝天透过树木的绿枝洒下来。

[pʊs] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [ʌn'tɪl] [tʃoʊ] - [tʃoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['feəri] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [kwaɪt]
Puss **went** **on** **and** **on** **,** **until** **Cho** **-** **Cho** **and** **the** **Fairy** **were** **growing** **quite**
猫 去 在 和 在 , 直到 赵 - 赵 和 这 仙女 是 生长 相当
['taɪəd] .
tired **.**
疲劳的 .

猫儿一直讲个不停，直到蝶蝶和仙女都累得筋疲力尽。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ][hjuːdʒ] [triː] [huːz] ['brɑːntʃɪz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .
At **last** **he** **stopped** **before** **a** **huge** **tree** **whose** **branches** **touched** **the** **ground** **.**
在 最后的 他 停止 前 一个 巨大的 树 谁 分支 感动 这 地面 .

最后，他停在一棵枝繁叶茂的大树前，树枝垂到地面。

['pɑːtɪŋ] [ðiːz] , [ðə; ði][kæt] ['entəd] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] , [stʊd] [bɪ'saɪd]
Parting **these** **,** **the** **Cat** **entered** **,** **and** **followed** **by** **his** **two** **friends** **,** **stood** **beside**
离别 这些 , 这 猫 进入 , 和 随后 经过 他的 二 朋友们 , 站立 旁
[ðə; ði] [triː] .
the **Tree** **.**
这 树 .

分开它们，猫走了进去，他的两个朋友也跟着进来，站在树旁。

" ['wʌndəf(ə)l] , ['wʌndəf(ə)l] , ['wʌndəf(ə)l] [triː] ,
" **Wonderful** **,** **Wonderful** **,** **Wonderful** **Tree** **,**
" 精彩的 , 精彩的 , 精彩的 树 ,

"奇妙的，奇妙的，奇妙的树，

['əʊpən] , [əʊ]['əʊpən][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] !
Open **,** **Oh** **open** **your** **door** **unto** **me** **!**
打开 , 哦 打开 你的 门 到 我 !

打开吧，哦，向我敞开你的门！

” ['sləʊli] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [triː] ['əʊpənd][ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['steəweɪ]
” **Slowly** **the** **trunk** **of** **the** **great** **Tree** **opened** **and** **they** **beheld** **a** **narrow** **stairway**
” 缓慢地 这 树干 的 这 伟大的 树 打开 和 他们 观看 一个 狭窄的 楼梯
['liːdɪŋ] [daʊn] ,
leading **down** **,**
领导 向下 ,

“大树的树干缓缓打开，他们看到一条狭窄的阶梯向下延伸。”

[daʊn] , ['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] .
down **,** **farther** **than** **their** **eyes** **could** **see** **.**
向下 , 更远 比 他们的 眼睛 可以 看 .

向下，远到他们眼睛无法看到的程度。

“ [kʌm] , ” [sed] [ðə; ði][kæt] , “ [ðə; ði] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][hɪə(r)] .
“ **Come** **,** ” **said** **the** **Cat** **,** “ **the** **Witch** **lives** **here** **.**
“ 来 , ” 说 这 猫 , “ 这 巫婆 生活 这里 .

“来吧，”猫说，“女巫住在这里。”

[step] ['laɪtli] [ɔː(r)][wiː; wi] [meɪ] [raʊz] [hɜː(r); hə(r)] . ” -
Step **lightly** **or** **we** **may** **rouse** **her** **.** ” **12**
步 轻轻 或者 我们 可能 唤醒 她 . ” -

轻手轻脚，否则可能会惊醒她。”12

['sɒftli] , ['veri] ['sɒftli] , [ðeɪ] [krept] [daʊn] [ðəʊz] ['nærəʊ] [steps] , [ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ]
Softly **,** **very** **softly** **,** **they** **crept** **down** **those** **narrow** **steps** **,** **until** **at** **last** **they** **entered** **a**
轻轻 , 非常 轻轻 , 他们 悄悄地爬 向下 那些 狭窄的 步骤 , 直到 在 最后的 他们 进入 一个
[dɑːk] [ruːm] .
dark **room** **.**
黑暗的 房间 .

他们轻轻地、非常轻柔地蹑手蹑脚地走下那些狭窄的台阶，最后走进了一间黑暗的房间。

[ɪts]['əʊnli] [laɪt] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒv; əv] [kəʊl] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['faɪə(r)][ðə; ði] [wɪtʃ]
Its **only** **light** **came** **from** **a** **fire** **of** **coals** **,** **and** **before** **this** **fire** **the** **Witch**
它是 仅有的 光 来了 从 一个 火 的 煤炭 , 和 前 这 火 这 巫婆
[leɪ] ['sliːpɪŋ] .
lay **sleeping** **.**
躺 睡眠 .

屋里唯一的光源是一堆煤炭，女巫就睡在火堆前。

['sprɪŋɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] , [pʊs] [baʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [fiːt] [wɪð] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] [stiːl] ,
Springing **upon** **her** **,** **Puss** **bound** **her** **arms** **and** **feet** **with** **chains** **of** **steel** **,**
弹簧 之上 她 , 猫 边界 她 武器 和 脚 和 链条 的 钢 ,

猫猛地扑向她，用铁链捆住了她的手脚。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [leɪ] ['helpləs] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] , ['ʌtərɪŋ] [kraɪz][ɒv; əv] [heɪt] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] .
and **she** **lay** **helpless** **before** **them** **,** **uttering** **cries** **of** **hate** **and** **wickedness** **.**
和 她 躺 无助 前 他们 , 发出声音 哭泣 的 恨 和 邪恶 .

她无助地躺在他们面前，发出充满仇恨和邪恶的哭喊声。

“ ['wʌndəf(ə)l] [kæt] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [sed] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] .
“ **Wonderful** **Cat** **,** **who** **are** **you** **?** ” **said** **Cho** **-** **Cho** **.**
“ 精彩的 猫 , WHO 是 你 ? ” 说 赵 - 赵 .

“神奇的猫，你是谁？”乔乔问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['nɒlɪdʒ] , ” [sed] [ðə; ði][kæt] , “ [ænd; ənd] [ðɪs] ['kruːəl] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɪgnərəns] ,
“ **I** **am** **Knowledge** **,** ” **said** **the** **Cat** **,** “ **and** **this** **cruel** **Witch** **is** **Ignorance** **,**
“ 我 是 知识 , ” 说 这 猫 , “ 和 这 残忍的 巫婆 是 无知 ,

“我就是知识，”猫说，“而这个残忍的女巫就是无知。”

[huː] [spend][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ['plɒtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
who **spends** **her** **life** **plotting** **against** **the** **health** **of** **Children** **.**
WHO 花费 她 生活 绘制 反对 这 健康 的 孩子们 .

她毕生都在密谋危害儿童的健康。

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz][wɔː(r)] .

Between	**us**	**there**	**is**	**always**	**war**	**.**
之间	我们	那里	是	总是	战争	.

我们之间总是充满战争。

[laɪ] [ðeə(r)] , ['ɪgnərəns] , [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɪl] [grəʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi]

Lie	**there**	**,**	**Ignorance**	**,**	**while**	**the**	**Children**	**you**	**wish**	**to**	**kill**	**grow**	**strong**	**and**	**healthy**
说谎	那里	,	无知	,	尽管	这	孩子们	你	希望	到	杀	生长	强的	和	健康

.

:

.

无知啊，你就躺在那里吧，而你想要杀死的孩子们将会茁壮成长，健康快乐。

['feəri] , [jɔː(r); jə(r)] [əʊt] [fiːld] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'gen] .

Fairy	**,**	**your**	**Oat**	**Field**	**is**	**beautiful**	**again**	**.**
仙女	,	你的	燕麦	场地	是	美丽的	再次	.

仙女，你的燕麦田又变美了。

" ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɑːk] [həʊm] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] , [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [θruː] [ðə; ði] [swiːt] ['sentɪd]

"	**Leaving**	**the**	**dark**	**home**	**of**	**Ignorance**	**,**	**they**	**traveled**	**through**	**the**	**sweet**	**scented**
"	离开	这	黑暗的	家	的	无知	,	他们	旅行	通过	这	甜的	香味

['fɒrɪst] ,

forest	**,**
森林	,

"他们离开了无知的黑暗家园，穿过了芬芳的森林，

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['feəri] [helθ] .

back	**to**	**the**	**garden**	**of**	**the**	**Fairy**	**Health**	**.**
后退	到	这	花园	的	这	仙女	健康	.

回到仙女健康花园。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][kæt][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [truː] ,

There	**they**	**found**	**that**	**the**	**Cat**	**had**	**told**	**them**	**true**	**,**
那里	他们	成立	那	这	猫	有	讲述	他们	真的	,

他们在那里发现猫说的是真的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əʊt] [fiːld] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪ'jɒnd] [wɜːdz] .

for	**the**	**Oat**	**Field**	**was**	**beautiful**	**beyond**	**words**	**.**
为了	这	燕麦	场地	曾是	美丽的	超过	字	.

燕麦田的美景简直无法用语言形容。

[ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [smaɪld] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɪnd] [bluː] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

The	**blue**	**sky**	**smiled**	**above**	**,**	**and**	**the**	**summer**	**wind**	**blew**	**over**	**it**	**,**
这	蓝色的	天空	微笑	多于	,	和	这	夏天	风	吹	超过	它	,

蓝天在头顶微笑，夏日的微风吹拂过。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [siːmd] [fʊl]

carrying	**the**	**perfume**	**of**	**a**	**thousand**	**flowers**	**,**	**and**	**all**	**the**	**world**	**seemed**	**full**
携带	这	香水	的	一个	千	花朵	,	和	全部	这	世界	似乎	满的

[ɒv; əv] [piːs] .

of	**peace**	**.**
的	和平	.

身上散发着千花的芬芳，整个世界仿佛充满了宁静祥和。

“ [kæt] , [dɪə(r)][kæt] , [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? ” [sed] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] .

“	**Cat**	**,**	**dear**	**Cat**	**,**	**what**	**can**	**we**	**do**	**for**	**you**	**?**	**”**	**said**	**Cho**	**-**	**Cho**	**.**
“	猫	,	亲爱的	猫	,	什么	能	我们	做	为了	你	?	”	说	赵	-	赵	.

“猫咪，亲爱的猫咪，我们能为你做些什么呢？”乔乔问道。

“ ['əʊnli] [ðɪs] , ” [sed] [pʊs] , “ [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [faɪt] ['ɪgnərəns] .

“	**Only**	**this**	**,**	**”**	**said**	**Puss**	**,**	**“**	**help**	**me**	**to**	**fight**	**Ignorance**	**.**
“	仅有的	这	,	”	说	猫	,	“	帮助	我	到	斗争	无知	.

“只有这个，”猫说，“才能帮助我战胜无知。”

" [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ðə; ði][kæt] [tʊk] [tuː] ['taɪni] [rɪŋz] .
" From his finger the Cat took two tiny rings .
" 从 他的 手指 这 猫 采取 二 微小的 戒指 .

"猫从他的手指上取下两枚小戒指。"

[wʌn][hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][tʃoʊ] - [tʃoʊ][ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['feəri] .
One he gave to Cho - Cho and one to the Fairy .
一 他 给予 到 赵 - 赵 和 一 到 这 仙女 .

他把其中一只给了蝶蝶，一只给了仙女。

" [ɪf] ['evə(r)] [ə'gen] [ðɪs] ['kruːəl] [wɪtʃ] [ə'raɪzɪz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['əʊtmiːl] ,
" If ever again this cruel Witch arises to destroy the Children's Oatmeal ,
" 如果 曾经 再次 这 残忍的 巫婆 出现 到 破坏 这 孩子们的 麦片 ,

"如果这个残忍的女巫再次出现，企图摧毁孩子们的燕麦片，

[tɜːn] [ðɪs] [rɪŋ] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] [twaɪs] [ænd; ənd] [seɪ] : -
turn this ring upon your finger twice and say : 13
转动 这 戒指 之上 你的 手指 两次 和 说 : -

将这枚戒指在手指上转动两圈，然后说：13

" ['nɒlɪdʒ] , ['nɒlɪdʒ] ,
" Knowledge , Knowledge ,
" 知识 , 知识 ,

"知识，知识，

[weər'evə(r)][juː; jʊ][biː; bi] ,
Wherever you be ,
无论 你 是 ,

无论你在哪里，

[kʌm] , [əʊ] , [kʌm] ,
Come , Oh , come ,
来 , 哦 , 来 ,

来吧，哦，来吧

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [niːd] [ðiː] !
The Children need Thee !
这 孩子们 需要 汝 !

孩子们需要你!

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [pʊs] [weɪvd] [ə; eɪ] [geɪ] " [gʊd] - [baɪ] " [ænd; ənd] [wɔːkt]
" And as he said this , Puss waved a gay " Good - bye " and walked
" 和 作为 他 说 这 , 猫 挥手 一个 同性恋 " 好的 - 再见 " 和 步行
['greɪsfəli] [ə'weɪ] . -
gracefully away . 1415
优雅地 离开 . -

"说完这话，猫儿高兴地挥手道别，优雅地走开了。"1415

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['wɪndəʊ]
The Wonderful Window
这 精彩的 窗户

奇妙的窗户

[tʃoʊ] - [tʃoʊ] , [ə; eɪ]['taɪni][elf] ,
Cho - Cho , a tiny Elf ,
赵 - 赵 , 一个 微小的 精灵 ,

小精灵乔乔

[bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .
built his house upon the roof of a tall office building in a great city .
建造 他的 房子 之上 这 屋顶 的 一个 高的 办公室 建筑 在 一个 伟大的 城市 .

他把房子建在了大城市里一座高耸办公楼的楼顶上。

[hiː; hi] [tʃəʊz] [ə; eɪ] ['sʌni] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [stɪks] [ænd; ənd]

He	chose	a	sunny	corner	of	the	chimney	,	and	there	with	sticks	and
他	选择	一个	阳光明媚	角落	的	这	烟囱	,	和	那里	和	棍子	和

[strɪŋz] ,

strings	,
字符串	,

他选了一个阳光充足的烟囱角落，在那里用木棍和绳子.....

[brɔːt] [tuː; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði] ['spærəʊz] , [hiː; hi] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ]['kəʊzi]['lɪt(ə)l] [həʊm] .

brought	to	him	by	his	friends	,	the	Sparrows	,	he	erected	a	cozy	little	Home	.
带来	到	他	经过	他的	朋友们	,	这	麻雀	,	他	竖立	一个	舒适	小的	家	.

在他的朋友麻雀们的陪伴下，他建造了一个舒适的小家。

[ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] ['prɪti] ,

On	the	outside	,	it	was	quite	pretty	,
在	这	外部	,	它	曾是	相当	漂亮的	,

从外观上看，它相当漂亮。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ['entəd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] ,

but	after	you	entered	the	door	and	saw	the	fire	on	the	hearth	,
但	后	你	进入	这	门	和	锯	这	火	在	这	炉	,

但当你走进门，看到壁炉里的火焰时，

[ænd; ənd][tʃoʊ] - [tʃoʊz] ['ɑːmtʃeə(r)][ænd; ənd] [bʊks] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	Cho	-	Cho's	armchair	and	books	beside	it	,
和	赵	-	cho's	扶手椅	和	图书	旁	它	,

还有Cho-Cho的扶手椅和旁边的书，

[juː; jʊ][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ɔːl] [ðæt] ['nɔɪzi] ['sɪti] .

you	decided	that	it	was	the	most	charming	little	house	in	all	that	noisy	city	.
你	决定	那	它	曾是	这	最多	迷人	小的	房子	在	全部	那	嘈杂	城市	.

你认定这是这座喧嚣城市中最迷人的小房子。

[naʊ] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['wɪndəʊ] ,

Now	within	this	house	was	a	Magic	Window	,
现在	之内	这	房子	曾是	一个	魔法	窗户	,

这栋房子里有一扇魔法窗，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] ['wɪndəʊ] [tʃoʊ] - [tʃoʊ][kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [hoʊmz] [weə(r)] ['tʃɪldrən]

and	from	this	window	Cho	-	Cho	could	look	into	all	the	homes	where	Children
和	从	这	窗户	赵	-	赵	可以	看	进入	全部	这	房屋	在哪里	孩子们

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	.
居住地	.

透过这扇窗户，Cho-Cho 可以看到所有孩子们居住的房子。

['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['wɪndəʊ] [wʌn] [deɪ] , [tʃoʊ] - [tʃoʊ] [bɪ'held] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [fɪld] [hɪz; ɪz]

Sitting	beside	the	Magic	Window	one	day	,	Cho	-	Cho	beheld	a	sight	that	filled	his
坐着	旁	这	魔法	窗户	一	天	,	赵	-	赵	观看	一个	视线	那	已填	他的

[hɑːt] [wɪð] ['pɪti] .

heart	with	pity	.
心	和	遗憾	.

有一天，乔乔坐在魔法窗旁，看到了一幕令他心生怜悯的景象。

[ɪn][ə; eɪ]['dɪndʒi] [ruːm] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [θɪn] , [peɪl] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [rʌf] ['teɪb(ə)l] ,

In	a	dingy	room	he	saw	a	thin	,	pale	little	Boy	,	sitting	beside	a	rough	table	,
在	一个	昏暗的	房间	他	锯	一个	薄的	,	苍白	小的	男生	,	坐着	旁	一个	粗糙的	桌子	,

在一个昏暗的房间里，他看到一个瘦弱苍白的小男孩坐在粗糙的桌子旁。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['əʊnli] [fuːd] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [tʃiːp] [bʌnz] [ænd; ənd] ['kɒfi] .

on	which	the	only	food	was	some	cheap	buns	and	coffee	.
在	哪个	这	仅有的	食物	曾是	一些	便宜的	面包	和	咖啡	.

当时唯一的食物是一些廉价面包和咖啡。

[æz; əz][tʃoʊ] - [tʃoʊ] [lʊkt] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][tʃaɪld][traɪ][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['hevi] [kʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]

As	Cho	-	Cho	looked	,	he	saw	the	Child	try	to	raise	the	heavy	cup	to	his
作为	赵	-	赵	看起来	,	他	锯	这	孩子	尝试	到	增加	这	重的	杯子	到	他的

[lɪps] ,

lips	,
嘴唇	,

乔乔看着，只见那孩子正努力把沉重的杯子举到嘴边。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hændz][wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [tuː] [wiːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ə'pɒn]

but	his	little	hands	were	far	too	weak	,	and	it	fell	with	a	crash	upon
但	他的	小的	双手	是	远的	也	虚弱的	,	和	它	跌倒	和	一个	碰撞	之上

[ðə; ði][flɔː(r)] ,

the	floor	,
这	地面	,

但他那双小手太无力了，书本重重地摔在了地上。

['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] ['meni] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] ['spɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kɒfi] .

breaking	into	many	pieces	,	and	spilling	the	coffee	.
打破	进入	许多	件	,	和	溢出	这	咖啡	.

摔成碎片，咖啡洒了出来。

[naʊ] [ðɪs] [tʃaɪld] [lʌvd] ['kɒfi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə]

Now	this	Child	loved	coffee	,	because	all	his	life	he	had	been	used	to
现在	这	孩子	喜爱	咖啡	,	因为	全部	他的	生活	他	有	到过	用过的	到

['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

drinking	it	.
喝	它	.

这个孩子很喜欢咖啡，因为他从小就习惯喝咖啡。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kɒfi] ['weɪstɪd][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

As	he	saw	the	coffee	wasted	on	the	floor	,
作为	他	锯	这	咖啡	浪费	在	这	地面	,

当他看到咖啡浪费在地板上时，

[hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][kraɪd][ænd; ənd][kraɪd][ænd; ənd][kraɪd] .

he	laid	his	head	upon	the	table	and	cried	and	cried	and	cried	.
他	铺设	他的	头	之上	这	桌子	和	哭	和	哭	和	哭	.

他把头埋在桌子上，哭啊哭啊哭。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

Presently	he	fell	asleep	.
目前	他	跌倒	睡着了	.

他随即睡着了。

[æz; əz][hiː; hi] [slept] , [tʃoʊ] - [tʃoʊ] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] his16

As	he	slept	,	Cho	-	Cho	stood	beside	him	,	and	taking	his16
作为	他	睡着了	,	赵	-	赵	站立	旁	他	,	和	采取	his16

当他睡着时，蝶蝶站在他身边，握住了他的.....

[hænd] , [led][hɪm][fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti][ænd; ənd][ɔːl][ɪts] [nɔɪz] [ænd; ənd]

hand	,	led	him	far	,	far	away	from	the	great	city	and	all	its	noise	and
手	,	引领	他	远的	,	远的	离开	从	这	伟大的	城市	和	全部	它是	噪音	和

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

一只手引领他远远地远离了这座大城市及其所有的喧嚣和危险。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wəʊk] ,

When	the	little	Boy	woke	,
什么时候	这	小的	男生	觉醒	,

小男孩醒来时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['kwaɪət] ['kʌntri] [rəʊd][ænd; ənd][tʃoʊ] - [tʃoʊ][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] .

he	was	walking	down	a	quiet	country	road	and	Cho	-	Cho	was	with	him	.
他	曾是	步行	向下	一个	安静的	国家	路	和	赵	-	赵	曾是	和	他	.

他正沿着一条僻静的乡村小路散步，Cho-Cho 和他在一起。

[waɪld] [grɑːs] [ænd; ənd]['vaiəlits] [gruː] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [rəʊd] ,

Wild	grass	and	violets	grew	along	this	road	,
荒野	草	和	紫罗兰	生长	沿着	这	路	,

这条路两旁长满了野草和紫罗兰。

[ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] [stretʃt] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['lʌvli] ['kləʊvə(r)] ,

and	far	away	on	either	side	stretched	fields	of	lovely	clover	,
和	远的	离开	在	任何一个	边	拉伸	字段	的	迷人的	三叶草	,

远处两旁是绵延起伏的美丽三叶草田。

[huːz] [pɪŋk] ['blɔsəmz] [sweɪd] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

whose	pink	blossoms	swayed	in	the	wind	.
谁	粉色的	花朵	摇摆	在	这	风	.

它的粉红色花朵在风中摇曳。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['geɪtweɪ] , [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [fiːld] .

Passing	through	a	gateway	,	they	entered	the	field	.
通过	通过	一个	网关	,	他们	进入	这	场地	.

他们穿过一道门，进入了田野。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən][əʊld] [fɑːm] [haʊs] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [triːz] .

And	now	they	saw	an	old	farm	house	surrounded	by	trees	.
和	现在	他们	锯	一个	老的	农场	房子	包围	经过	树木	.

现在，他们看到一座被树木环绕的老农舍。

[ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [swiːt] - [feɪst] ['wʊmən] , [huː] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] ['kaɪndli]

In	the	door	stood	a	Sweet	-	faced	Woman	,	who	looked	at	them	with	kindly
在	这	门	站立	一个	甜的	-	面对	女士	,	WHO	看起来	在	他们	和	亲切地

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

门口站着一位面容慈祥的女子，她亲切地看着他们。

“ ['leɪdi] , ” [sed] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] , “ [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæz; həz][nəʊ]['mʌðə(r)] .

“	Lady	,	”	said	Cho	-	Cho	,	“	this	little	Boy	has	no	Mother	.
“	女士	,	”	说	赵	-	赵	,	“	这	小的	男生	有	不	母亲	.

“夫人，”乔乔说，“这个小男孩没有母亲。”

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [mɪlk] ?

Will	you	give	him	a	glass	of	your	good	milk	?
将要	你	给	他	一个	玻璃	的	你的	好的	牛奶	?

你愿意给他一杯你做的好牛奶吗?

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [feɪnt] .

He	is	very	faint	.
他	是	非常	头晕的	.

他身体非常虚弱。

” [ðen] [ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

”	Then	a	strange	thing	happened	.
”	然后	一个	奇怪的	事物	发生	.

然后，发生了一件奇怪的事。

[tʃoʊ] - [tʃoʊ] ['vænɪʃd] .

Cho	-	Cho	vanished	.
赵	-	赵	消失了	.

乔乔消失了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

He	had	been	standing	right	beside	the	little
他	有	到过	常设	正确的	旁	这	小的

他当时就站在小家伙旁边。

[bɔɪ]

Boy

男生

男生

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .

and	then	suddenly	he	was	gone	.
和	然后	突然	他	曾是	已消失	.

然后他突然就消失了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] ,

The	little	Boy	began	to	cry	,	and	the	Farmer's	Wife	,
这	小的	男生	开始	到	哭	,	和	这	农民的	妻子	,

小男孩开始哭了起来，农妇也跟着哭了起来。

[huːz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [nʌn] [ɒv; əv]

whose	heart	was	full	of	love	for	children	,	and	who	had	none	of
谁	心	曾是	满的	的	爱	为了	孩子们	,	和	WHO	有	没有任何	的

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

her	own	,
她	自己的	,

她心中充满了对孩子的爱，而她自己却没有孩子。

['gæðəd] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [strɒŋ] [ɑːmz] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kɪtʃɪn] .

gathered	him	up	in	her	strong	arms	,	and	carried	him	into	the	large	kitchen	.
聚集	他	向上	在	她	强的	武器	,	和	携带	他	进入	这	大的	厨房	.

她用强壮的双臂将他抱起，带进了宽敞的厨房。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [freʃ] [braʊn] [bred] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [mɪlk] [ðæt] [wɒz; wəz] [swiːt] [ænd; ənd]

Here	she	gave	him	fresh	Brown	Bread	to	eat	and	Milk	that	was	sweet	and
这里	她	给予	他	新鲜的	棕色的	面包	到	吃	和	牛奶	那	曾是	甜的	和

[kuːl] ,

cool	,
凉爽的	,

她给他端来了新鲜的黑面包和香甜冰凉的牛奶。

[ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt][ænd; ənd][et; eɪt] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [nəʊ][mɔː(r)] .

and	he	ate	and	ate	,	until	he	could	eat	no	more	.
和	他	吃	和	吃	,	直到	他	可以	吃	不	更多的	.

他吃啊吃，直到吃不下为止。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] ,

As	the	days	went	by	,
作为	这	天	去	经过	,

随着时间推移，

[ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)]

the	good	Woman	learned	to	love	the	little	Boy	as	if	he	were	her
这	好的	女士	学习	到	爱	这	小的	男生	作为	如果	他	是	她

[əʊn] ,

own	,
自己的	,

这位善良的妇人学会了像爱自己的孩子一样爱这个小男孩。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][hɪm]

and	he	grew	so	strong	and	healthy	that	no	one	would	have	imagined	him
和	他	生长	所以	强的	和	健康	那	不	一	会	有	想象	他

[ðə; ðiː] same17

the	same17
这	same17

他变得如此强壮健康，以至于没有人能想象他以前是那个样子。17

['ləʊnli] [tʃaɪld] [ðæt] [tʃoʊ] - [tʃoʊ][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ðiː] [fɑːm] [haʊs] .

lonely	Child	that	Cho	-	Cho	had	brought	to	the	Farm	House	.
孤独	孩子	那	赵	-	赵	有	带来	到	这	农场	房子	.

乔乔带到农舍的那个孤独的孩子。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [hiː; hi] [pleɪd] [ɪn][ðə; ðiː] [swiːt] ['kləʊvə(r)] - ['sentɪd] [eə(r)] ,

All	day	long	he	played	in	the	sweet	clover	-	scented	air	,
全部	天	长的	他	玩	在	这	甜的	三叶草	-	香味	空气	,

他整天都在弥漫着甜美三叶草香气的空气中玩耍，

['sʌmtaɪmz] [wɪð] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [kɑːvz] [ɪn][ðə; ðiː] [fiːld] , [bʌt; bət][mɔː(r)]['ɒf(ə)n] [bɪ'saɪd] [ðə; ðiː]['deəri] ,

sometimes	with	the	little	calves	in	the	field	,	but	more	often	beside	the	Dairy	,
有时	和	这	小的	小牛	在	这	场地	,	但	更多的	经常	旁	这	奶制品	,

有时在田里和小牛犊们在一起，但更多时候是在奶牛场旁边。

[weə(r)] [ðə; ðiː] [swiːt] - [feɪst] ['wʊmən] [spent] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [taɪm] .

where	the	Sweet	-	faced	Woman	spent	so	much	of	her	time	.
在哪里	这	甜的	-	面对	女士	花费	所以	很多	的	她	时间	.

那位面容甜美的女子大部分时间都待在那里。

[ðə; ðiː]['deəri] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [stəʊn] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [θɪk] [ænd; ənd] [diːp] .

The	Dairy	was	built	of	stone	,	and	the	walls	were	thick	and	deep	.
这	奶制品	曾是	建造	的	石头	,	和	这	墙壁	是	厚的	和	深的	.

奶牛场是用石头建造的，墙壁又厚又深。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ræn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [stəʊn] [trɒf] [stʊd] [greɪt] [krɔk] [ɒv; əv]

A	little	stream	ran	through	it	,	and	in	a	stone	trough	stood	great	crocks	of
一个	小的	溪流	跑	通过	它	,	和	在	一个	石头	槽	站立	伟大的	陶罐	的

[mɪlk] ,

Milk	,
牛奶	,

一条小溪从中流过，石槽里摆放着几大罐牛奶。

[mɪlk][tuː; tə] [meɪk] ['tʃɪldrən] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] ,

Milk	to	make	Children	strong	and	healthy	,
牛奶	到	制作	孩子们	强的	和	健康	,

牛奶能让孩子强壮健康，

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ðiː] [wɜːld] [ɪz][səʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [æz; əz][mɪlk] .

for	nothing	in	all	the	world	is	so	good	for	Children	as	Milk	.
为了	没有什么	在	全部	这	世界	是	所以	好的	为了	孩子们	作为	牛奶	.

世界上没有任何东西比牛奶更适合孩子。

[ðə; ðiː] [striːm] [sæŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː][mɪlk] [krɔk] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [pleɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ðiː]

The	stream	sang	among	the	Milk	crocks	,	and	the	little	Boy	played	beside	the
这	溪流	唱	之中	这	牛奶	陶罐	,	和	这	小的	男生	玩	旁	这

['deəri] ,

Dairy	,
奶制品	,

溪水在牛奶罐间潺潺流淌，小男孩在奶牛场旁玩耍。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [gʊd] ['wʊmən] [smaɪld][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hæpi] .

and	the	good	Woman	smiled	and	was	happy	.
和	这	好的	女士	微笑	和	曾是	快乐的	.

那位善良的妇人露出了笑容，心中充满了喜悦。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kləʊvə(r)] [fiːld] ,

Then	,	one	day	while	the	little	Boy	was	playing	in	the	clover	field	,
然后	,	一	天	尽管	这	小的	男生	曾是	玩耍	在	这	三叶草	场地	,

有一天，小男孩在三叶草田里玩耍时，

[daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [keɪm] [æn; ən] [əʊld] [wɪtʃ] .

down	the	road	came	an	old	Witch	.
向下	这	路	来了	一个	老的	巫婆	.

路边走来一位老巫婆。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [spəʊk] ['plezntli] [tuː; tə] [hɪm] ,

She	smiled	at	the	Child	,	and	spoke	pleasantly	to	him	,
她	微笑	在	这	孩子	,	和	辐	愉快	到	他	,

她对着孩子微笑，并和蔼地跟他说话。

[bʌt; bət] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [heɪt] [ænd; ənd] ['ʌglinəs] .

but	in	her	heart	was	hate	and	ugliness	.
但	在	她	心	曾是	恨	和	丑陋	.

但她的内心却充满了仇恨和丑陋。

“ [kʌm] [wɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] , [maɪ] [dɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['kɒfi] [tuː; tə]

“	Come	walk	with	me	,	my	dear	,	”	she	said	,	“	and	I	will	give	you	coffee	to
“	来	走	和	我	,	我的	亲爱的	,	”	她	说	,	“	和	我	将要	给	你	咖啡	到

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

“来，亲爱的，和我一起走走，”她说，“我给你泡杯咖啡喝。”

” [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [təʊld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['nevə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] ['kɒfi] [fɔː(r); fə(r)]

”	The	Farmer's	Wife	had	often	told	the	little	Boy	never	to	drink	coffee	for
”	这	农民的	妻子	有	经常	讲述	这	小的	男生	绝不	到	喝	咖啡	为了

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ,

it	was	very	bad	for	Children	,
它	曾是	非常	坏的	为了	孩子们	,

“农妇经常告诉小男孩千万不要喝咖啡，因为咖啡对孩子非常不好。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [laɪkt] ['kɒfi] , [səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [əʊld] ['wɪtʃɪz] [hænd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)]

but	he	liked	coffee	,	so	he	took	the	old	Witch's	hand	and	followed	her
但	他	喜欢	咖啡	,	所以	他	采取	这	老的	女巫的	手	和	随后	她

[fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

far	,	far	away	.
远的	,	远的	离开	.

但他喜欢咖啡，于是他牵着老巫婆的手，跟着她走得很远很远。

[æz; əz] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['feɪdɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fiːldz] , [ænd; ənd] [naɪt] [keɪm] [ɒn] ,

As	the	sunlight	faded	from	the	fields	,	and	night	came	on	,
作为	这	阳光	褪色	从	这	字段	,	和	夜晚	来了	在	,

当阳光从田野上消失，夜幕降临，

[ðə; ði] [swiːt] - [feɪst] ['wʊmən] [mɪst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

the	Sweet	-	faced	Woman	missed	the	little	Boy	,	and	anxiously	looked	for	him	,
这	甜的	-	面对	女士	错过	这	小的	男生	,	和	焦虑地	看起来	为了	他	,

那位面容慈祥的妇人想念小男孩，焦急地寻找着他。

[bʌt; bət] ['nəʊweə(r)] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [biː; bi] [faʊnd] .

but	nowhere	could	he	be	found	.
但	无处	可以	他	是	成立	.

但到处都找不到他。

[naʊ] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] city18

Now	Cho	-	Cho	from	his	Magic	Window	in	the	great	city18
现在	赵	-	赵	从	他的	魔法	窗户	在	这	伟大的	city18

现在，乔乔从他在大城市的魔法窗里18

[hæd; həd]['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə] [lʊk] [iːtʃ] [deɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɑːm] [weə(r)]

had	never	ceased	to	look	each	day	toward	the	country	and	the	Farm	where
有	绝不	停止	到	看	每个	天	朝向	这	国家	和	这	农场	在哪里

[ðə; ði] [bɔɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ,

the	Boy	lived	,
这	男生	居住地	,

他每天都不曾停止眺望乡间和男孩居住的农场。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][tʃaɪld] [grəʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] , [hiː; hi][smaɪld] [wɪð]

and	as	he	saw	the	Child	grow	strong	and	healthy	,	he	smiled	with
和	作为	他	锯	这	孩子	生长	强的	和	健康	,	他	微笑	和

['pleʒə(r)] ,

pleasure	,
乐趣	,

看到孩子健康强壮地成长，他欣慰地笑了。

[fɔː(r); fə(r)][tʃoʊ] - [tʃoʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

for	Cho	-	Cho	was	the	Friend	of	Children	.
为了	赵	-	赵	曾是	这	朋友	的	孩子们	.

因为Cho-Cho是孩子们的朋友。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] ,

But	today	as	he	looked	,	to	his	great	surprise	,
但	今天	作为	他	看起来	,	到	他的	伟大的	惊喜	,

但今天，当他看到眼前的景象时，却令他大吃一惊：

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [swiːt] - [feɪst] ['wʊmən] ['sɒbɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːstep] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː]

he	saw	the	Sweet	-	faced	Woman	sobbing	on	her	doorstep	,	and	he	knew
他	锯	这	甜的	-	面对	女士	啜泣	在	她	家门口	,	和	他	知道

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɒŋ] .

that	something	must	be	wrong	.
那	某物	必须	是	错误的	.

他看到那位面容甜美的妇人坐在家门口哭泣，他知道肯定出了什么事。

['ɑːftə(r)] ['pʊtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['lɒkɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

After	putting	out	the	living	-	room	fire	and	locking	the	door	of	his	house	,
后	推杆	出去	这	活的	-	房间	火	和	锁定	这	门	的	他的	房子	,

扑灭客厅的火并锁好房门后，

[tʃoʊ] - [tʃoʊ] ['stɑːtɪd] [æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɑːm] .

Cho	-	Cho	started	at	once	for	the	Farm	.
赵	-	赵	开始	在	一次	为了	这	农场	.

Cho-Cho立刻动身前往农场。

[ðə; ði] ['wʊmən] [stɪl] [sæt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːstep] , [sæd] [wɪð] ['wiːpɪŋ] .

The	Woman	still	sat	on	her	doorstep	,	sad	with	weeping	.
这	女士	仍然	卫星	在	她	家门口	,	伤心	和	哭泣	.

女人依然坐在家门口，悲伤地哭泣着。

“ ['leɪdi] , ” [sed] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] , “ [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] .

“	Lady	,	”	said	Cho	-	Cho	,	“	tell	me	your	trouble	.
“	女士	,	”	说	赵	-	赵	,	“	告诉	我	你的	麻烦	.

“夫人，”乔乔说，“告诉我你的烦恼吧。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [lɒst] .

”	Then	she	told	him	that	the	little	Boy	was	lost	.
”	然后	她	讲述	他	那	这	小的	男生	曾是	丢失的	.

然后她告诉他，小男孩走丢了。

“ [ai] [wɪl] [faɪnd][hɪm] , ” [sed] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] , “ [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [ə; eɪ]['mædʒɪk]
“ I will find him , ” said Cho - Cho , “ for I have in my pocket a Magic
“ 我 将要 寻找 他 , ” 说 赵 - 赵 , “ 为了 我 有 在 我的 口袋 一个 魔法
['mægnət] ,
Magnet ,
磁铁 ,

“我会找到他的，”蝶蝶说，“因为我的口袋里有一个魔法磁铁。”

[ænd; ənd] [wen] [ai][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [raɪt] [hænd] ,
and when I hold it in my right hand ,
和 什么时候 我 抓住 它 在 我的 正确的 手 ,

当我把它拿在右手上时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [drɔː] [ˌem 'iː] [tə'wɔːd] ['eniwʌn] [huːm] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [siːk] .
it will draw me toward anyone whom I wish to seek .
它 将要 画 我 朝向 任何人 谁 我 希望 到 寻找 .

它会引领我走向任何我想寻找的人。

[hæv; həv] ['kʌrɪdʒ] , [ai] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
Have courage , I will bring back your little Boy .
有 勇气 , 我 将要 带来 后退 你的 小的 男生 .

鼓起勇气，我会把你的小男孩带回来。

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [tʃoʊ] - [tʃoʊ] [druː] [aʊt] [ðə; ði]['mædʒɪk]['mægnət][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]
” As he spoke , Cho - Cho drew out the Magic Magnet and held it in his
” 作为 他 辐 , 赵 - 赵 画 出去 这 魔法 磁铁 和 握住 它 在 他的
[raɪt] [hænd] .
right hand .
正确的 手 .

“说话间，乔乔掏出了魔法磁铁，握在右手上。”

['sləʊli] [ðə; ði]['mægnət] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sʌni] [rəʊd] , [ænd; ənd][tʃoʊ] - [tʃoʊ] [wɔːkt] [ɒn] .
Slowly the Magnet turned toward the sunny road , and Cho - Cho walked on .
缓慢地 这 磁铁 转向 朝向 这 阳光明媚 路 , 和 赵 - 赵 步行 在 .

磁铁缓缓转向阳光明媚的道路，Cho-Cho 继续向前走去。

[ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] ['veri] [rʌf] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [stəʊnz] ,
The path was very rough and full of sharp stones ,
这 小路 曾是 非常 粗糙的 和 满的 的 锋利的 石头 ,

小路非常崎岖，到处都是尖锐的石头。

[ænd; ənd] [endid] [æt; ət][lɑːst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [rɒk] .
and ended at last in front of an enormous rock .
和 结束 在 最后的 在 正面 的 一个 巨大的 岩石 .

最后，他们来到了一块巨大的岩石前。

[ɪn] [ðɪs] [rɒk] [wɒz; wəz][æn; ən]['aɪən][dɔː(r)] , [səʊ] [staʊt] [ænd; ənd] ['hevi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]
In this rock was an iron door , so stout and heavy that it could not be
在 这 岩石 曾是 一个 铁 门 , 所以 肥硕 和 重的 那 它 可以 不是 是
['əʊpənd] ,
opened ,
打开 ,

这块岩石里有一扇铁门，又厚又重，根本打不开。

[ən'les] [wʌn][hæd; həd][ðə; ði] [kiː] , [ænd; ənd][tʃoʊ] - [tʃoʊ][hæd; həd][nəʊ] [kiː] .
unless one had the key , and Cho - Cho had no key .
除非 一 有 这 钥匙 , 和 赵 - 赵 有 不 钥匙 .

除非有人有钥匙，而乔乔没有钥匙。

[æz; əz][tʃoʊ] - [tʃoʊ] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] , ['fiːlɪŋ] ['rɑːðə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs]

As	Cho	-	Cho	rested	for	a	bit	,	feeling	rather	discouraged	,	he	heard	a	voice
作为	赵	-	赵	休息	为了	一个	少量	,	感觉	相当	灰心	,	他	听到	一个	嗓音

，

，

，

乔乔休息了一会儿，心情有些沮丧，这时他听到一个声音：

[ænd; ənd][ðeə(r)][sæt][ə; eɪ] [red] [braʊn] ['skwɪrəl] . -

and	there	sat	a	Red	Brown	Squirrel	.	19
和	那里	卫星	一个	红色的	棕色的	松鼠	.	-

那里坐着一只红棕色的松鼠。19

“ [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] , [frend] ? ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .

“	What	is	wrong	,	Friend	?	”	said	the	Squirrel	.
“	什么	是	错误的	,	朋友	?	”	说	这	松鼠	.

“朋友，你怎么了？”松鼠问道。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz] [lɒst] , ” [sed] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] , “ [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][bɪ'haɪnd] [ðɪs] [wɔːl]

“	A	little	Boy	is	lost	,	”	said	Cho	-	Cho	,	“	and	I	know	that	he	is	behind	this	wall
“	一个	小的	男生	是	丢失的	,	”	说	赵	-	赵	,	“	和	我	知道	那	他	是	在后面	这	墙

，

，

，

“有个小男孩迷路了，”乔乔说，“我知道他就在这堵墙后面。”

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] . ”

but	I	cannot	open	the	door	.	”
但	我	不能	打开	这	门	.	”

但我打不开门。

“ [ai][kæn; kən][help][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .

“	I	can	help	you	,	”	said	the	Squirrel	.
“	我	能	帮助	你	,	”	说	这	松鼠	.

“我可以帮你，”松鼠说。

['stuːpɪŋ] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][smɔːl] [stəʊn] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]

Stooping	,	he	picked	up	a	small	stone	,	and	began	to	rub	it	between	his
弯腰	,	他	挑选	向上	一个	小的	石头	,	和	开始	到	擦	它	之间	他的

[pɔːz] .

paws	.
爪子	.

他弯下腰，捡起一块小石头，开始用爪子摩擦它。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] , [ðə; ði][stəʊn] [tɜːnd] [tuː; tə]['aɪən] ,

As	he	rubbed	,	the	stone	turned	to	iron	,
作为	他	摩擦	,	这	石头	转向	到	铁	,

他摩擦着石头，石头变成了铁。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kiː] [ðæt] ['fɪtɪd] [ðə; ði] [lɒk] [ɒn][ðə; ði][hjuːdʒ][dɔː(r)] .

and	quickly	into	a	key	that	fitted	the	lock	on	the	huge	door	.
和	迅速地	进入	一个	钥匙	那	适配	这	锁	在	这	巨大的	门	.

迅速找到一把能打开巨门锁的钥匙。

“ [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] .

“	I	thank	you	,	”	said	Cho	-	Cho	.
“	我	感谢	你	,	”	说	赵	-	赵	.

“谢谢你，”赵赵说道。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ”

“	What	is	your	name	?	”
“	什么	是	你的	姓名	?	”

“你叫什么名字？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['frendʃɪp] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] , “ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)]
“ I am Friendship , ” said the Squirrel , “ and I will go with you on your
“ 我 是 友谊 , ” 说 这 松鼠 , “ 和 我 将要 去 和 你 在 你的
['dʒɜːni] .
journey .
旅行 .

“我是友谊，”松鼠说，“我将陪伴你踏上旅程。”

” [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][ɒn] [ə'gen] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] ,
” Through the great door they went , and on again up the mountain ,
” 通过 这 伟大的 门 他们 去 , 和 在 再次 向上 这 山 ,

他们穿过那扇大门，继续向上攀登。

['kʌmɪŋ] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [leɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
coming at last to the top , and there on the ground lay the little Boy .
未来 在 最后的 到 这 顶部 , 和 那里 在 这 地面 躺 这 小的 男生 .

终于爬到了顶端，小男孩躺在地上。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [sɔɪld] , [ænd; ənd] [tɔːn] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,
His clothes were soiled , and torn in many places ,
他的 衣服 是 脏的 , 和 撕裂 在 许多 地方 ,

他的衣服很脏，而且多处破损。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪtʃ] [hæd; həd] [drægd] [hɪm] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [baɪ][wʌn] [smɔːl] [ɑːm] ,
for the Witch had dragged him up the mountainside by one small arm ,
为了 这 巫婆 有 拖拽 他 向上 这 山坡 经过 一 小的 手臂 ,

因为女巫拽着他的一只小胳膊把他拖上了山坡，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] [stəʊnz] [ænd; ənd]['braɪə(r)][hæd; həd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
and the rough stones and briars had caught his garments as she
和 这 粗糙的 石头 和 荆棘 有 捕捉 他的 服装 作为 她
['hʌrid] [hɪm] ['ɒnwəd] .
hurried him onward .
慌忙 他 向前 .

她催促他继续往前走，粗糙的石头和荆棘勾住了他的衣服。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪtʃ] [hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm] .
He was asleep where the Witch had thrown him .
他 曾是 睡着了 在哪里 这 巫婆 有 抛掷 他 .

他睡着了，就睡在女巫把他扔的地方。

[tʃoʊ] - [tʃoʊz] [hɑːt] [fɪld] [wɪð] ['pɪti] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪgə(r)] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] .
Cho - Cho's heart filled with pity when he saw the little figure lying there .
赵 - cho's 心 已填 和 遗憾 什么时候 他 锯 这 小的 数字 说谎 那里 .

看到躺在那里的小家伙，Cho-Cho心中充满了怜悯。

['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] , [tʃoʊ] - [tʃoʊ]['dʒentli] [tʌtʃt] [ðə; ði][teə(r); tɪə] - [steɪnd] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Bending over , Cho - Cho gently touched the tear - stained face and the little
弯曲 超过 , 赵 - 赵 轻轻地 感动 这 撕 - 染色 脸 和 这 小的
[bɔɪ] [ə'wəʊk] .
Boy awoke .
男生 醒来 .

Cho-Cho弯下腰，轻轻抚摸着泪痕斑斑的脸庞，小男孩醒了过来。

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [wɪtʃ] ?
“ Where is the Witch ?
“ 在哪里 是 这 巫婆 ?

“女巫在哪里？”

” [tʃoʊ] - [tʃoʊ] [ɑːskt] .
” Cho - Cho asked .
” 赵 - 赵 问 .

“Cho-Cho问道。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kɔ:t] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [grɑ:sp] .

The	little	Boy	caught	his	hand	in	a	frightened	grasp	.
这	小的	男生	捕捉	他的	手	在	一个	害怕	抓牢	.

小男孩惊恐地抓住了他的手。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [spi:k] .

He	was	so	afraid	that	he	could	scarcely	speak	.
他	曾是	所以	害怕的	那	他	可以	几乎	说话	.

他吓得几乎说不出话来。

“ [tʃoʊ] - [tʃoʊ] , [teɪk] [ˌem 'i:] [həʊm] , ” [hi:; hi] [sɔb] , “ [teɪk] [ˌem 'i:] [həʊm] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wɪtʃ]

“	Cho	-	Cho	,	take	me	home	,	”	he	sobbed	,	“	take	me	home	,	before	the	Witch
“	赵	-	赵	,	拿	我	家	,	”	他	啜泣	,	“	拿	我	家	,	前	这	巫婆

['kɒmz] [bæk] . ” -

comes	back	.	”	20
来	后退	.	”	-

“蝶蝶，带我回家，”他抽泣着说，“带我回家，趁女巫还没回来。”20

“ [ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [hɜ:t] [ju:; jʊ] , ” [tʃoʊ] - [tʃoʊ] ['ɑ:nsə(r)d] .

“	She	shall	not	hurt	you	,	”	Cho	-	Cho	answered	.
“	她	将	不是	伤害	你	,	”	赵	-	赵	回答	.

“她不会伤害你的，”蝶蝶回答道。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][ʃi:; ʃi][gəʊ] ?

“	But	where	did	she	go	?
“	但	在哪里	做过	她	去	?

“但她去了哪里？”

” [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][tʃaɪld][kʊd; kəd] [spi:k] , [ə; eɪ] [hɑ:ʃ] [lɑ:f] ['saʊndɪd] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] ,

”	Before	the	Child	could	speak	,	a	harsh	laugh	sounded	in	their	ears	,
”	前	这	孩子	可以	说话	,	一个	残酷的	笑	听起来	在	他们的	耳朵	,

“孩子还没来得及开口，耳边就响起了一阵刺耳的笑声。”

[ə; eɪ] ['hevi] [stəʊn] ['hwisl] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [fel] [bɪ'saɪd] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] , ['beəli] ['mɪsɪŋ]

a	heavy	stone	whistled	through	the	air	,	and	fell	beside	Cho	-	Cho	,	barely	missing
一个	重的	石头	吹口哨	通过	这	空气	,	和	跌倒	旁	赵	-	赵	,	仅仅	丢失的

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

一块沉重的石头呼啸着划破空气，落在乔乔身边，险些砸中他的脑袋。

[ðen] [ɔ:l][wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] .

then	all	was	very	still	.
然后	全部	曾是	非常	仍然	.

随后，四周一片寂静。

“ [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] , ” [tʃoʊ] - [tʃoʊ][təʊld][ðə; ði] ['frendli] ['skwɪrəl] , “ [ðɪs] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

“	Stay	with	the	Boy	,	”	Cho	-	Cho	told	the	friendly	Squirrel	,	“	this	Witch	shall	be
“	停留	和	这	男生	,	”	赵	-	赵	讲述	这	友好的	松鼠	,	“	这	巫婆	将	是

['pʌnɪʃt] .

punished	.
受到惩罚	.

“陪着男孩，”乔乔对友好的松鼠说，“这个女巫要受到惩罚。”

” [ðə; ði]['mægnət][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['pɔɪntɪd] [də'rektli] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [rɒk] .

”	The	Magnet	in	his	hand	pointed	directly	toward	a	large	rock	.
”	这	磁铁	在	他的	手	尖	直接地	朝向	一个	大的	岩石	.

他手中的磁铁直指一块大石头。

[ɪts] [sti:p] [saɪdz][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] [rʌf] ,

Its	steep	sides	were	very	sharp	and	rough	,
它是	陡	侧面	是	非常	锋利的	和	粗糙的	,

它的陡峭侧面非常锋利粗糙。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] [sɔ:] [ðə; ði] ['ʌgli] [wɪtʃ] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp] .

and	looking	up	Cho	-	Cho	saw	the	ugly	Witch	standing	on	the	top	.
和	寻找	向上	赵	-	赵	锯	这	丑陋的	巫婆	常设	在	这	顶部	.

乔乔抬头一看，发现丑陋的女巫站在山顶上。

“ [səʊ][ai][ˌeɪ 'em][tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] , [ˌeɪ 'em][ai] ?

“	So	I	am	to	be	punished	,	am	I	?
“	所以	我	是	到	是	受到惩罚	,	是	我	?

“所以我要受到惩罚，是吗？”

” [ʃi:; ʃi] [skri:md] , [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [dɪ'stɔ:tɪd] [baɪ][reɪdʒ] , “ [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [hu:] [hæz; həz]['paʊə(r)] [hɪə(r)] ,

”	she	screamed	,	her	face	distorted	by	rage	,	“	I	will	show	you	who	has	power	here	,
”	她	尖叫	,	她	脸	扭曲	经过	愤怒	,	“	我	将要	展示	你	WHO	有	力量	这里	,

她尖叫道，愤怒让她的脸扭曲了，“我会让你们知道谁才是这里的主人！”

” [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [hə:l] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [stəʊn] [æt; ət][tʃoʊ] - [tʃoʊ] .

”	and	she	hurled	a	sharp	stone	at	Cho	-	Cho	.
”	和	她	投掷	一个	锋利的	石头	在	赵	-	赵	.

她向乔乔扔了一块尖石。

['sprɪŋɪŋ] [ə'saɪd] , [tʃoʊ] - [tʃoʊ] [dru:] [æn; ən] ['ærəʊ] [frɒm; frəm][ɪts]['kwɪvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [staʊt] [baʊ; bəʊ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Springing	aside	,	Cho	-	Cho	drew	an	arrow	from	its	quiver	and	a	stout	bow	from	his	back	,
弹簧	旁边	,	赵	-	赵	画	一个	箭	从	它是	颤动	和	一个	肥硕	弓	从	他的	后退	,

乔乔侧身跃起，从箭筒里抽出一支箭，又从背上取下一张结实的弓。

[ænd; ənd] ['keəfəli] ['eɪmɪŋ] , [hi:; hi] ['pʊld] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] [strɪŋ] .

and	carefully	aiming	,	he	pulled	the	bow	string	.
和	小心	瞄准	,	他	拉	这	弓	细绳	.

他小心翼翼地瞄准，拉开了弓弦。

[ðə; ði] ['ærəʊ] [sped] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [wɪtʃ] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔ:s] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [fel] ['fɔ:wəd] ,

The	arrow	sped	through	the	air	,	and	struck	the	Witch	with	such	force	that	she	fell	forward	,
这	箭	加速	通过	这	空气	,	和	击	这	巫婆	和	这样的	力量	那	她	跌倒	向前	,

箭矢高速划破空气，击中了女巫，力量之大使她向前倒去。

[ænd; ənd] ['lu:zɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['bæləns] , [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɒk] .

and	losing	her	balance	,	rolled	over	and	over	down	the	side	of	the	great	rock	.
和	输	她	平衡	,	滚动	超过	和	超过	向下	这	边	的	这	伟大的	岩石	.

她失去平衡，顺着巨石的侧面滚了下来。

[wen] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [leɪ] [ʌn'kɒnʃəs] , [wʌn] [ɑ:m] [hʌŋ] [lɪmp][æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)][saɪd] ,

When	Cho	-	Cho	reached	the	place	where	she	lay	unconscious	,	one	arm	hung	limp	at	her	side	,
什么时候	赵	-	赵	达到	这	地方	在哪里	她	躺	无意识	,	一	手臂	悬挂	跛行	在	她	边	,

当蝶蝶赶到她昏迷不醒的地方时，发现她的一只手臂无力地垂在身侧。

['brəʊkən][baɪ][ðə; ði][fɔːl] .

broken	by	the	fall	.
破碎的	经过	这	落下	.

摔碎了。

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [skɑːd] [baɪ] ['hevi] [tʃeɪnz] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [baʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,

Her	feet	were	scarred	by	heavy	chains	that	had	once	bound	her	,
她	脚	是	疤痕	经过	重的	链条	那	有	一次	边界	她	,

她的双脚上留有曾束缚她的沉重锁链留下的伤痕。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['kruːəl] [feɪs] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] [sed] , “ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['pʌnɪʃt]

and	looking	on	her	cruel	face	Cho	-	Cho	said	,	“	She	has	been	punished
和	寻找	在	她	残忍的	脸	赵	-	赵	说	,	“	她	有	到过	受到惩罚

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

看着她那张残酷的脸，Cho-Cho 说：“她已经受到了足够的惩罚。”

” [ðen] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hænd] , [tʃoʊ] - [tʃoʊ] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [haʊs] .

”	Then	taking	the	little	Boy's	hand	,	Cho	-	Cho	started	back	to	the	Farm	House	.
”	然后	采取	这	小的	男孩们	手	,	赵	-	赵	开始	后退	到	这	农场	房子	.

然后，乔乔牵着小男孩的手，往农舍走去。

[ðə; ði] [swiːt] - [feɪst] ['wʊmən] [met][ðem; ðəm] on21

The	Sweet	-	faced	Woman	met	them	on21
这	甜的	-	面对	女士	遇见	他们	on21

那位面容甜美的女子于21日与他们相遇。

[ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [wɪð] ['hæpinəs]

the	road	and	when	she	saw	the	little	Boy	,	her	face	lit	up	with	happiness
这	路	和	什么时候	她	锯	这	小的	男生	,	她	脸	点燃	向上	和	幸福

[ænd; ənd] [lʌv] .

and	love	.
和	爱	.

当她看到那个小男孩时，她的脸上立刻绽放出幸福和爱的光芒。

“ [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [tʃoʊ] - [tʃoʊ] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

“	What	can	I	do	for	you	,	Cho	-	Cho	?	”	she	asked	.
“	什么	能	我	做	为了	你	,	赵	-	赵	?	”	她	问	.

“我能为你做些什么，小蝶？”她问道。

“ [help] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , ” [tʃoʊ] - [tʃoʊ] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪst] [wɒtʃ] ,

“	Help	little	Children	,	”	Cho	-	Cho	answered	,	and	looking	at	his	wrist	watch	,
“	帮助	小的	孩子们	,	”	赵	-	赵	回答	,	和	寻找	在	他的	手腕	手表	,

“帮助小孩子，”蝶蝶回答道，然后看了看他的手表。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [leɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn][ðə; ði]

he	saw	it	was	quite	late	,	and	remembering	a	business	engagement	in	the
他	锯	它	曾是	相当	晚的	,	和	记住	一个	商业	订婚	在	这

['sɪti] , [hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] . -

city	,	he	hurried	away	.	2223
城市	,	他	慌忙	离开	.	-

他见时间已晚，想起在城里还有生意上的事，便匆匆离开了。2223

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['vedʒtəb(ə)l][men]

The	Little	Vegetable	Men
这	小的	蔬菜	男人

小蔬菜人

[wʌn] ['sʌni] ['sʌmə(r)] [deɪ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['feəri] [helθ] [wɜːkt] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] ,

One	sunny	summer	day	,	the	little	Fairy	Health	worked	among	her	flowers	,
一	阳光明媚	夏天	天	,	这	小的	仙女	健康	工作	之中	她	花朵	,

在一个阳光明媚的夏日，小仙女健康在花丛中劳作。

['wiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [braʊn] [ɜːθ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['bjuːtɪf(ə)l] .

weeding	and	digging	the	rich	brown	earth	to	make	them	beautiful	.
除草	和	挖掘	这	富有的	棕色的	地球	到	制作	他们	美丽的	.

除草、翻耕肥沃的棕色土壤，使它们变得美丽。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɜːkt] , [ə; eɪ] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] ,

She	sang	,	as	she	worked	,	a	gay	little	song	,
她	唱	,	作为	她	工作	,	一个	同性恋	小的	歌曲	,

她一边干活一边唱着一首欢快的小歌，

[ænd; ənd] [trɪpt] ['laɪtli] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [grɑːs] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] [bedz] .

and	tripped	lightly	here	and	there	over	the	grass	and	flower	beds	.
和	绊倒了	轻轻	这里	和	那里	超过	这	草	和	花	床	.

不时地在草地和花坛间绊倒。

['stɒpɪŋ] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][waɪp][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hændz][ə'pɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['lɪli] [liːf]

Stopping	at	last	to	wipe	the	earth	from	her	hands	upon	a	large	lily	leaf
停止	在	最后的	到	擦拭	这	地球	从	她	双手	之上	一个	大的	百合	叶子

,

,

,

她终于停下来，用一片大百合叶擦去手上的泥土。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ][məʊst] [kən'viːniənt] ['taʊəl] ,

for	it	made	a	most	convenient	towel	,
为了	它	制成	一个	最多	方便的	毛巾	,

因为它可以当作非常方便的毛巾。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ][rəʊd][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [geɪt]

she	looked	up	and	saw	Cho	-	Cho	coming	down	the	road	and	ran	to	the	gate
她	看起来	向上	和	锯	赵	-	赵	未来	向下	这	路	和	跑	到	这	门

[tuː; tə] [griːt] [hɪm] .

to	greet	him	.
到	迎接	他	.

她抬头一看，发现小蝶正沿着路走来，便跑到大门口迎接他。

[naʊ] [tʃoʊ] - [tʃoʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni][elf] [huː] [lʌvd] ['tʃɪldrən] ,

Now	Cho	-	Cho	was	a	tiny	Elf	who	loved	Children	,
现在	赵	-	赵	曾是	一个	微小的	精灵	WHO	喜爱	孩子们	,

Cho-Cho是一个非常喜欢孩子的小精灵。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['feriz] ['əʊldɪst] [frendz] .

and	he	was	one	of	the	Fairy's	oldest	friends	.
和	他	曾是	一	的	这	仙女的	最老	朋友们	.

他是仙女最老的朋友之一。

“ ['feəri] , ” [sed] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] ,

“	Fairy	,	”	said	Cho	-	Cho	,
“	仙女	,	”	说	赵	-	赵	,

“仙女，”蝶蝶说道。

“ [ɪn] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ]['mædʒɪk] ['wɪndəʊ] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ][əʊld] [wɪtʃ] ['ɪgnərəns]

“	in	looking	from	my	Magic	Window	last	evening	I	saw	the	old	Witch	Ignorance
“	在	寻找	从	我的	魔法	窗户	最后的	晚上	我	锯	这	老的	巫婆	无知

[ə'brɔːd] .

abroad	.
国外	.

“昨晚我从我的魔法窗户向外望去，看到了无知的老巫婆在外面游荡。”

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['sɪti] [striːts] [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] [hoʊmz] [weə(r)] ['tʃɪldrən]

Up	and	down	the	city	streets	she	went	and	into	all	the	homes	where	Children
向上	和	向下	这	城市	街道	她	去	和	进入	全部	这	房屋	在哪里	孩子们

[lɪv; laɪv] ,

live	,
居住	,

她走遍了城市的大街小巷，走进了所有有孩子居住的家庭，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] ['evri] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [blæk] [mɑːk] . ”

and	on	the	door	of	every	house	she	made	a	black	mark	.	”
和	在	这	门	的	每一个	房子	她	制成	一个	黑色的	标记	.	”

她在每家每户的门上都画了一个黑记号。

“ [əʊ] , [tʃoʊ] - [tʃoʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] , “ [ðɪs] [miːnz] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] . ”

“	Oh	,	Cho	-	Cho	,	”	said	the	Fairy	,	“	this	means	trouble	for	the	Children	.	”
“	哦	,	赵	-	赵	,	”	说	这	仙女	,	“	这	方法	麻烦	为了	这	孩子们	.	”

“哦，乔乔，”仙女说，“这意味着孩子们要倒霉了。”

“ [jes] , ” [sed] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] .

“	Yes	,	”	said	Cho	-	Cho	.
“	是的	,	”	说	赵	-	赵	.

“是的，”乔乔说。

['liːdɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [siːt] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊz] ['ɑːbə(r)] ,

Leading	him	to	a	seat	within	her	Rose	Arbor	,
领导	他	到	一个	座位	之内	她	玫瑰	乔木	,

她领着他来到玫瑰花架下的座位上，

[ðə; ði] ['feəri] [brɔːt] [hɪm] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [wel] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [rest]

the	Fairy	brought	him	sparkling	water	from	her	well	and	bade	him	rest
这	仙女	带来	他	闪闪发光	水	从	她	出色地	和	巴德	他	休息

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [felt] [rɪ'freʃt] .

until	he	felt	refreshed	.
直到	他	毛毡	焕然一新	.

仙女从井里打来清澈的泉水给他，让他休息直到感觉神清气爽。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [θruː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [geɪt] [keɪm] [θriː] [kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [men] .

As	she	spoke	,	through	the	garden	gate	came	three	queer	-	looking	little	Men	.
作为	她	辐	,	通过	这	花园	门	来了	三	酷儿	-	寻找	小的	男人	.

她说话的时候，三个长相古怪的小矮人从花园门口走了进来。

[ðə; ði] [fɜːst] [hæd; həd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [biːt] , and24

The	first	had	the	head	of	a	Beet	,	and24
这	第一的	有	这	头	的	一个	甜菜	,	and24

第一个长着甜菜根的头，24

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] [dʌl] [griːn] [liːvz] .

his	clothes	were	made	from	dull	green	leaves	.
他的	衣服	是	制成	从	乏味的	绿色的	树叶	.

他的衣服是用暗绿色的树叶做的。

[hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [biːt] - ['kʌlərd] [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [hiː; hi] ['kærid]

His	shoes	and	stockings	were	beet	-	colored	and	in	his	hand	he	carried
他的	鞋	和	长筒袜	是	甜菜	-	有色	和	在	他的	手	他	携带

[ə; eɪ] [griːn] [hæt] .

a	green	hat	.
一个	绿色的	帽子	.

他的鞋袜是甜菜根色的，手里拿着一顶绿色的帽子。

[ðə; ði]['sekənd]['lɪt(ə)l][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] ['ʌnjən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

The	second	little	Man	was	a	white	Onion	,	and	his	clothes	were	the
这	第二	小的	男人	曾是	一个	白色的	洋葱	,	和	他的	衣服	是	这

[griːn] [ɒv; əv]['ʌnjən] [tɒps] ;

green	of	onion	tops	;
绿色的	的	洋葱	最高额	;

第二个小矮人是一颗白色的洋葱，他的衣服是洋葱叶子的绿色；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kærət] , [ænd; ənd][hiː; hi] ,

and	the	third	little	fellow	had	the	face	of	a	Carrot	,	and	he	,
和	这	第三	小的	同伴	有	这	脸	的	一个	胡萝卜	,	和	他	,

第三个小家伙长着一张胡萝卜脸，他，

[tuː] , [wɒz; wəz][ɔːl][ɪn] [griːn] .

too	,	was	all	in	green	.
也	,	曾是	全部	在	绿色的	.

而且，所有人都穿着绿色衣服。

“ ['feəri] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [huː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [biːt] ,

“	Fairy	,	”	said	the	little	Man	who	looked	like	a	Beet	,
“	仙女	,	”	说	这	小的	男人	WHO	看起来	喜欢	一个	甜菜	,

“仙女，”那个长得像甜菜根的小矮人说道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][help] .

“	we	are	in	great	trouble	and	have	come	to	ask	for	your	help	.
“	我们	是	在	伟大的	麻烦	和	有	来	到	问	为了	你的	帮助	.

“我们遇到了很大的麻烦，前来请求你们的帮助。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [griːn] ['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['hæpi]

We	are	called	the	Green	Vegetables	and	are	a	large	and	happy
我们	是	称为	这	绿色的	蔬菜	和	是	一个	大的	和	快乐的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

我们自称“绿色蔬菜”，是一个幸福的大家庭。

[lɑːst] [naɪt] [waɪl] [wiː; wi] [slept] ,

Last	night	while	we	slept	,
最后的	夜晚	尽管	我们	睡着了	,

昨晚我们睡觉的时候，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɪtʃ] ['ɪgnərəns] [krept] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]

the	wicked	Witch	Ignorance	crept	in	among	us	and	carried	off	one	of	our
这	邪恶	巫婆	无知	悄悄地爬	在	之中	我们	和	携带	离开	一	的	我们的

['lɪt(ə)l][men] .

little	Men	.
小的	男人	.

邪恶的无知女巫潜入我们中间，掳走了我们的一个小英雄。

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [ʌn'tɪl][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] [baɪ][hɪz; ɪz][kraɪz]

We	did	not	know	that	he	was	gone	until	we	were	awakened	by	his	cries
我们	做过	不是	知道	那	他	曾是	已消失	直到	我们	是	觉醒	经过	他的	哭泣

,

,

,

直到被他的哭声惊醒，我们才知道他已经走了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [rʌʃt] [tuː; tə][help][hɪm] ,

and	when	we	rushed	to	help	him	,
和	什么时候	我们	匆忙	到	帮助	他	,

当我们冲上前去帮助他时，

[ðɪs] ['kruːəl] [wɪtʃ] [biːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sped] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

this	cruel	Witch	beat	us	to	the	ground	and	sped	far	away	.
这	残忍的	巫婆	打	我们	到	这	地面	和	加速	远的	离开	.

这个残忍的女巫把我们打倒在地，然后飞快地逃走了。

“ [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [aɪ] [faʊnd] [ə'pɒn][maɪ] ['dɔːstep] [ə; eɪ]['letə(r)] .

“	This	morning	,	I	found	upon	my	doorstep	a	letter	.
“	这	早晨	,	我	成立	之上	我的	家门口	一个	信	.

“今天早上，我在家门口发现了一封信。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ən'les] [wiː; wi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][gəʊld][ʃiː; ʃi]

It	was	from	the	Witch	and	said	that	unless	we	gave	her	gold	she
它	曾是	从	这	巫婆	和	说	那	除非	我们	给予	她	金子	她

[wʊd] [rɪ'tɜːn] [iːtʃ] [naɪt] [ænd; ənd] ['kæri] [ə'weɪ] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmreɪdz] .

would	return	each	night	and	carry	away	one	of	our	comrades	.
会	返回	每个	夜晚	和	携带	离开	一	的	我们的	同志们	.

这是女巫说的，她说如果我们不给她金子，她每晚都会回来，带走我们的一个同伴。

[help] [ˌjuː 'es] , ['feəri] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['paʊəf(ə)l] . ”

Help	us	,	Fairy	,	for	this	Witch	is	very	powerful	.	”
帮助	我们	,	仙女	,	为了	这	巫婆	是	非常	强大的	.	”

仙女，请帮帮我们，这个女巫非常强大。

“ ['kʌrɪdʒ] , ['lɪt(ə)l][mæn] , ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] , “ [tʃoʊ] - [tʃoʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] . ”

“	Courage	,	little	Man	,	”	said	the	Fairy	,	“	Cho	-	Cho	and	I	will	help	you	.	”
“	勇气	,	小的	男人	,	”	说	这	仙女	,	“	赵	-	赵	和	我	将要	帮助	你	.	”

“小家伙，鼓起勇气，”仙女说，“我和乔乔会帮助你的。”

“ ['feəri] , ” [sed] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] , “ [aɪ][mʌst; məst][faɪnd] [ðɪs] ['kruːəl] [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [həːts]

“	Fairy	,	”	said	Cho	-	Cho	,	“	I	must	find	this	cruel	Witch	,	for	if	she	hurts
“	仙女	,	”	说	赵	-	赵	,	“	我	必须	寻找	这	残忍的	巫婆	,	为了	如果	她	疼痛

[ðiːz] ['lɪt(ə)l][men] ,

these	little	Men	,
这些	小的	男人	,

“仙女，”蝶蝶说，“我必须找到这个残忍的女巫，因为如果她伤害了这些小矮人，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ]['vedʒtəb(ə)lz][tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [iːt]

the	Children	will	have	no	Vegetables	to	eat	,	and	Children	must	eat
这	孩子们	将要	有	不	蔬菜	到	吃	,	和	孩子们	必须	吃

['vedʒtəb(ə)lz] .

Vegetables	.
蔬菜	.

孩子们将没有蔬菜可吃，而孩子们必须吃蔬菜。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [blæk] [mɑːk] [ment] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɔːz] , ” [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] , [tʃoʊ] - [tʃoʊ]

This	is	what	the	black	mark	meant	upon	the	doors	,	”	and	turning	,	Cho	-	Cho
这	是	什么	这	黑色的	标记	意思是	之上	这	门	,	”	和	转弯	,	赵	-	赵

[wɔːkt] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .

walked	rapidly	away	.
步行	快速	离开	.

这就是门上黑印的含义，”说完，乔乔转身快步走开了。

[naʊ] [tʃoʊ] - [tʃoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dɒg] , [huː] [kʊd; kəd]['træv(ə)l][laɪk][ðə; ði]

Now	Cho	-	Cho	had	a	friend	,	a	Wonderful	Dog	,	who	could	travel	like	the
现在	赵	-	赵	有	一个	朋友	,	一个	精彩的	狗	,	WHO	可以	旅行	喜欢	这

[wɪnd] ,

wind	,
风	,

现在，乔乔有了一个朋友，一只神奇的狗狗，它能像风一样旅行。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [dɔ:gz] [haʊs] . -

and	he	hurried	down	the	road	toward	the	Dog's	house	.	25
和	他	慌忙	向下	这	路	朝向	这	狗的	房子	.	-

于是他匆匆沿着路朝狗窝走去。25

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [dɒg] [æt; ət] [həʊm] , [tʃoʊ] - [tʃoʊ] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [men] , [ænd; ənd] ['ædɪd] ,

Finding	the	Dog	at	home	,	Cho	-	Cho	told	him	of	the	little	Men	,	and	added	,
寻找	这	狗	在	家	,	赵	-	赵	讲述	他	的	这	小的	男人	,	和	额外	,

乔乔在家找到小狗后，告诉他关于小矮人的事，并补充道：

“ [ai][mʌst; məst][faɪnd] [ðɪs] [wɪtʃ] [bɪ'fɔ:(r)] ['naɪtfɔ:l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [nu:n] .

“	I	must	find	this	Witch	before	nightfall	,	and	it	is	now	noon	.
“	我	必须	寻找	这	巫婆	前	黄昏	,	和	它	是	现在	中午	.

“我必须在天黑之前找到这个女巫，而现在已经是中午了。”

[ai] ['kænɒt] ['træv(ə)l][fɑ:st] [ɪ'nʌf] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz][fɑ:(r)] [ə'weɪ] .

I	cannot	travel	fast	enough	,	for	she	lives	far	away	.
我	不能	旅行	快速地	足够的	,	为了	她	生活	远的	离开	.

我无法以最快的速度赶路，因为她住得很远。

[wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [ˌem 'i:][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [bæk] ? ”

Will	you	take	me	on	your	back	?	”
将要	你	拿	我	在	你的	后退	?	”

你愿意背我吗?

“ [wɪð] ['pleʒə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [dɒg] , “ [bʌt; bət][aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] .

“	With	pleasure	,	”	said	the	Dog	,	“	but	I	do	not	know	the	way	.
“	和	乐趣	,	”	说	这	狗	,	“	但	我	做	不是	知道	这	方式	.

“乐意之至，”狗说，“但我不知道路。”

” ['li:nɪŋ] ['fɔ:wəd] , [tʃoʊ] - [tʃoʊ] ['sləʊli] [pɑ:st] [hɪz; ɪz][hændz][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [dɔ:gz] [aɪz] .

”	Leaning	forward	,	Cho	-	Cho	slowly	passed	his	hands	before	the	Dog's	eyes	.
”	倾斜	向前	,	赵	-	赵	缓慢地	通过了	他的	双手	前	这	狗的	眼睛	.

”乔乔向前倾身，缓缓地将双手在狗的眼前晃动。

[ɪ'mi:diətli] [saɪt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [fɑ:(r)] [ɒf] [ɪn][ðə; ði]

Immediately	sight	was	given	to	the	Dog	and	he	could	see	far	off	in	the
立即地	视线	曾是	给定	到	这	狗	和	他	可以	看	远的	离开	在	这

['dɪstəns] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [led][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

distance	the	Witch's	house	and	the	road	that	led	to	it	.
距离	这	女巫的	房子	和	这	路	那	引领	到	它	.

狗狗立刻恢复了视力，它能远远地看到女巫的房子和通往房子的路。

“ ['hʌri] , ” [sed] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] , ['si:tɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɔ:gz] [bæk] , “ [ˌaɪ 'ti:] [grəuz] [leɪt] .

“	Hurry	,	”	said	Cho	-	Cho	,	seating	himself	upon	the	Dog's	back	,	“	it	grows	late	.
“	匆忙	,	”	说	赵	-	赵	,	座位	他自己	之上	这	狗的	后退	,	“	它	生长	晚的	.

“快点，”乔乔说着，坐到了狗的背上，“天色不早了。”

” [ðə; ði] [greɪt] [dɒg] ['stɑ:tɪd] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd][æt; ət] [i:tʃ] [step] [hɪz; ɪz] [peɪs] ['kwikən] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz]

”	The	great	Dog	started	forward	and	at	each	step	his	pace	quickened	until	his
”	这	伟大的	狗	开始	向前	和	在	每个	步	他的	步伐	加速	直到	他的

[fi:t] ['skeəsli] [si:md] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] .

feet	scarcely	seemed	to	touch	the	ground	.
脚	几乎	似乎	到	触碰	这	地面	.

“那条大狗向前走去，每走一步，它的步伐就加快一分，直到它的脚几乎不着地。”

[fɑ:stə(r)] , [fɑ:stə(r)] , [ænd; ənd][fɑ:stə(r)][hi:; hi] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ['hwisl] [θru:] [hɪz; ɪz]

Faster	,	faster	,	and	faster	he	went	,	and	the	wind	whistled	through	his
快点	,	快点	,	和	快点	他	去	,	和	这	风	吹口哨	通过	他的

[lɒŋ] [heə(r)] ,

long	hair	,
长的	头发	,

他越跑越快，风吹拂着他的长发。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bju:tɪf(ə)l] [teɪl] [weɪvd] [laɪk][ə; eɪ] [plu:m] .

and	his	beautiful	tail	waved	like	a	plume	.
和	他的	美丽的	尾巴	挥手	喜欢	一个	羽	.

他那美丽的尾巴像羽毛一样飘动着。

[tri:z] [ænd; ənd]['haʊzɪz] [flu:] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [lɑ:ft] [wɪð] [gli:] .

Trees	and	houses	flew	by	them	as	they	rushed	on	,	and	the	Dog	laughed	with	glee	.
树木	和	房屋	飞翔	经过	他们	作为	他们	匆忙	在	,	和	这	狗	笑了	和	高兴	.

他们飞奔而去，树木和房屋从他们身边飞驰而过，狗高兴地大笑起来。

[tʃoʊ] - [tʃoʊ] , ['klɪŋɪŋ] [ɒn] [wɪð] [hændz][ænd; ənd] [fi:t] , [sɔ:] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [haɪ] [stəʊn] [fens] .

Cho	-	Cho	,	clinging	on	with	hands	and	feet	,	saw	ahead	of	them	a	high	stone	fence	.
赵	-	赵	,	依恋	在	和	双手	和	脚	,	锯	前方	的	他们	一个	高的	石头	栅栏	.

乔乔手脚紧紧抓住，看到前面有一道高高的石墙。

[ðə; ði][dɒg] [went]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [li:p] [ænd; ənd]['lændɪd] ['seɪfli] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɪn] [ə; eɪ] [fi:ld] [ɒv; əv] [grɑ:s] .

The	Dog	went	over	it	in	a	flying	leap	and	landed	safely	on	the	other	side	in	a	field	of	grass	.
这	狗	去	超过	它	在	一个	飞行	飞跃	和	登陆	安全	在	这	其他	边	在	一个	场地	的	草	.

小狗飞身跃过障碍物，安全地落在了另一边的草地上。

[hɪə(r)][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [lu:m] [ə; eɪ] [dɑ:k] ['fɒrɪst] ,

Here	he	began	to	slacken	his	pace	,	for	in	front	of	them	loomed	a	dark	forest	,
这里	他	开始	到	放松	他的	步伐	,	为了	在	正面	的	他们	迫近	一个	黑暗的	森林	,

他开始放慢脚步，因为他们面前是一片幽暗的森林。

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pɑ:θweɪ] [led] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

and	only	a	narrow	pathway	led	through	it	.
和	仅有的	一个	狭窄的	路径	引领	通过	它	.

只有一条狭窄的小路通行。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][wɔ:k] , [æz; əz][ðə; ði][pɑ:θ] [gru:] [rʌf] [ænd; ənd] [sti:p] ,

Entering	the	forest	,	the	Dog	was	obliged	to	walk	,	as	the	path	grew	rough	and	steep	,
进入	这	森林	,	这	狗	曾是	有义务	到	走	,	作为	这	小路	生长	粗糙的	和	陡	,

进入森林后，由于小路变得崎岖陡峭，狗不得不步行前进。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][wɒz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld] .

and	the	underbrush	on	either	side	was	thick	and	tangled	.
和	这	草丛	在	任何一个	边	曾是	厚的	和	纠缠不清	.

两侧的灌木丛又密又乱。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] . -

At	last	they	came	to	the	mouth	of	a	cave	.	26
在	最后的	他们	来了	到	这	嘴	的	一个	洞穴	.	-

最后，他们来到了一个洞口。26

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] , ” [sed] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] .

“	This	is	the	home	of	the	Witch	,	”	said	Cho	-	Cho	.
“	这	是	这	家	的	这	巫婆	,	”	说	赵	-	赵	.

“这里是女巫的家，”乔乔说道。

“ [wi:; wi] [wɪl] [haɪd] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

“	We	will	hide	here	in	the	bushes	.
“	我们	将要	隐藏	这里	在	这	灌木丛	.

“我们将躲在这里的灌木丛里。”

” ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [hɑ:ʃ] [lɑ:f] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌgli] [wɪtʃ] [keɪm] [fɔ:θ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

”	Presently	they	heard	a	harsh	laugh	and	the	ugly	Witch	came	forth	from	the
”	目前	他们	听到	一个	残酷的	笑	和	这	丑陋的	巫婆	来了	前进	从	这

['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

shadow	of	the	cave	.
阴影	的	这	洞穴	.

“这时，他们听到一声刺耳的笑声，丑陋的女巫从洞穴的阴影中走了出来。”

[ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , ['dæzld] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

She	paused	a	moment	,	dazzled	by	the	sunlight	,
她	暂停	一个	片刻	,	眼花缭乱	经过	这	阳光	,

她停顿了一下，被阳光晃得睁不开眼。

[ænd; ənd] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] [kʊd; kəd] [si:] ['klɪəli] [ðə; ði] [di:p] [skɑ:rz] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [beə(r)] ['æŋklz] ,

and	Cho	-	Cho	could	see	clearly	the	deep	scars	on	her	bare	ankles	,
和	赵	-	赵	可以	看	清楚地	这	深的	疤痕	在	她	裸	脚踝	,

Cho-Cho 能清楚地看到她裸露的脚踝上深深的疤痕。

[meɪd] [baɪ] [tʃeɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [baʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [left] [ɑ:m] [hʌŋ] [ɪn]

made	by	chains	that	had	once	bound	her	,	and	her	left	arm	hung	in
制成	经过	链条	那	有	一次	边界	她	,	和	她	左边	手臂	悬挂	在

[ə; eɪ] [slɪŋ] .

a	sling	.
一个	吊索	.

她的手臂由曾经束缚她的锁链制成，左臂吊着绷带。

['drɔ:ɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] [braɪt] ['krɪst(ə)l] [bɔ:l] , [hi:; hi] [flæʃt] [ˌaɪ 'ti:] [də'rektli] [ɪn] [ðə; ði]

Drawing	from	his	pocket	a	bright	crystal	ball	,	he	flashed	it	directly	in	the
绘画	从	他的	口袋	一个	明亮的	水晶	球	,	他	闪光灯	它	直接地	在	这

['wɪtʃɪz] [aɪz] .

Witch's	eyes	.
女巫的	眼睛	.

他从口袋里掏出一颗闪亮的水晶球，直接对着女巫的眼睛晃了晃。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] ['spelbaʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['həʊldɪŋ] [wʌn] [hænd] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,

She	stood	spellbound	for	several	minutes	holding	one	hand	to	her	head	,
她	站立	着迷	为了	一些	分钟	保持	一	手	到	她	头	,

她呆立在那里好几分钟，一只手捂着头。

[ðen] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] ['sləʊli] [rɪ'lækst] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [slɪpt] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɑ:θweɪ] .

then	her	body	slowly	relaxed	and	she	slipped	down	upon	the	pathway	.
然后	她	身体	缓慢地	轻松	和	她	滑倒了	向下	之上	这	路径	.

然后她的身体慢慢放松下来，滑倒在小路上。

[tʃoʊ] - [tʃoʊ] [stept] [fɔ:θ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [stʊd]

Cho	-	Cho	stepped	forth	from	his	hiding	place	among	the	bushes	,	and	stood
赵	-	赵	步	前进	从	他的	隐藏	地方	之中	这	灌木丛	,	和	站立

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wɪtʃ] .

beside	the	Witch	.
旁	这	巫婆	.

Cho-Cho从灌木丛中的藏身之处走了出来，站在女巫旁边。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] [æz; əz] [ðəʊ] [əˈsliːp] .

She	lay	quite	still	as	though	asleep	.
她	躺	相当	仍然	作为	尽管	睡着了	.

她静静地躺着，就像睡着了一样。

“ [laɪ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ænd; ənd] [ˈtwentɪ] [ˈaʊəz] ， ” [tʃoʊ] - [tʃoʊ] [sed] ，

“	Lie	there	for	two	and	twenty	hours	,	”	Cho	-	Cho	said	,
“	说谎	那里	为了	二	和	二十	小时	,	”	赵	-	赵	说	,

“在那儿躺二十两个小时，”赵赵说道。

“ [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][əˈweɪkən][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊ] [dɪmd] [ðæt] [ˈnevə(r)] [əˈgen]

“	and	when	you	awaken	your	sight	shall	be	so	dimmed	that	never	again
“	和	什么时候	你	觉醒	你的	视线	将	是	所以	调暗	那	绝不	再次

[ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [siː] [ˈklɪəli] — [ˈnevə(r)] [əˈgen] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [məˈlest] [ðə; ði] [griːn] [ˈvedʒtəb(ə)lz] .

shall	you	see	clearly	—	never	again	shall	you	molest	the	Green	Vegetables	.
将	你	看	清楚地	—	绝不	再次	将	你	骚扰	这	绿色的	蔬菜	.

“当你醒来时，你的视力将变得如此昏暗，以至于你再也无法看清——你再也无法伤害绿色蔬菜。”

” [ðen] [ðeɪ] [went] [ˈfɔːwəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈvedʒtəb(ə)l][mæn] .

”	Then	they	went	forward	into	the	cave	to	find	the	little	Vegetable	Man	.
”	然后	他们	去	向前	进入	这	洞穴	到	寻找	这	小的	蔬菜	男人	.

然后他们继续往前走进山洞，寻找蔬菜小人。

[hiː; hi] [leɪ] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] ， [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] ， [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .

He	lay	upon	the	ground	,	bound	hand	and	foot	,	trembling	with	fear	.
他	躺	之上	这	地面	,	边界	手	和	脚	,	发抖	和	害怕	.

他躺在地上，手脚都被绑着，吓得浑身颤抖。

“ [ˈkʌrɪdʒ] , [ˈlɪt(ə)l][mæn] , ” [sed] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] , “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ænd; ənd][hæv; həv]

“	Courage	,	little	Man	,	”	said	Cho	-	Cho	,	“	we	are	your	friends	and	have
“	勇气	,	小的	男人	,	”	说	赵	-	赵	,	“	我们	是	你的	朋友们	和	有

[kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] ,

come	to	take	you	home	,
来	到	拿	你	家	,

“小家伙，鼓起勇气，”乔乔说，“我们是你的朋友，我们来接你回家。”

” [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [hɪz; ɪz][bɒndz] ， [ðeɪ] [led][hɪm] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] .

”	and	cutting	his	bonds	,	they	led	him	forth	from	the	cave	.
”	和	切割	他的	债券	,	他们	引领	他	前进	从	这	洞穴	.

他们割断了他的绳索，把他带出了山洞。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ， [frendz] ？ ” [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn] . -

“	Who	are	you	,	Friends	?	”	said	the	little	Man	.	27
“	WHO	是	你	,	朋友们	?	”	说	这	小的	男人	.	-

“朋友们，你们是谁？”小矮人问道。[27]

“ [ai][ˌeɪ ˈem][tʃoʊ] - [tʃoʊ] , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [dɒg][ɪz] [kɔːld] [pʌbˈlɪsətɪ]

“	I	am	Cho	-	Cho	,	the	Friend	of	the	Children	,	and	this	Dog	is	called	Publicity
“	我	是	赵	-	赵	,	这	朋友	的	这	孩子们	,	和	这	狗	是	称为	宣传

, ” [sed] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] .

,	”	said	Cho	-	Cho	.
,	”	说	赵	-	赵	.

“我是儿童之友乔乔，这条狗名叫宣传员，”乔乔说道。

“ [wiː; wi] [wɜːk] [təˈgeðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

“	We	work	together	for	the	Health	of	the	Children	.
“	我们	工作	一起	为了	这	健康	的	这	孩子们	.

“我们共同努力，为了儿童的健康。”

” [ðen] [ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði][dɔːgz] [brɔːd] [bæk] ， [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] [ˈhəʊmwəd] [ˈdʒɜːni] .

”	Then	mounting	the	Dog's	broad	back	,	they	started	on	their	homeward	journey	.
”	然后	安装	这	狗的	广阔	后退	,	他们	开始	在	他们的	回家	旅行	.

然后，他们骑上狗宽阔的背，开始了回家的旅程。

[ðæt] [naɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ['wɪndəʊ] , [tʃoʊ] - [tʃoʊ] [bɪ'held] [ə; eɪ][streɪndʒ] [saɪt] ,

That	night	from	his	Magic	Window	,	Cho	-	Cho	beheld	a	strange	sight	,
那	夜晚	从	他的	魔法	窗户	,	赵	-	赵	观看	一个	奇怪的	视线	,

那天晚上，从他的魔法窗里，蝶蝶看到了奇怪的景象。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] [ænd; ənd] ['ga:dnz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['vedʒtəb(ə)l][men][wɜ:(r); wə(r)] ['dɑ:nsɪŋ] [ɪn]

for	in	the	fields	and	gardens	the	little	Vegetable	Men	were	dancing	in
为了	在	这	字段	和	花园	这	小的	蔬菜	男人	是	跳舞	在

[ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ,

the	Moonlight	,
这	月光	,

因为在田野和花园里，小蔬菜人在月光下跳舞，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɑ:nst] , [ðeɪ] [sæŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] ,

and	as	they	danced	,	they	sang	with	joy	,
和	作为	他们	跳舞	,	他们	唱	和	喜悦	,

他们一边跳舞，一边欢快地歌唱。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] ['ɪgnərəns] [leɪ] ['helpləs] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪf]

for	the	old	Witch	Ignorance	lay	helpless	in	the	Forest	and	they	were	safe
为了	这	老的	巫婆	无知	躺	无助	在	这	森林	和	他们	是	安全的

[frɒm; frəm] [hɑ:m] . -

from	harm	.	2829
从	伤害	.	-

因为无知的老巫婆无助地躺在森林里，她们因此免受伤害。2829

[ðə; ði] ['lʌvli] [bɜ:d]

The	Lovely	Bird
这	迷人的	鸟

可爱的鸟儿

[wʌn] ['sʌmə(r)] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['sɪti] [stri:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [hi:t] [ænd; ənd] [dʌst] ,

One	summer	day	when	the	city	streets	were	full	of	heat	and	dust	,
一	夏天	天	什么时候	这	城市	街道	是	满的	的	热	和	灰尘	,

一个夏日，城市街道上热浪滚滚，尘土飞扬。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [si:md] ['taɪəd] ,

and	all	the	world	seemed	tired	,
和	全部	这	世界	似乎	疲劳的	,

整个世界似乎都疲惫不堪。

[tʃoʊ] - [tʃoʊz] [θɔ:ts] [tɜ:nd] ['lɒŋɪŋli] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['lʌvli] ['gɑ:d(ə)n]

Cho	-	Cho's	thoughts	turned	longingly	to	the	country	and	to	the	lovely	Garden
赵	-	cho's	想法	转向	渴望地	到	这	国家	和	到	这	迷人的	花园

[ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feəri] [helθ] .

of	the	little	Fairy	Health	.
的	这	小的	仙女	健康	.

Cho-Cho的思绪深深地飘向了乡下，飘向了美丽的小仙女健康花园。

['pækɪŋ] [hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd] ['lɒkɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

Packing	his	bag	and	locking	the	door	of	his	house	,
包装	他的	包	和	锁定	这	门	的	他的	房子	,

他收拾好行李，锁上家门。

[tʃoʊ] - [tʃoʊ] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði]['feəri] .

Cho	-	Cho	started	on	a	visit	to	the	Fairy	.
赵	-	赵	开始	在	一个	访问	到	这	仙女	.

Cho-Cho 开始拜访仙女。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['feriz] ['gɑːd(ə)n] , [skriːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd][baɪ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

Within	the	Fairy's	Garden	,	screened	from	the	road	by	trees	and	bushes	,
之内	这	仙女的	花园	,	筛选	从	这	路	经过	树木	和	灌木丛	,

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [del] ,

was	a	lovely	dell	,
曾是	一个	迷人的	戴尔	,

在仙女花园里，树木和灌木丛将花园与道路隔开，有一个美丽的小山谷。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [del] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

and	in	the	center	of	the	dell	a	Fountain	,
和	在	这	中心	的	这	戴尔	一个	喷泉	,

山谷中央有一座喷泉，

[səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːzd] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][ɪts] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtəz] [ænd; ənd]

so	beautiful	that	all	who	saw	it	paused	to	admire	its	sparkling	waters	and
所以	美丽的	那	全部	WHO	锯	它	暂停	到	钦佩	它是	闪闪发光	水	和

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ɪts] ['skʌlptʃəd] ['fɪgə(r)] .

the	beauty	of	its	sculptured	figure	.
这	美丽	的	它是	雕塑	数字	.

它如此美丽，以至于所有看到它的人都会驻足欣赏它波光粼粼的水面和它雕塑般的优美身姿。

[ðɪs] ['fɪgə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] , [kɑːrvd] [wɪð] [reə(r)] [skɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]

This	figure	was	of	white	marble	,	carved	with	rare	skill	into	the	form	of	a
这	数字	曾是	的	白色的	大理石	,	雕刻	和	稀有的	技能	进入	这	形式	的	一个

['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,

little	child	,
小的	孩子	,

这尊雕像由白色大理石制成，以精湛的技艺雕刻成一个小孩的形象。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts] [ˌʌp'lɪftɪd] [hænd][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [spræŋ] .

and	from	its	uplifted	hand	the	waters	of	the	fountain	sprang	.
和	从	它是	提升	手	这	水	的	这	喷泉	弹簧	.

从它高举的手中，泉水喷涌而出。

[tʃoʊ] - [tʃoʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['feəri] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ʃeɪd] [ænd; ənd][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [siːt] [bɪ'saɪd]

Cho	-	Cho	found	the	Fairy	resting	in	the	cool	shade	and	sank	into	a	seat	beside
赵	-	赵	成立	这	仙女	休息	在	这	凉爽的	阴影	和	沉没	进入	一个	座位	旁

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

Cho-Cho发现仙女在凉爽的树荫下休息，便在她旁边坐了下来。

“ ['feəri] , ” [sed] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [griːvd] [ə'baʊt][maɪ] ['tʃɪldrən] . ”

“	Fairy	,	”	said	Cho	-	Cho	,	“	I	am	grieved	about	my	Children	.	”
“	仙女	,	”	说	赵	-	赵	,	“	我	是	伤心	关于	我的	孩子们	.	”

“仙女，”小蝶说，“我为我的孩子们感到难过。”

“ [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] , [tʃoʊ] - [tʃoʊ] ? ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feəri] .

“	What	is	wrong	,	Cho	-	Cho	?	”	said	the	little	Fairy	.
“	什么	是	错误的	,	赵	-	赵	?	”	说	这	小的	仙女	.

“怎么了，小蝶？”小仙女问道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪmps] , ” [sed] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] , “ ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [weə(r)] ['tʃɪldrən]

“	There	are	two	Imps	,	”	said	Cho	-	Cho	,	“	going	into	all	the	houses	where	children
“	那里	是	二	小恶魔	,	”	说	赵	-	赵	,	“	去	进入	全部	这	房屋	在哪里	孩子们

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

“有两个小恶魔，”乔乔说，“他们闯进了所有有孩子居住的房子。”

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] [dɜːt] ,

One	is	called	Dirt	,
一	是	称为	污垢	,

其中一个叫做"泥土",

[ænd; ənd] [hiː; hi] [liːvz] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [hændz] [ænd; ənd] [ˈfeɪsɪz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [heə(r)]

and	he	leaves	upon	the	Children's	hands	and	faces	and	in	their	hair
和	他	树叶	之上	这	孩子们的	双手	和	面孔	和	在	他们的	头发

[ænd; ənd] [ɒn] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ˈʌgli] [blæk] [mɑːrks] .

and	on	their	clothes	ugly	black	marks	.
和	在	他们的	衣服	丑陋的	黑色的	标记	.

他在孩子们的手上、脸上、头发上和衣服上留下了丑陋的黑色印记。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ɪmp] [ɪz] [kɔːld] [nɪˈglekt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈwɪspərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [nɒt] [tuː; tə]

The	other	Imp	is	called	Neglect	,	and	he	whispers	to	the	Children	not	to
这	其他	重要	是	称为	忽视	,	和	他	低语	到	这	孩子们	不是	到

[kliːn] [ðeə(r)] [tiːθ] ,

clean	their	teeth	,
干净的	他们的	牙齿	,

另一个小恶魔名叫疏忽，他会悄悄告诉孩子们不要刷牙。

[ɔː(r)] [brʌʃ] [ðeə(r)] [heə(r)] , [ɔː(r)] [beɪð] [ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] .

or	brush	their	hair	,	or	bathe	their	bodies	.
或者	刷子	他们的	头发	,	或者	洗澡	他们的	身体	.

或者给他们梳头，或者给他们洗澡。

[aɪ] [sɔː] [ðiːz] [ɪmps] [frɒm; frəm] [maɪ] [ˈmædʒɪk] [ˈwɪndəʊ] , [ˈfeəri] , [ænd; ənd] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɑːsk]

I	saw	these	Imps	from	my	Magic	Window	,	Fairy	,	and	I	came	to	ask
我	锯	这些	小恶魔	从	我的	魔法	窗户	,	仙女	,	和	我	来了	到	问

[jɔː(r); jə(r)] [help] .

your	help	.
你的	帮助	.

仙女，我透过魔法窗看到了这些小恶魔，所以我来寻求你的帮助。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ? ” -

What	shall	we	do	?	”	30
什么	将	我们	做	?	”	-

我们该怎么办？30

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [frend] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfeəri] , “ [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [bɜːd] , [kɔːld] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,

“	I	have	a	strong	friend	,	”	said	the	Fairy	,	“	a	Lovely	Bird	,	called	Education	,
“	我	有	一个	强的	朋友	,	”	说	这	仙女	,	“	一个	迷人的	鸟	,	称为	教育	,

“我有一位强大的朋友，”仙女说，“一只可爱的鸟儿，名叫教育。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)z] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [haʊ]

and	he	will	go	to	the	Teachers	,	and	they	will	teach	the	Children	how
和	他	将要	去	到	这	教师	,	和	他们	将要	教	这	孩子们	如何

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈkliːnli] ,

to	be	cleanly	,
到	是	干净利落	,

他会去见老师们，老师们会教导孩子们如何保持清洁。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [kuːl] [pjʊə(r)] [ˈwɔːtə(r)] .

and	to	love	the	cool	pure	water	.
和	到	爱	这	凉爽的	纯的	水	.

并且喜欢清凉纯净的水。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] [bɜːd] ['flʌtə]

"	As	she	spoke	,	they	heard	a	noise	of	wings	,	and	the	Lovely	Bird	fluttered
"	作为	她	辐	,	他们	听到	一个	噪音	的	翅膀	,	和	这	迷人的	鸟	飘动

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

"她说话间，他们听到翅膀拍打的声音，美丽的鸟儿扑扇着翅膀落到了地上。"

[ðen] [ðə; ði] ['feəri] [təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['trʌb(ə)l] .

Then	the	Fairy	told	him	of	their	trouble	.
然后	这	仙女	讲述	他	的	他们的	麻烦	.

然后，仙女把他们的困境告诉了他。

" ['kʌrɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði][bɜːd] , " [aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] ,

"	Courage	,	"	said	the	Bird	,	"	I	will	go	to	the	Teachers	,
"	勇气	,	"	说	这	鸟	,	"	我	将要	去	到	这	教师	,

"鼓起勇气，"小鸟说，"我要去找老师们。"

[bʌt; bət][maɪ] [weɪ] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv]['perəl] ,

but	my	way	will	be	full	of	peril	,
但	我的	方式	将要	是	满的	的	危险	,

但我的道路将充满危险，

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɪmps] [ɑː(r); ə(r)] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][həʊld][ˌem 'iː] [bæk] .

for	these	Imps	are	powerful	and	they	will	try	to	hold	me	back	.
为了	这些	小恶魔	是	强大的	和	他们	将要	尝试	到	抓住	我	后退	.

因为这些小恶魔很强大，他们会想方设法阻止我。

[iːtʃ] [deɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [wɒtʃ] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [del] .

Each	day	you	must	watch	within	this	dell	.
每个	天	你	必须	手表	之内	这	戴尔	.

每天你都必须在这个山谷里观察。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɜːt] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ə; eɪ] [bluː] - [greɪ] ['feðə(r)] .

If	I	am	hurt	,	you	will	find	beside	the	fountain	a	Blue	-	Gray	Feather	.
如果	我	是	伤害	,	你	将要	寻找	旁	这	喷泉	一个	蓝色的	-	灰色的	羽毛	.

如果我受伤了，你会在喷泉旁找到一根蓝灰色的羽毛。

[ðen] , [tʃoʊ] - [tʃoʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst]['heɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ][eɪd] .

Then	,	Cho	-	Cho	,	you	must	hasten	to	my	aid	.
然后	,	赵	-	赵	,	你	必须	趋	到	我的	援助	.

那么，蝶蝶，你一定要快点来帮我。

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['lʌvli] [bɜːd][rəʊz]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] ['haɪə(r)]

"	As	he	said	this	,	the	Lovely	Bird	rose	into	the	air	,	and	mounted	higher
"	作为	他	说	这	,	这	迷人的	鸟	玫瑰	进入	这	空气	,	和	安装	更高

[ænd; ənd] ['haɪə(r)] ,

and	higher	,
和	更高	,

"话音刚落，那只美丽的鸟儿便飞向空中，越飞越高。"

[ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə][ðeə(r)] [vjuː] .

until	he	was	lost	to	their	view	.
直到	他	曾是	丢失的	到	他们的	看法	.

直到他消失在他们的视线中。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [tʃoʊ] - [tʃoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['feəri] [sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ['wɒtʃɪŋ]

Day	after	day	Cho	-	Cho	and	the	Fairy	sat	beside	the	fountain	watching
天	后	天	赵	-	赵	和	这	仙女	卫星	旁	这	喷泉	观看

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feðə(r)] ,

for	the	Feather	,
为了	这	羽毛	,

日复一日，小蝶和仙女坐在喷泉旁，等待羽毛的出现。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['meni] [deɪz] [hæd; həd] [pɑ:st] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][həʊp] [ðæt][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæd; həd]

and	after	many	days	had	passed	,	they	began	to	hope	that	Education	had
和	后	许多	天	有	通过了	,	他们	开始	到	希望	那	教育	有

['seɪfli] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] .

safely	reached	the	Teachers	.
安全	达到	这	教师	.

多日过去后，他们开始希望教育已经安全送达教师手中。

[ðen] [wʌn] [deɪ] , ['sləʊli] ['sɜ:klɪŋ] ['daʊnwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , [keɪm] [ə; eɪ] [blu:] - [greɪ] ['feðə(r)]

Then	one	day	,	slowly	circling	downward	from	the	sky	,	came	a	Blue	-	Gray	Feather
然后	一	天	,	缓慢地	盘旋	向下	从	这	天空	,	来了	一个	蓝色的	-	灰色的	羽毛

,

,

,

有一天，一只蓝灰色的羽毛缓缓从天而降，盘旋而下。

[ænd; ənd] ['restɪd] [æt; ət][ðeə(r)] [fi:t] .

and	rested	at	their	feet	.
和	休息	在	他们的	脚	.

它们趴在他们脚边休息。

“ [əʊ] , [tʃoʊ] - [tʃoʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] , “ [ðə; ði] ['lʌvli] [bɜ:d][ɪz] [hɜ:t] ,

“	Oh	,	Cho	-	Cho	,	”	said	the	Fairy	,	“	the	Lovely	Bird	is	hurt	,
“	哦	,	赵	-	赵	,	”	说	这	仙女	,	“	这	迷人的	鸟	是	伤害	,

“哦，蝶蝶，”仙女说，“这只可爱的小鸟受伤了。”

” [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'pɒn][ðə; ði] ['faʊntənz] [edʒ] , [ʃi:; ʃi] [sɔb] [wɪð] [gri:f] [ænd; ənd]

”	and	laying	her	head	upon	the	fountain's	edge	,	she	sobbed	with	grief	and
”	和	躺下	她	头	之上	这	喷泉	边缘	,	她	啜泣	和	悲伤	和

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

她将头靠在喷泉边，悲伤失望地啜泣起来。

“ ['kʌrɪdʒ] , ” [sed] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] , “ [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['ælaɪ] , [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dɒg] ,

“	Courage	,	”	said	Cho	-	Cho	,	“	I	have	a	noble	ally	,	a	Wonderful	Dog	,
“	勇气	,	”	说	赵	-	赵	,	“	我	有	一个	高贵	盟友	,	一个	精彩的	狗	,

“勇气，”乔乔说，“我有一位高贵的盟友，一只了不起的狗。”

[hu:] [kæn; kən]['træv(ə)l][laɪk][ðə; ði][wɪnd] .

who	can	travel	like	the	wind	.
WHO	能	旅行	喜欢	这	风	.

能像风一样旅行的人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [pʌb'lɪsəti] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [help][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

His	name	is	Publicity	,	and	he	will	help	Education	.
他的	姓名	是	宣传	,	和	他	将要	帮助	教育	.

他的名字叫宣传，他将帮助教育。

[hɪz; ɪz][həʊm][ɪz][nɒt][fɑ:(r)]['dɪstənt] .

His	home	is	not	far	distant	.
他的	家	是	不是	远的	遥远	.

他家离这里不远。

[bi:; bi] [breɪv] .

Be	brave	.
是	勇敢的	.

勇敢一点。

[ðə; ði] ['lʌvli] [bɜ:d][ʃæl; ʃəl] [su:n] [bi:; bi] [fri:] .

The	Lovely	Bird	shall	soon	be	free	.
这	迷人的	鸟	将	很快	是	自由的	.

这只可爱的鸟儿很快就会获得自由。

" [ðen] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] .

"	Then	Cho	-	Cho	hastened	to	the	home	of	the	Dog	.
"	然后	赵	-	赵	加快	到	这	家	的	这	狗	.

"然后，乔乔就急忙赶往狗的家。"

[ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [ræpt] ['smɑːtli] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] opened31

Arriving	there	,	he	rapped	smartly	on	the	door	,	which	was	opened31
抵达	那里	,	他	说唱	聪明地	在	这	门	,	哪个	曾是	opened31

到达目的地后，他用力敲了敲门，门开了。31

[baɪ] [ðə; ði] [dɔːgz] [waɪf] , [huː] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] — [ðæt] [hiː; hi]

by	the	Dog's	wife	,	who	said	he	was	just	finishing	his	breakfast	—	that	he
经过	这	狗的	妻子	,	WHO	说	他	曾是	只是	精加工	他的	早餐	—	那	他

[wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .

would	be	out	immediately	.
会	是	出去	立即地	.

狗的妻子说他刚吃完早饭，马上就出去。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [dɒg] [ə'pɪəd] .

In	a	few	minutes	the	Dog	appeared	.
在	一个	很少	分钟	这	狗	出现	.

几分钟后，狗出现了。

[ðen] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌvli] [bɜːd] .

Then	Cho	-	Cho	told	him	of	the	Lovely	Bird	.
然后	赵	-	赵	讲述	他	的	这	迷人的	鸟	.

然后，小蝶给他讲了那只可爱的鸟的故事。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [help] , " [sed] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [dɒg] ,

"	I	shall	be	glad	to	help	,	"	said	the	Wonderful	Dog	,
"	我	将	是	高兴的	到	帮助	,	"	说	这	精彩的	狗	,

"我很乐意帮忙，"神奇的狗狗说道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [faɪnd] [ðə; ði] [wei] ?

"	but	how	shall	I	find	the	way	?
"	但	如何	将	我	寻找	这	方式	?

但我该如何找到这条路呢?

" ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðə; ði] [bluː] - [greɪ] ['feðə(r)] , [tʃoʊ] - [tʃoʊ] [held] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

"	Taking	from	his	pocket	the	Blue	-	Gray	Feather	,	Cho	-	Cho	held	it	before	the
"	采取	从	他的	口袋	这	蓝色的	-	灰色的	羽毛	,	赵	-	赵	握住	它	前	这

[dɔːgz] [nəʊz] .

Dog's	nose	.
狗的	鼻子	.

"乔乔从口袋里掏出那根蓝灰色的羽毛，把它举到狗的鼻子前。"

[hiː; hi] [snɪft] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgəli] [ænd; ənd] [ðen] ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] , [lɑːft] [wɪð] [gliː] .

He	sniffed	it	eagerly	and	then	throwing	up	his	head	,	laughed	with	glee	.
他	嗅了嗅	它	急切地	和	然后	投掷	向上	他的	头	,	笑了	和	高兴	.

他急切地嗅了嗅，然后仰起头，高兴地大笑起来。

" [get] [ʌp] ['kwɪkli] , [tʃoʊ] - [tʃoʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] [spræŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

"	Get	up	quickly	,	Cho	-	Cho	,	"	he	said	,	and	Cho	-	Cho	sprang	upon	his	back	.
"	得到	向上	迅速地	,	赵	-	赵	,	"	他	说	,	和	赵	-	赵	弹簧	之上	他的	后退	.

"快起来，乔乔，"他说，乔乔立刻跳到他背上。

[ðə; ði] [greɪt] [dɒg] ['baʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rəʊd] ,

The	great	Dog	bounded	through	the	door	and	out	into	the	road	,
这	伟大的	狗	有界	通过	这	门	和	出去	进入	这	路	,

那条大狗冲出门外，跑到马路上去了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [bɑːk] [wɒz; wəz] [ɒf] [laɪk] [wɪnd] .

and	with	a	sharp	bark	was	off	like	wind	.
和	和	一个	锋利的	吠	曾是	离开	喜欢	风	.

一声尖锐的吠叫，便如风般飞走了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['skʌri, 'skəːɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['rəʊdsaɪd] ,

The	Children	scurried	from	the	roadside	,
这	孩子们	匆匆跑过	从	这	路边	,

孩子们从路边四散奔逃，

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['dɔːˌweɪz] [geɪzd] [wɪð] ['wʌndə(r)][æz; əz][ðə; ði][dɒg] [rʌʃt] [baɪ] .

and	people	standing	in	their	doorways	gazed	with	wonder	as	the	Dog	rushed	by	.
和	人们	常设	在	他们的	门口	凝视	和	想知道	作为	这	狗	匆忙	经过	.

站在门口的人们惊奇地看着小狗飞奔而过。

[θruː] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [taʊnz] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ræn][aʊt][tuː; tə]

Through	villages	and	towns	he	went	,	and	everywhere	the	people	ran	out	to
通过	村庄	和	城镇	他	去	,	和	到处	这	人们	跑	出去	到

[siː] [pʌb'lɪsəti] [pɑːs] .

see	Publicity	pass	.
看	宣传	经过	.

他走遍了村庄和城镇，所到之处，人们都跑出来观看宣传员经过。

[ðeɪ] [left][ðə; ði] ['haʊzɪz] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [greɪt] [dɒg][dɪd][nɒt] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs]

They	left	the	houses	far	behind	,	and	still	the	great	Dog	did	not	slacken	his	pace
他们	左边	这	房屋	远的	在后面	,	和	仍然	这	伟大的	狗	做过	不是	放松	他的	步伐

,

,

,

他们远远地把房子抛在了身后，但那条大狗的步伐依然没有放慢。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['desələt] ['fiːldz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌntrisaɪd] [weə(r)] [nəʊ] [triːz] [gruː] .

until	they	came	to	desolate	fields	and	a	countryside	where	no	trees	grew	.
直到	他们	来了	到	荒凉	字段	和	一个	农村	在哪里	不	树木	生长	.

直到他们来到一片荒凉的田野和寸草不生的乡村。

[ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [stretʃt] [ðiːz] ['ləʊnli] ['fiːldz] , [wɪð] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][laɪf] ,

On	all	sides	stretched	these	lonely	fields	,	with	no	signs	of	life	,
在	全部	侧面	拉伸	这些	孤独	字段	,	和	不	标志	的	生活	,

四周都是这片荒凉的田野，不见任何生命迹象。

[ɪk'sept] [weə(r)] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [rəʊz][ðə; ði] [dɑːk] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .

except	where	far	away	to	the	right	rose	the	dark	outline	of	a	house	.
除了	在哪里	远的	离开	到	这	正确的	玫瑰	这	黑暗的	大纲	的	一个	房子	.

唯独右侧远处隐约可见一栋房子的黑色轮廓。

[ə; eɪ] [rʌf] [pɑːθ] [led] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [rəʊd][ðə; ði][dɒg] [went] ['fɔːwəd] .

A	rough	path	led	toward	it	,	and	following	this	road	the	Dog	went	forward	.
一个	粗糙的	小路	引领	朝向	它	,	和	下列的	这	路	这	狗	去	向前	.

一条崎岖的小路通向那里，狗沿着这条路向前走去。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪərə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [stəʊn] ,

As	they	drew	nearer	they	could	see	the	house	was	of	stone	,
作为	他们	画	更近	他们	可以	看	这	房子	曾是	的	石头	,

他们走近后发现，那房子是用石头砌成的。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['wɪndəʊz] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)][flɔː(r)] .

and	had	no	windows	on	the	lower	floor	.
和	有	不	视窗	在	这	降低	地面	.

底层没有窗户。

[ʌp] [nɪə(r)][ðə; ði] [ruːf] [wɜː(r); wə(r)] ['nærəʊ] ['wɪndəʊz] [set] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .

Up	near	the	roof	were	narrow	windows	set	deep	in	the	wall	.
向上	靠近	这	屋顶	是	狭窄的	视窗	放	深的	在	这	墙	.

屋顶附近墙壁深处嵌着几扇狭窄的窗户。

['əʊnli][ə; eɪ] [greɪt] [dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] , [meɪd] [ɒv; əv]['aɪən] , [geɪv] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

Only	a	great	door	in	the	front	,	made	of	iron	,	gave	entrance	to	the	house	,
仅有的	一个	伟大的	门	在	这	正面	,	制成	的	铁	,	给予	入口	到	这	房子	,

只有一扇巨大的铁门通往房子前面。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['taɪtli] [lɒkt] . -

and	this	was	tightly	locked	.	32
和	这	曾是	紧紧	已锁定	.	-

而且这扇门被牢牢锁上了。32

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Sitting	on	the	ground	,
坐着	在	这	地面	,

坐在地上，

[ðə; ði] [dɒg] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] [ə; eɪ] [staʊt] ['kɒlə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['hevi] ['leðə(r)] [ænd; ənd]

the	Dog	took	from	his	neck	a	stout	collar	made	of	heavy	leather	and
这	狗	采取	从	他的	脖子	一个	肥硕	衣领	制成	的	重的	皮革	和

[brɑːs] ,

brass	,
黄铜	,

狗从脖子上取下了一个由厚重皮革和黄铜制成的结实项圈。

[ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒlə(r)] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['gəʊldən]

and	opening	a	pocket	on	the	inside	of	this	collar	,	he	took	out	a	Golden
和	开幕	一个	口袋	在	这	里面	的	这	衣领	,	他	采取	出去	一个	金的

[kiː] .

Key	.
钥匙	.

他打开衣领内侧的口袋，掏出一把金钥匙。

[ðɪs] [kiː] ['fɪtɪd] [ðə; ði] [lɒk] ,

This	key	fitted	the	lock	,
这	钥匙	适配	这	锁	,

这把钥匙能打开锁。

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪmps] [ə'sliːp] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

and	entering	a	large	room	they	found	the	Imps	asleep	before	a	fire	.
和	进入	一个	大的	房间	他们	成立	这	小恶魔	睡着了	前	一个	火	.

他们走进一个大房间，发现小恶魔们正睡在火堆前。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)] [kriːk] [ə'pɒn][ɪts] ['rʌsti] ['hɪndʒɪz][ðə; ði] [ɪmps] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [spræŋ]

As	the	great	door	creaked	upon	its	rusty	hinges	the	Imps	awakened	and	sprang
作为	这	伟大的	门	嘎吱作响	之上	它是	生锈的	铰链	这	小恶魔	觉醒	和	弹簧

[tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .

to	their	feet	.
到	他们的	脚	.

随着大门在生锈的铰链上发出吱嘎声，小恶魔们醒了过来，跳了起来。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌvli] [bɜːd] ? ” [tʃoʊ] - [tʃoʊ][di'mɑːnd, -'mænd] .

“	What	have	you	done	with	the	Lovely	Bird	?	”	Cho	-	Cho	demanded	.
“	什么	有	你	完毕	和	这	迷人的	鸟	?	”	赵	-	赵	要求	.

“你把那只可爱的鸟儿怎么了？”蝶蝶质问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [siːn] [nəʊ][bɜːd] , ” [sed] [ðə; ði][ɪmp] [kɔːld] [dɜːt] .

“	I	have	seen	no	bird	,	”	said	the	Imp	called	Dirt	.
“	我	有	已见	不	鸟	,	”	说	这	重要	称为	污垢	.

“我一只鸟也没看见，”名叫“泥巴”的小妖精说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [sɜːtʃ] [ðɪs] [haʊs] [frɒm; frəm] [dɑːk] ['selə(r)] [tuː; tə] ['dʌsti] ['gærət] [ɪf] [juː; jʊ] [daʊt] [maɪ]
“ You may search this house from dark cellar to dusty garret if you doubt my
” 你 可能 搜索 这 房子 从 黑暗的 地窖 到 尘土飞扬 阁楼 如果 你 怀疑 我的
[wɜːd] .
word .
单词 .

“如果你不相信我的话，你可以从黑暗的地窖到布满灰尘的阁楼搜遍这栋房子。”

” [tʃoʊ] - [tʃoʊ] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [dɒg] .
” Cho - Cho turned to his friend the Dog .
” 赵 - 赵 转向 到 他的 朋友 这 狗 .

“乔乔转向他的朋友小狗。”

“ [wɒtʃ] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðiːz] [ɪmps] [duː; də] [nɒt] [ɪ'skeɪp] .
“ Watch here , ” he said , “ and see to it that these Imps do not escape .
“ 手表 这里 , ” 他 说 , “ 和 看 到 它 那 这些 小恶魔 做 不是 逃脱 .

“看在这里，”他说，“别让这些小恶魔逃跑。”

” [ðen] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] ['mægnət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
” Then holding his Magic Magnet in his hand he looked about the room .
” 然后 保持 他的 魔法 磁铁 在 他的 手 他 看起来 关于 这 房间 .

然后他手里拿着他的魔法磁铁，环顾了一下房间。

[ðə; ði] ['mægnət] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['kɔːnə(r)] ,
The Magnet turned toward the door at the far corner ,
这 磁铁 转向 朝向 这 门 在 这 远的 角落 ,

磁铁转向远处角落里的那扇门，

[ænd; ənd] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['mægnət] ['entəd] [ə; eɪ] [dɑːk] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] ,
and Cho - Cho following the Magnet entered a dark and narrow passage ,
和 赵 - 赵 下列的 这 磁铁 进入 一个 黑暗的 和 狭窄的 通道 ,

乔乔跟着磁铁进入了一条黑暗狭窄的通道。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] .
that seemed to lead on and on .
那 似乎 到 带领 在 和 在 .

这件事似乎没完没了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] , [bʌt; bət] [tʃoʊ] - [tʃoʊz] [staʊt] [hɑːt] [njuː] [nəʊ] [fɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi]
He could not see , but Cho - Cho's stout heart knew no fear for he
他 可以 不是 看 , 但 赵 - cho's 肥硕 心 知道 不 害怕 为了 他
[pə'zest] ['mædʒɪk] ['paʊə(r)] ,
possessed magic power ,
拥有 魔法 力量 ,

他虽然看不见，但蝶蝶坚强的内心却毫无畏惧，因为他拥有魔法力量。

[ðæt] [prə'tektɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['iːv(ə)l] — [səʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [muːn]
that protected him from all evil — so he called to his friend the Moon
那 受保护 他 从 全部 邪恶的 — 所以 他 称为 到 他的 朋友 这 月亮
[ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
and asked for help .
和 问 为了 帮助 .

月亮保护他免受一切邪恶的侵害——于是他呼唤他的朋友月亮，请求帮助。

['mɪstə(r)] . [muːn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['rɪz(ə)n] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [klɑːk] [ænd; ənd]
Mr . Moon had not yet risen , but he sent for his chief Clerk and
先生 . 月亮 有 不是 然而 升起 , 但 他 发送 为了 他的 首席 职员 和
[geɪv] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] ,
gave an order ,
给予 一个 命令 ,

穆恩先生还没起身，但他叫来了他的首席书记员，并下达了一项命令。

“ [send] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] [frend] [tʃoʊ] - [tʃoʊ][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['leɪtɪst] ['flæʃˌlaɪts] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**Send**	**down**	**to**	**my**	**friend**	**Cho**	**-**	**Cho**	**one**	**of**	**our**	**latest**	**flashlights**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	发送	向下	到	我的	朋友	赵	-	赵	一	的	我们的	最新的	手电筒	,	”	他	说	,

“给我朋友乔乔送一支我们最新款的手电筒，”他说。

“ [wʌn][ɒv; əv]['gəʊldən] [laɪt] , [ðæt] [wɪl] [tɜːn] [ðə; ði]['dɑːrkɪst] ['dʌndʒən] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] .

“	**one**	**of**	**Golden**	**Light**	**,**	**that**	**will**	**turn**	**the**	**darkest**	**dungeon**	**into**	**the**	**light**	**of**	**day**	**.**
“	一	的	金的	光	,	那	将要	转动	这	最黑暗的	地牢	进入	这	光	的	天	.

“金色光芒之一，能将最黑暗的地牢变成白昼。”

” [səʊ][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] ['pɒsəb(ə)l][taɪm][tʃoʊ] - [tʃoʊ][held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['flæʃlaɪt]

”	**So**	**in**	**the**	**shortest**	**possible**	**time**	**Cho**	**-**	**Cho**	**held**	**in**	**his**	**hand**	**a**	**powerful**	**flashlight**
”	所以	在	这	最短	可能的	时间	赵	-	赵	握住	在	他的	手	一个	强大的	手电筒

[ðæt] [ʃəʊd] [hɪm] ['evri] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɑːk] ['pæsɪdʒ] ,

that	**showed**	**him**	**every**	**corner**	**of**	**the**	**dark**	**passage**	**,**
那	显示	他	每一个	角落	的	这	黑暗的	通道	,

“于是，在最短的时间内，乔乔手里拿着一个强光手电筒，照亮了黑暗通道的每一个角落。”

[bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['keəfəli] [hiː; hi] [lʊkt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvli]

but	**no**	**matter**	**how**	**carefully**	**he**	**looked**	**he**	**could**	**find**	**no**	**trace**	**of**	**the**	**Lovely**
但	不	事情	如何	小心	他	看起来	他	可以	寻找	不	痕迹	的	这	迷人的

[bɜːd] . -

Bird	**.**	**33**
鸟	.	-

但他无论多么仔细地寻找，都找不到那只可爱鸟儿的踪迹。33

['stændɪŋ] [ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][feɪnt] [saʊnd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm]

Standing	**there**	**thinking**	**,**	**he**	**heard**	**a**	**faint**	**sound**	**that**	**seemed**	**to**	**come**	**from**	
常设	那里	思维	,	他	听到	一个	头晕的	声音	那	似乎	到	来	从	

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

within	**the**	**wall**	**,**
之内	这	墙	,

他站在那里沉思，突然听到墙内传来微弱的声音。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mægnət][faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] .

and	**looking**	**at**	**his**	**Magnet**	**found**	**that**	**it**	**pointed**	**directly**	**opposite**	**.**
和	寻找	在	他的	磁铁	成立	那	它	尖	直接地	对面的	.

他看了看自己的磁铁，发现它指向正对面。

[wɪð] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][wɔːl] ,

With	**his**	**ear**	**at**	**the**	**wall**	**,**
和	他的	耳朵	在	这	墙	,

他把耳朵贴在墙上，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] ['klɪərə(r)] — [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [glɪnt] [ɒv; əv] [stiːl] ,

he	**heard**	**the**	**sound**	**clearer**	**—**	**then**	**suddenly**	**his**	**eye**	**caught**	**the**	**glint**	**of**	**steel**	**,**
他	听到	这	声音	更清晰	—	然后	突然	他的	眼睛	捕捉	这	闪烁	的	钢	,

他听得声音更清楚了——然后突然，他的目光捕捉到了钢铁的闪光。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [braɪt] [spɒt] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [piː] .

and	**he**	**saw**	**a**	**small**	**bright**	**spot**	**about**	**the**	**size**	**of**	**a**	**pea**	**.**
和	他	锯	一个	小的	明亮的	点	关于	这	尺寸	的	一个	豌豆	.

他看到一个豌豆大小的小亮点。

[tʃoʊ] - [tʃoʊ] [prest] [ðə; ði][spɒt][ænd; ənd][ðə; ði][wɔːl] ['əʊpənd] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ]['taɪni] [ruːm] .

Cho	**-**	**Cho**	**pressed**	**the**	**spot**	**and**	**the**	**wall**	**opened**	**showing**	**a**	**tiny**	**room**	**.**
赵	-	赵	按下	这	点	和	这	墙	打开	显示	一个	微小的	房间	.

Cho-Cho按了一下那个地方，墙壁打开了，露出一个小房间。

[ðə; ði] ['lʌvli] [bɜːd] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

The	**Lovely**	**Bird**	**lay**	**on**	**the**	**floor**	**,**
这	迷人的	鸟	躺	在	这	地面	,

那只可爱的鸟儿躺在地板上，

[tuː] [wiːk] [tuː; tə][flai] — [səʊ][tʃoʊ] - [tʃoʊ] ['kærid] [hɪm] [fɔːθ] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm][ɒn][ðə; ði][dɔːgz]

too	weak	to	fly	—	so	Cho	-	Cho	carried	him	forth	and	helped	him	on	the	Dog's
也	虚弱的	到	飞	—	所以	赵	-	赵	携带	他	前进	和	帮助	他	在	这	狗的

[bæk] .

back	.
后退	.

他太虚弱了，飞不动——于是乔乔把他背了起来，扶他上了狗的背。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɪmps] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ænd; ənd] ['kaʊəd] [ɪn][ðə; ði]

The	wicked	Imps	knew	that	their	punishment	was	near	and	cowered	in	the
这	邪恶	小恶魔	知道	那	他们的	惩罚	曾是	靠近	和	畏缩	在	这

['kɔːnə(r)] .

corner	.
角落	.

邪恶的小恶魔们知道惩罚即将到来，便蜷缩在角落里。

[ðen] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] [baʊnd] [ðə; ði] [tuː] [ɪmps] [wɪð] [strɒŋ] [kɔːdz] .

Then	Cho	-	Cho	bound	the	two	Imps	with	strong	cords	.
然后	赵	-	赵	边界	这	二	小恶魔	和	强的	绳索	.

然后，乔乔用结实的绳索将两个小恶魔捆了起来。

['stændɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [bæk] [hiː; hi] [taɪd] [ðeə(r)] [ɑːmz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] [legz] ,

Standing	them	back	to	back	he	tied	their	arms	together	and	also	their	legs	,
常设	他们	后退	到	后退	他	系	他们的	武器	一起	和	还	他们的	腿	,

他让他们背靠背站着，然后把他们的胳膊和腿绑在一起。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gəʊ] ['naɪðə(r)] ['fɔːwəd] [nɔː(r)] ['bækwəd] ,

so	that	they	could	go	neither	forward	nor	backward	,
所以	那	他们	可以	去	两者都不	向前	也不	落后	,

这样他们既不能前进也不能后退。

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [dɒg] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd]

and	mounting	the	back	of	his	friend	the	Wonderful	Dog	,	he	started
和	安装	这	后退	的	他的	朋友	这	精彩的	狗	,	他	开始

['həʊmwəd] .

homeward	.
回家	.

他骑上朋友——那只神奇的狗的背，开始往家走去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪmps] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['rəʊdweɪ] ,

They	could	hear	the	cries	of	the	Imps	far	down	the	roadway	,
他们	可以	听到	这	哭泣	的	这	小恶魔	远的	向下	这	道路	,

他们能听到远处公路上传来小恶魔们的哭喊声。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn] [bleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['ʌgli] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

for	each	one	blamed	the	other	with	ugly	words	for	what	had	happened	.
为了	每个	一	被指责	这	其他	和	丑陋的	字	为了	什么	有	发生	.

两人都用恶毒的言语指责对方，认为对方应该为所发生的事情负责。

[wen] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [felt] [strɒŋgə(r)] [hiː; hi] [fluː] ['fɔːwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] .

When	Education	felt	stronger	he	flew	forward	with	his	Message	to	the	Teachers	.
什么时候	教育	毛毡	更强	他	飞翔	向前	和	他的	信息	到	这	教师	.

当教育事业更加强大时，他带着给教师们的信息向前迈进。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [dipɪst] ['ɪntrəst] ,

And	everywhere	the	Teachers	received	him	with	the	deepest	interest	,
和	到处	这	教师	已收到	他	和	这	最深处	兴趣	,

各地的老师都对他表现出极大的兴趣。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [greɪt] ['kʌntri] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [tɔːt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv]

and	now	all	over	this	great	country	Children	are	being	taught	the	beauty	of
和	现在	全部	超过	这	伟大的	国家	孩子们	是	存在	教授	这	美丽	的

['klenlinəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] ['wɔːtə(r)] .

cleanliness	and	the	love	of	fresh	air	and	pure	water	.
清洁	和	这	爱	的	新鲜的	空气	和	纯的	水	.

现在，在这个伟大的国家里，孩子们正在学习清洁的美好，以及对新鲜空气和纯净水的热爱。

[æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɜːn] [ðiːz] ['həʊlsəm] [helθ] ['hæbɪts] , [ðeɪ] [ɪn] [tɜːn] [tiːtʃ] ['ʌðə(r)z] ,

As	the	Children	learn	these	wholesome	health	habits	,	they	in	turn	teach	others	,
作为	这	孩子们	学习	这些	健康	健康	习惯	,	他们	在	转动	教	其他的	,

孩子们在学习这些有益身心的健康习惯后，反过来又会教导其他人。

[ænd; ənd] [ɪn] ['evri] [həʊm] [tuːθ] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] [səʊp] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] ['wɔːtə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə]

and	in	every	home	tooth	brushes	and	soap	and	pure	water	are	to
和	在	每一个	家	齿	刷子	和	肥皂	和	纯的	水	是	到

[biː; bi] [faʊnd] ,

be	found	,
是	成立	,

每家每户都备有牙刷、肥皂和纯净水。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乔乔和健康仙子(Cho-Cho and the Health Fairy)

[ænd; ənd] ['bɪzi] ['mʌðəz] [gəʊ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [wɜːk] [wɪð] ['tʃɪəf(ə)l] ['feɪsɪz] ,

and	busy	mothers	go	about	their	work	with	cheerful	faces	,
和	忙碌的	母亲们	去	关于	他们的	工作	和	快乐	面孔	,

忙碌的母亲们面带笑容地投入到她们的工作中。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['helθi] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd] ['hæpi] . -

for	their	Children	are	healthy	and	clean	and	happy	.	3435
为了	他们的	孩子们	是	健康	和	干净的	和	快乐的	.	-

因为他们的孩子健康、干净、快乐。3435

[ðə; ði] ['feriz] ['pɑːti]

The	Fairy's	Party
这	仙女的	派对

仙女的派对

['neɪbəz] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feəri] [helθ] , [wʌn] ['lʌvli] ['sʌmə(r)] [deɪ] ,

Neighbors	passing	the	house	of	the	little	Fairy	Health	,	one	lovely	summer	day	,
邻居	通过	这	房子	的	这	小的	仙女	健康	,	一	迷人的	夏天	天	,

在一个美好的夏日，邻居们路过小仙女希斯的家，

['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [məʊst] [ʌn'juːʒuəl] [stɜː(r)] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] .

noticed	a	most	unusual	stir	and	bustle	.
注意到	一个	最多	异常	搅拌	和	忙碌	.

注意到一阵非常不寻常的骚动和喧闹。

[lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ['pækɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] [ə'raɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [niːt] ['lɪt(ə)l]

Large	and	small	packages	were	continually	arriving	and	the	neat	little
大的	和	小的	包裹	是	持续	抵达	和	这	整洁的	小的

['haʊsmeɪd] [wɒz; wəz] [kept] [kwaɪt] ['bɪzi] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

housemaid	was	kept	quite	busy	opening	and	closing	the	door	to	receive
保姆	曾是	保留	相当	忙碌的	开幕	和	结束	这	门	到	收到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

大大小小的包裹不断送达，那位干练的小女佣忙着开关门接收包裹。

[ðə; ði] ['feəri] , ['flɪtɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [bedz] ,

The	Fairy	,	flitting	here	and	there	among	the	flower	beds	,
这	仙女	,	飞掠	这里	和	那里	之中	这	花	床	,

仙女在花丛间翩翩起舞，

[wɒz; wəz] [ə'kɒstɪd] [baɪ] [wʌn] ['kjʊəriəs] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ment] .

was	accosted	by	one	curious	neighbor	and	asked	what	it	all	meant	.
曾是	被骚扰	经过	一	好奇的	邻居	和	问	什么	它	全部	意思是	.

一位好奇的邻居上前询问这一切究竟意味着什么。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [fʊl] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ðə; ði] ['feəri] [pɔːzd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] :

With	her	hands	full	of	flowers	the	Fairy	paused	to	answer	him	:
和	她	双手	满的	的	花朵	这	仙女	暂停	到	回答	他	:

仙女双手捧着鲜花，停下来回答他：

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [tu:; tə] [frendz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

“	I	am	giving	a	party	this	afternoon	,	”	she	said	,	“	to	friends	from	a
“	我	是	给予	一个	派对	这	下午	,	”	她	说	,	“	到	朋友们	从	一个

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

“我今天下午要举办一个派对，”她说，“邀请一些远方的朋友们来参加。”

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['veri] ['bɪzi] .

and	we	are	all	very	busy	.
和	我们	是	全部	非常	忙碌的	.

我们都很忙。

” [tʃoʊ] - [tʃoʊ] , [ə'raɪvɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,

”	Cho	-	Cho	,	arriving	about	this	time	,
”	赵	-	赵	,	抵达	关于	这	时间	,

“这时，Cho-Cho也到了。”

[wɒz; wəz][təʊld][tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz][bæg][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['hʌri] [bæk] [tu:; tə][help]['gæðə(r)]

was	told	to	leave	his	bag	in	the	house	and	hurry	back	to	help	gather
曾是	讲述	到	离开	他的	包	在	这	房子	和	匆忙	后退	到	帮助	收集

['rəʊzɪz] .

roses	.
玫瑰	.

他被告知把包留在屋里，赶紧回来帮忙采摘玫瑰花。

[ðə; ði]['kjʊəriəs] ['neɪbə(r)] [dɪ'pɑ:tɪd] , [ænd; ənd][tʃoʊ] - [tʃoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['feəri] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)]

The	curious	neighbor	departed	,	and	Cho	-	Cho	and	the	Fairy	worked	for
这	好奇的	邻居	已离开	,	和	赵	-	赵	和	这	仙女	工作	为了

[æn; ən]['aʊə(r)] ,

an	hour	,
一个	小时	,

那位好奇的邻居离开了，乔乔和仙女又工作了一个小时。

['gæðərɪŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd][vaɪnz] , [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [haʊs] [mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] .

gathering	flowers	and	vines	,	to	make	the	beautiful	house	more	beautiful	.
采集	花朵	和	藤蔓	,	到	制作	这	美丽的	房子	更多的	美丽的	.

采摘鲜花和藤蔓，让美丽的房子更加美丽。

[æt; ət][lɑ:st][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] ['fɪnɪʃt] ,

At	last	it	was	all	finished	,
在	最后的	它	曾是	全部	完成的	,

终于一切都结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['feəri] ['hʌrid] [ˌʌp'steəz] [tu:; tə] [dɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɑ:ti] [gaʊn] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [gests]

and	the	Fairy	hurried	upstairs	to	don	her	party	gown	before	the	guests
和	这	仙女	慌忙	楼上	到	大学教师	她	派对	袍	前	这	客人

[ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .

should	arrive	.
应该	到达	.

仙女匆匆上楼，赶在客人到来之前穿上她的晚礼服。

[wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ə; eɪ][hɑ:f]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , [tʃoʊ] - [tʃoʊ] , ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

When	she	came	down	the	stairs	a	half	hour	later	,	Cho	-	Cho	,	waiting	in	the
什么时候	她	来了	向下	这	楼梯	一个	一半	小时	之后	,	赵	-	赵	,	等待	在	这

['hɔ:lweɪ] ,

hallway	,
门厅	,

半小时后她下楼时，Cho-Cho正在走廊里等着她。

[held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

held	his	breath	in	admiration	,
握住	他的	气息	在	钦佩	,

他屏住呼吸，满怀钦佩。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feəri] [wɒz; wəz] [səʊ] ['lʌvli] [ðæt] [wɜːdz] [kæn; kən] [skeəs] [dɪ'skraɪb] [hɜː(r); hə(r)] .

for	the	little	Fairy	was	so	lovely	that	words	can	scarce	describe	her	.
为了	这	小的	仙女	曾是	所以	迷人的	那	字	能	稀少	描述	她	.

因为小仙女太可爱了，言语难以形容她的美貌。

[hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] [fel] [ɪn] ['greɪsf(ə)l] [laɪnz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['slendə(r)] ['fɪgə(r)] — [nek] [ænd; ənd] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [beə(r)] ,

Her	gown	fell	in	graceful	lines	about	her	slender	figure	—	neck	and	arms	were	bare	,
她	袍	跌倒	在	优美	线条	关于	她	苗条	数字	—	脖子	和	武器	是	裸	,

她的长裙优雅地垂落在她纤细的身材上——脖颈和手臂裸露在外。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊə(r)] - [laɪk] [feɪs] [kraʊnd] [wɪð] [ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [heə(r)] [wɒz; wəz] ['reɪdiənt] [wɪð] [dʒɔɪ] .

and	her	flower	-	like	face	crowned	with	its	shining	hair	was	radiant	with	joy	.
和	她	花	-	喜欢	脸	加冕	和	它是	灼灼	头发	曾是	辐射状	和	喜悦	.

:

·

她那朵花似锦的脸庞，被闪亮的秀发点缀，容光焕发，洋溢着喜悦。

[fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒts] [wɜː(r); wə(r)] [twaɪnd] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kɜːrlz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['kærid] a36

Forget	-	me	-	nots	were	twined	among	her	curls	,	and	she	carried	a36
忘记	-	我	-	不	是	缠绕	之中	她	卷发	,	和	她	携带	a36

勿忘我缠绕在她的卷发间，她手里拿着一个36

[bʌntʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃeɪpli] [hændz] .

bunch	of	them	in	her	shapely	hands	.
束	的	他们	在	她	优美	双手	.

她那双纤纤玉手捧着一大把。

[nəʊ] ['dʒuːəlz] [ɐd'ɔːnd] [ðə; ði] ['feəri] , [bʌt; bət] [ɪn] ['evri] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [greɪs] .

No	jewels	adorned	the	Fairy	,	but	in	every	way	she	expressed	simplicity	and	grace	.
不	珠宝	装饰	这	仙女	,	但	在	每一个	方式	她	表达	简单	和	优雅	.

:

·

仙女身上没有佩戴任何珠宝，但她的一举一动都展现出一种朴素和优雅。

[tʃoʊ] - [tʃoʊ] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] , [drɒpt] ['laɪtli] [ɒn] [wʌn] [niː] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['feriz] [hænd] ,

Cho	-	Cho	,	coming	forward	,	dropped	lightly	on	one	knee	,	and	taking	the	Fairy's	hand	,
赵	-	赵	,	未来	向前	,	掉落	轻轻	在	一	膝盖	,	和	采取	这	仙女的	手	,

蝶蝶走上前，轻轻单膝跪地，握住了仙女的手。

[reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

raised	it	to	his	lips	.
提高	它	到	他的	嘴唇	.

他把它举到唇边。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	are	wonderful	,	”	he	said	.
“	你	是	精彩的	,	”	他	说	.

“你真棒，”他说。

“ [juː; jʊ][laɪk][maɪ] [gaʊn] , [tʃoʊ] - [tʃoʊ] ? ” [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] , [ænd; ənd] [smaɪld] [ə'pɒn][hɪm] ,

“	You	like	my	gown	,	Cho	-	Cho	?	”	she	questioned	,	and	smiled	upon	him	,
“	你	喜欢	我的	袍	,	赵	-	赵	?	”	她	被质问	,	和	微笑	之上	他	,

“你喜欢我的礼服吗，蝶蝶？”她问道，并对他露出微笑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][əʊld][ænd; ənd] [traɪd] [frendz] .

for	these	two	were	old	and	tried	friends	.
为了	这些	二	是	老的	和	尝试	朋友们	.

因为他们俩是多年的老朋友。

[ə; eɪ] [nɔɪz] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ə; eɪ] [gest] ,

A	noise	from	without	told	of	the	advent	of	a	guest	,
一个	噪音	从	没有	讲述	的	这	来临	的	一个	客人	,

外面传来一阵声响，预示着有客人来了。

[ænd; ənd] [helθ] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .

and	Health	went	forward	to	greet	the	visitor	.
和	健康	去	向前	到	迎接	这	游客	.

希思上前迎接来访者。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['pɜːʃn] [kæt] , ['lʊkɪŋ] [kwaɪt] ['hænsəm] [ɪn][ə; eɪ][spft] - [greɪ] [hæt] ,

It	proved	to	be	the	Persian	Cat	,	looking	quite	handsome	in	a	soft	-	gray	hat	,
它	已证实	到	是	这	波斯语	猫	,	寻找	相当	英俊的	在	一个	柔软的	-	灰色的	帽子	,

原来是一只波斯猫，戴着一顶浅灰色的帽子，看起来十分英俊。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['greɪsfəli] [dɔf] [tuː; tə][ðə; ði]['feəri] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][gəʊld] - ['hedɪd]

which	he	gracefully	doffed	to	the	Fairy	,	and	he	carried	a	gold	-	headed
哪个	他	优雅地	脱掉	到	这	仙女	,	和	他	携带	一个	金子	-	标题

[keɪn] .

cane	.
甘蔗	.

他优雅地向仙女脱帽致敬，手里拿着一根金头手杖。

[wʌn][kʊd; kəd] [wel] [ɪ'mædʒɪn][hɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði]['leɪdɪz] ,

One	could	well	imagine	him	a	great	favorite	with	the	ladies	,
一	可以	出色地	想象	他	一个	伟大的	最喜欢的	和	这	女士们	,

人们完全可以想象他很受女士们的喜爱。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['dændi] .

for	he	was	indeed	a	finished	dandy	.
为了	他	曾是	的确	一个	完成的	花花公子	.

因为他确实是一位十足的纨绔子弟。

“ [juː; jʊ]['raɪv(ə)l][jɔː(r); jə(r)] ['flaʊəz] [ɪn] ['bjuːti] , ['feəri] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]

“	You	rival	your	flowers	in	beauty	,	Fairy	,	”	he	said	,	as	he	took	her
“	你	竞争对手	你的	花朵	在	美丽	,	仙女	,	”	他	说	,	作为	他	采取	她

[hænd] .

hand	.
手	.

“仙女，你的美貌堪比花朵，”他一边说着，一边握住她的手。

[æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [geɪt] ['kləʊzɪŋ] ,

At	the	noise	of	the	garden	gate	closing	,
在	这	噪音	的	这	花园	门	结束	,

花园大门关上的声音响起，

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [dɒg][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd]

they	looked	up	to	behold	the	Wonderful	Dog	and	his	wife	coming	toward
他们	看起来	向上	到	看哪	这	精彩的	狗	和	他的	妻子	未来	朝向

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们抬头望去，只见神奇的狗狗和它的妻子正朝他们走来。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [dɒg][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [smɑːt] [njuː] ['kɒlə(r)] ,

The	Wonderful	Dog	had	on	a	smart	new	collar	,
这	精彩的	狗	有	在	一个	聪明的	新的	衣领	,

这只神奇的狗狗戴着一个漂亮的新项圈。

[ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːwəd] [wɪð] ['dɪgnəti][tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][ðə; ði]['feəri] , [fɔː(r); fə(r)]

and	came	forward	with	dignity	to	present	his	wife	to	the	Fairy	,	for
和	来了	向前	和	尊严	到	展示	他的	妻子	到	这	仙女	,	为了

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)][met] .

they	had	never	met	.
他们	有	绝不	遇见	.

他端庄地走上前去，将妻子介绍给仙女，因为他们素未谋面。

['mɪsɪz] . [dɒg][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['flʌfi] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ,

Mrs	.	Dog	was	a	fluffy	little	thing	,
太太	.	狗	曾是	一个	蓬松的	小的	事物	,

狗太太是一只毛茸茸的小家伙，

[huː] [siːmd] ['riːəli] [tuː; tə][keə(r)][mɔː(r)][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [dres] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtɪst] [staɪl]

who	seemed	really	to	care	more	about	her	new	dress	and	the	latest	style
WHO	似乎	真的	到	关心	更多的	关于	她	新的	裙子	和	这	最新的	风格

[ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkt] .

than	any	other	subject	.
比	任何	其他	主题	.

她似乎更关心自己的新裙子和最新款式，而不是其他任何事情。

[ðə; ði][nekst][ə'raɪv(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɑːm] .

The	next	arrival	was	the	little	Boy	from	the	Farm	.
这	下一个	到达	曾是	这	小的	男生	从	这	农场	.

接下来到场的是来自农场的小男孩。

[hiː; hi] [keɪm] ['tɪmɪdli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gruːp] , ['lʊkɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][spaɪd]

He	came	timidly	toward	the	group	,	looking	rather	frightened	,	but	when	he	spied
他	来了	胆怯地	朝向	这	团体	,	寻找	相当	害怕	,	但	什么时候	他	间谍

[hɪz; ɪz][əʊld] [frend] ,

his	old	friend	,
他的	老的	朋友	,

他怯生生地朝人群走来，看起来很害怕，但当他看到他的老朋友时，

[tʃoʊ] - [tʃoʊ] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɪəz] ['vænɪʃd] [ænd; ənd][hiː; hi][smaɪld] [wɪð] ['pleʒə(r)] . -

Cho	-	Cho	,	all	his	fears	vanished	and	he	smiled	with	pleasure	.	37
赵	-	赵	,	全部	他的	恐惧	消失了	和	他	微笑	和	乐趣	.	-

乔乔所有的恐惧都消失了，他露出了欣喜的笑容。37

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] ['tʃætɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rəʊz] ['ɑːbə(r)] ,

They	were	busily	chatting	in	the	Rose	Arbor	,
他们	是	忙碌地	聊天	在	这	玫瑰	乔木	,

他们在玫瑰花架下热烈地聊天。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['vedʒtəb(ə)l][men] [keɪm] ['spftli] [ɪn][ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd][ðə; ði]['feəri] .

when	the	little	Vegetable	Men	came	softly	in	and	stood	beside	the	Fairy	.
什么时候	这	小的	蔬菜	男人	来了	轻轻	在	和	站立	旁	这	仙女	.

小蔬菜人轻轻地走了进来，站在仙女旁边。

[ʃiː; ʃi] ['welkəm] [ðem; ðəm] [wɪð] ['kaɪndnəs] ,

She	welcomed	them	with	kindness	,
她	欢迎	他们	和	仁慈	,

她热情地接待了他们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɒdɪst] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [felt] ['rɑːðə(r)] [streɪndʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

for	these	were	modest	little	people	and	felt	rather	strange	among	the
为了	这些	是	谦虚的	小的	人们	和	毛毡	相当	奇怪的	之中	这

['hænsəm] ['kʌmpəni] .

handsome	company	.
英俊的	公司	.

因为这些人个子矮小，不谙世事，在俊男靓女云集的人群中感到十分格格不入。

[wɪð] [ə; eɪ] [wɜː(r)] [ɒv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ,

With	a	whirr	of	wings	and	a	flash	of	color	,
和	一个	呼呼	的	翅膀	和	一个	闪光	的	颜色	,

伴随着翅膀的扇动和一道色彩的闪光，

[ðə; ði] ['lʌvli] [bɜːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['ruːmə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

the	Lovely	Bird	and	his	brother	Rumor	were	among	them	and
这	迷人的	鸟	和	他的	兄弟	谣言	是	之中	他们	和

[kən'grætʃu,leit] [ðə; ði] ['feəri] [ɒn] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

congratulated	the	Fairy	on	the	perfect	weather	she	was	having	for	her
恭喜	这	仙女	在	这	完美的	天气	她	曾是	拥有	为了	她

[feɪt] .

Fête	.
宴请	.

可爱的鸟儿和他的兄弟谣言也在其中，他们祝贺仙女的节日天气完美。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'sembəld] [naʊ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [red] [braʊn] ['skwɪrəl] ,

The	company	were	all	assembled	now	except	the	Red	Brown	Squirrel	,
这	公司	是	全部	组装	现在	除了	这	红色的	棕色的	松鼠	,

除了红棕色松鼠之外，其他人都到齐了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feəri] [ɑːskt] [ɪf] ['eniwʌn] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] - [rəʊd] [æz; əz] [ðeɪ]

and	the	Fairy	asked	if	anyone	had	seen	him	on	the	high	-	road	as	they
和	这	仙女	问	如果	任何人	有	已见	他	在	这	高的	-	路	作为	他们

[keɪm] ['hɪðə(r)] .

came	hither	.
来了	这里	.

仙女问他们来的时候，有没有人看到他在大路上出现过。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪm] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['pɜːʃn] [kæt] [hæd; həd] [kʌm]

But	no	one	had	heard	of	him	,	although	the	Persian	Cat	had	come
但	不	一	有	听到	的	他	,	虽然	这	波斯语	猫	有	来

[frɒm; frəm] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

from	that	direction	.
从	那	方向	.

但是没有人听说过他，尽管那只波斯猫就是从那个方向来的。

[æn; ən] ['aʊə(r)] [slɪpt] [baɪ] .

An	hour	slipped	by	.
一个	小时	滑倒了	经过	.

一个小时过去了。

[ðə; ði] ['feəri] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] [rɪ'piːtɪdli] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ]

The	Fairy	was	growing	anxious	and	Cho	-	Cho	repeatedly	looked	at	his	watch
这	仙女	曾是	生长	焦虑的	和	赵	-	赵	反复	看起来	在	他的	手表

.

:
.

仙子越来越焦虑，乔乔也频频看表。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [sed] :

At	last	he	said	:
在	最后的	他	说	:

最后他说道：

“ [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] , [ˈfeəri] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] [braʊn] [ˈskwɪrəl] .

“	With	your	permission	,	Fairy	,	I	will	go	look	for	the	Red	Brown	Squirrel	.
“	和	你的	允许	,	仙女	,	我	将要	去	看	为了	这	红色的	棕色的	松鼠	.

“仙女，如果您允许，我将去找红棕色松鼠。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ] [frend] [ænd; ənd][ai] [ˈgreɪtli] [fɪə(r)][sʌm; səm][ˈiːv(ə)l][hæz; həz] [bɪˈfɔːlən] [hɪm] . ”

He	was	my	friend	and	I	greatly	fear	some	evil	has	befallen	him	.	”
他	曾是	我的	朋友	和	我	非常	害怕	一些	邪恶的	有	发生	他	.	”

他是我的朋友，我非常担心他遭遇了不幸。

“ [ai] , [tuː] , [wɪl] [gəʊ] , ” [sed] [ðə; ði][kæt] , “ [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈdeindʒəz][əˈpɒn][ðə; ði] [haɪ] - [rəʊd]

“	I	,	too	,	will	go	,	”	said	the	Cat	,	“	there	are	many	dangers	upon	the	high	-	road
“	我	,	也	,	将要	去	,	”	说	这	猫	,	“	那里	是	许多	危险	之上	这	高的	-	路

,

,

,

“我也要去，”猫说，“大路上有很多危险，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɒmreɪd] [meɪ] [biː; bi] [ˈniːdɪd] . ”

and	a	comrade	may	be	needed	.	”
和	一个	同志	可能	是	需要	.	”

或许还需要一位同志。

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][dɒg] .

“	I	am	with	you	,	”	said	the	Dog	.
“	我	是	和	你	,	”	说	这	狗	.

“我和你在一起，”狗说。

“ [liːd] [ɒn] , [tʃoʊ] - [tʃoʊ] . ”

“	Lead	on	,	Cho	-	Cho	.	”
“	带领	在	,	赵	-	赵	.	”

“带头吧，小蝶。”

“ [frendz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpɜːʃn] [kæt] , “ [ai] [bɪˈliːv] [ai][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [red] [braʊn] [ˈskwɪrəl] .

“	Friends	,	”	said	the	Persian	Cat	,	“	I	believe	I	can	find	the	Red	Brown	Squirrel	.
“	朋友们	,	”	说	这	波斯语	猫	,	“	我	相信	我	能	寻找	这	红色的	棕色的	松鼠	.

“朋友们，”波斯猫说，“我相信我能找到红棕色的松鼠。”

[bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][həʊm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈferiz] [ˈgɑːd(ə)n][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][æn; ən][ˈiːv(ə)l][ɪmp] , [kɔːld]

Between	his	home	and	the	Fairy's	garden	there	lives	an	evil	imp	,	called
之间	他的	家	和	这	仙女的	花园	那里	生活	一个	邪恶的	重要	,	称为

[ˈdʒeləsi] .

Jealousy	.
妒忌	.

在他的家和仙女的花园之间住着一个邪恶的小妖精，名叫嫉妒。

[ai] [pɑːst] [hɪm] [təˈdeɪ] [æz; əz][ai] [ˈdʒɜːrnid] [ˈhɪðə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [skaul] [əˈpɒn][ˌem ˈiː] [wɪð] [ə; eɪ]

I	passed	him	today	as	I	journeyed	hither	and	he	scowled	upon	me	with	a
我	通过了	他	今天	作为	我	旅程	这里	和	他	皱着眉头	之上	我	和	一个

[lʊk] [ɒv; əv][reɪdʒ] .

look	of	rage	.
看	的	愤怒	.

今天我来这里的时候遇到了他，他怒气冲冲地瞪着我。

[hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][tuː; tə] [əˈtæk] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət] the38

He	was	afraid	to	attack	me	,	but	the38
他	曾是	害怕的	到	攻击	我	,	但	the38

他不敢攻击我，但是38

[ˈskwɪrəl] [ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd] [nɒt][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈkruːəl][ɪmp] ,

Squirrel	is	small	and	not	a	match	for	this	cruel	imp	,
松鼠	是	小的	和	不是	一个	匹配	为了	这	残忍的	重要	,

松鼠个头小，根本不是这个残忍小妖精的对手。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['daʊtləs] ['fɔ:lən][ə; eɪ]['vɪktɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mælɪs] . ”

and	has	doubtless	fallen	a	victim	to	his	malice	.	”
和	有	毫无疑问	倒下	一个	受害者	到	他的	恶意	.	”

毫无疑问，他已成为他恶意行为的受害者。

“ ['heɪs(ə)n] , ['heɪs(ə)n] , ” [sed] [tʃoʊ] - [tʃoʊ] , [ænd; ənd] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ] [geɪt] [hi:; hɪ] ['stɑ:tɪd]

“	Hasten	,	hasten	,	”	said	Cho	-	Cho	,	and	passing	through	the	gate	he	started
“	赶	,	赶	,	”	说	赵	-	赵	,	和	通过	通过	这	门	他	开始

['brɪskli] [tə'wɔ:d] [ðə; ðɪ] ['skwɜ:rəlz] [həʊm] .

briskly	toward	the	Squirrel's	home	.
轻快地	朝向	这	松鼠的	家	.

“快点，快点，”乔乔说着，穿过大门，轻快地朝松鼠家走去。

[ðə; ðɪ][kæt][ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɒg] ['fɒləʊd] [ænd; ənd][ɔ:l] [θri:] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [lɒst] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [vju:]

The	Cat	and	the	Dog	followed	and	all	three	were	soon	lost	to	the	view
这	猫	和	这	狗	随后	和	全部	三	是	很快	丢失的	到	这	看法

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['æŋkʃəs] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ðɪ] ['feriz] ['gɑ:d(ə)n] .

of	the	anxious	company	in	the	Fairy's	garden	.
的	这	焦虑的	公司	在	这	仙女的	花园	.

猫和狗也跟着去了，很快，它们三个就消失在了仙女花园里焦急的人们的视线中。

[ðə; ðɪ] [frendz] ['kʌvəd] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ['ræpɪdli][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ðɪ][həʊm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

The	friends	covered	the	ground	rapidly	and	were	nearing	the	home	of	the
这	朋友们	涵盖	这	地面	快速	和	是	临近	这	家	的	这

[red] [braʊn] ['skwɪrəl] ,

Red	Brown	Squirrel	,
红色的	棕色的	松鼠	,

朋友们快速地向前奔跑，很快就接近了红棕松鼠的家。

[wen] [tʃoʊ] - [tʃoʊz] [ʃɑ:p] [aɪz] [spaɪd][ə; eɪ][hɑ:f] - ['i:t(ə)n] [nʌt] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['rəʊdweɪ] .

when	Cho	-	Cho's	sharp	eyes	spied	a	half	-	eaten	nut	lying	in	the	roadway	.
什么时候	赵	-	cho's	锋利的	眼睛	间谍	一个	一半	-	吃	坚果	说谎	在	这	道路	.

这时，乔乔敏锐的目光发现路边躺着一颗吃了一半的坚果。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [tri:z] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n]

There	were	no	trees	near	,	and	they	knew	that	it	must	have	been
那里	是	不	树木	靠近	,	和	他们	知道	那	它	必须	有	到过

[drɒpt] [baɪ][ðeə(r)] [frend] .

dropped	by	their	friend	.
掉落	经过	他们的	朋友	.

附近没有树，他们知道这东西一定是朋友掉下来的。

['lʊkɪŋ] ['i:gəli] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

Looking	eagerly	upon	the	ground	,
寻找	急切地	之上	这	地面	,

他急切地望着地面，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ðɪ]['taɪnɪ] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['skwɪrəl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɑ:dʒə(r)][wʌnz][ɒv; əv]

they	discovered	the	tiny	footprints	of	the	Squirrel	and	the	larger	ones	of
他们	发现	这	微小的	脚印	的	这	松鼠	和	这	更大的	一个	的

[ðə; ðɪ] [flæt] - ['fʊtɪd] [ɪmp] ,

the	flat	-	footed	imp	,
这	平坦的	-	有脚的	重要	,

他们发现了松鼠的细小脚印和扁脚小妖精的较大脚印。

['li:dɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fi:ld] [ɒv; əv][tɔ:l] [grɑ:s] .

leading	into	a	field	of	tall	grass	.
领导	进入	一个	场地	的	高的	草	.

通往一片高高的草丛。

[hɪə(r)][ðə; ði][kæt] [went] ['fɔːwəd] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [aɪz] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt]

Here	the	Cat	went	forward	,	for	his	sharp	eyes	could	distinguish	the	footprints
这里	这	猫	去	向前	，	为了	他的	锋利的	眼睛	可以	区分	这	脚印

[wɪð] [greɪt] [iːz] .

with	great	ease	.
和	伟大的	舒适	.

猫向前走去，因为它的目光敏锐，能够轻易地辨认出脚印。

['fɒləʊɪŋ] [ðiːz] [saɪnz] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ə'pɒn][æn; ən] [ʌn'juːzd] [rəʊd]

Following	these	signs	they	crossed	the	field	and	came	out	upon	an	unused	road
下列的	这些	标志	他们	交叉	这	场地	和	来了	出去	之上	一个	未使用的	路

[ðæt] [sləʊpt] ['daʊnwəd] ,

that	sloped	downward	,
那	倾斜的	向下	,

他们循着这些路标穿过田野，来到一条废弃的向下倾斜的道路上。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [diːp] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pɑːs] .

until	they	found	themselves	beside	a	deep	river	which	seemed	impossible	to	pass	.
直到	他们	成立	他们自己	旁	一个	深的	河	哪个	似乎	不可能的	到	经过	.

直到他们发现自己身处一条深河边，似乎无法渡过。

“ [get] [ə'pɒn][maɪ] [bæk] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [dɒg] , “ [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz][maɪ] ['kɒmreɪd] ,

“	Get	upon	my	back	,	”	said	the	Wonderful	Dog	,	“	the	River	is	my	comrade	,
“	得到	之上	我的	后退	,	”	说	这	精彩的	狗	,	“	这	河	是	我的	同志	,

“到我背上来，”神奇的狗说，“河流是我的伙伴。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [hɑːm] [juː; jʊ] .

it	will	not	harm	you	.
它	将要	不是	伤害	你	.

它不会伤害你。

” [wɪð] [iːz] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [hiː; hi][swæm] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['seɪfti]

”	With	ease	and	confidence	he	swam	forward	,	and	carried	them	to	safety
”	和	舒适	和	信心	他	游泳	向前	,	和	携带	他们	到	安全

[ɒn][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [bæŋk] .

on	the	further	bank	.
在	这	更远	银行	.

“他轻松自信地向前游去，把他们带到了对岸的安全地带。”

[tʃoʊ] - [tʃoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːʃn] [kæt] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɔːgz] [bæk] [ænd; ənd] [tɜːnd]

Cho	-	Cho	and	the	Persian	Cat	stepped	from	the	Dog's	back	and	turned
赵	-	赵	和	这	波斯语	猫	步	从	这	狗的	后退	和	转向

[tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] ,

to	thank	him	,
到	感谢	他	,

Cho-Cho和波斯猫从狗背上下来，转身向他道谢。

[wen] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɒk] , [ðə; ði] ['ʌgli] [ɪmp] [dɑːtɪd] [aʊt][ænd; ənd] [spræŋ] [tə'wɔːd]

when	from	behind	a	large	rock	,	the	ugly	imp	darted	out	and	sprang	toward
什么时候	从	在后面	一个	大的	岩石	,	这	丑陋的	重要	飞镖	出去	和	弹簧	朝向

[tʃoʊ] - [tʃoʊ] ,

Cho	-	Cho	,
赵	-	赵	,

这时，丑陋的小妖精从一块大石头后面窜了出来，朝着乔乔扑了过去。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

trying	to	push	him	into	the	river	.
尝试	到	推	他	进入	这	河	.

试图把他推进河里。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæt] , ['kætʃɪŋ] [ðə; ði][ɪmp][baɪ][ðə; ði] [nek] , [held][hɪm]['fɜ:mli] ,

But	the	Cat	,	catching	the	imp	by	the	neck	,	held	him	firmly	,
但	这	猫	,	捕捉	这	重要	经过	这	脖子	,	握住	他	牢牢	,

但是猫一把抓住小妖精的脖子，把他牢牢地按住了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['paʊələs] [tu:; tə][du:; də] [ɔ:t] [bʌt; bət] [skri:m] . -

and	he	was	powerless	to	do	aught	but	scream	.	39
和	他	曾是	无力	到	做	零	但	尖叫	.	-

他除了尖叫之外，什么也做不了。39

['baɪndɪŋ][hɪm][fɑ:st] [ðeɪ] [went][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [greɪt] [rɒk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [red] [braʊn] ['skwɪrəl]

Binding	him	fast	they	went	behind	the	great	rock	and	found	the	Red	Brown	Squirrel
结合	他	快速地	他们	去	在后面	这	伟大的	岩石	和	成立	这	红色的	棕色的	松鼠

[ɪn] [tʃeɪnz] .

in	chains	.
在	链条	.

他们把他捆得结结实实，然后走到大岩石后面，发现红棕色松鼠被锁链拴着。

[ðə; ði][kæt][set][hɪm] [fri:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['frendli] ['skwɪrəl] [stʊd] [ʌp][bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] [breɪv]

The	Cat	set	him	free	and	the	friendly	Squirrel	stood	up	before	them	brave
这	猫	放	他	自由的	和	这	友好的	松鼠	站立	向上	前	他们	勇敢的

[ænd; ənd] [ʌn'hɜ:t] .

and	unhurt	.
和	毫发无损	.

猫把他放了出来，友善的松鼠勇敢地站在他们面前，毫发无损。

[ðen] [ðeɪ] ['hʌrid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['feəri][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [wɪð] [rɪ'li:f] [ænd; ənd]

Then	they	hurried	back	to	the	Fairy	and	were	received	with	relief	and
然后	他们	慌忙	后退	到	这	仙女	和	是	已收到	和	宽慰	和

['pleʒə(r)] .

pleasure	.
乐趣	.

然后他们匆匆赶回仙女那里，仙女欣喜若狂地迎接了他们。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ðə; ði]['feəri] [wɪð] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [dɒg] [li:dz] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] -

And	now	,	the	Fairy	with	the	Wonderful	Dog	leads	the	way	to	the	dining	-
和	现在	,	这	仙女	和	这	精彩的	狗	线索	这	方式	到	这	用餐	-

[ru:m] .

room	.
房间	.

现在，带着神奇狗狗的仙女正引领大家前往餐厅。

[ðə; ði] ['pɜ:ʃn] [kæt] ['greɪsfəli] ['ɒfəz] [hɪz; ɪz][ɑ:m][tu:; tə]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [dɒg] .

The	Persian	Cat	gracefully	offers	his	arm	to	little	Mrs	.	Dog	.
这	波斯语	猫	优雅地	优惠	他的	手臂	到	小的	太太	.	狗	.

波斯猫优雅地向小狗太太伸出了它的胳膊。

[tʃoʊ] - [tʃoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [kʌm] [hænd][ɪn][hænd] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌvli] [bɜ:d][ænd; ənd]

Cho	-	Cho	and	the	Boy	come	hand	in	hand	,	followed	by	the	Lovely	Bird	and
赵	-	赵	和	这	男生	来	手	在	手	,	随后	经过	这	迷人的	鸟	和

['mɪstə(r)] . [bi:t] .

Mr	.	Beet	.
先生	.	甜菜	.

Cho-Cho 和男孩手牵手出现，随后是可爱的鸟儿和甜菜先生。

[ðə; ði] [red] [braʊn] ['skwɪrəl] [ɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əd'ventʃə(r)][tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['ʌnjən] ,

The	Red	Brown	Squirrel	is	telling	the	story	of	his	adventure	to	Mr	.	Onion	,
这	红色的	棕色的	松鼠	是	讲述	这	故事	的	他的	冒险	到	先生	.	洋葱	,

红棕色松鼠正在给洋葱先生讲述他的冒险故事。

[ænd; ənd]['ruːmə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kærət] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rɪə(r)] .

and	Rumor	and	Mr	.	Carrot	bring	up	the	rear	.
和	谣言	和	先生	.	胡萝卜	带来	向上	这	后部	.

谣言先生和胡萝卜先生则垫底。

[ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ɪz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['rəʊzɪz][ænd; ənd]['smaɪlæks] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

The	dining	-	room	is	a	mass	of	roses	and	smilax	,	and	in	the	center	,
这	用餐	-	房间	是	一个	大量的	的	玫瑰	和	菝葜	,	和	在	这	中心	,

餐厅里到处都是玫瑰和菝葜，中央是……

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [θɪŋz] [ðæt] ['tʃɪldrən] [laɪk] .

a	table	full	of	all	the	delicious	things	that	children	like	.
一个	桌子	满的	的	全部	这	可口的	事物	那	孩子们	喜欢	.

桌子上摆满了孩子们喜欢吃的各种美味食物。

['mɪsɪz] . [dɒg] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌvli] ,

Mrs	.	Dog	remarks	that	the	decorations	are	lovely	,
太太	.	狗	评论	那	这	装饰	是	迷人的	,

狗太太赞叹道，这些装饰品真漂亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːʃn] [kæt] [rɪ'plaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]

and	the	Persian	Cat	replies	that	the	ladies	are	more	beautiful	than	the
和	这	波斯语	猫	回复	那	这	女士们	是	更多的	美丽的	比	这

['flaʊəz] .

flowers	.
花朵	.

波斯猫回答说，女士们比花朵更美丽。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['feəri] [flit][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [gests] , ['siːɪŋ] , [wɪð] ['tʃɑːmɪŋ]

The	little	Fairy	flits	here	and	there	among	her	guests	,	seeing	,	with	charming
这	小的	仙女	飞掠	这里	和	那里	之中	她	客人	,	看到	,	和	迷人

['kɜːtəsi] ,

courtesy	,
礼貌	,

小仙女在宾客间翩翩起舞，彬彬有礼地看着他们，

[ðæt] [ɔːl][ðeə(r)]['wɒnts][ɑː(r); ə(r)] [wel] [sə'plaɪd] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [kæn; kən] [iːt] [nəʊ]

that	all	their	wants	are	well	supplied	,	and	when	at	last	they	can	eat	no
那	全部	他们的	想要	是	出色地	供应	,	和	什么时候	在	最后的	他们	能	吃	不

[mɔː(r)] ,

more	,
更多的	,

他们的所有需求都得到了充分满足，直到最后他们再也吃不下东西为止。

[tʃoʊ] - [tʃoʊ]['raɪzɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['spɑːklɪŋ] [ˌlemə'neɪd] [prə'pəuziz][ə; eɪ] [təʊst] :

Cho	-	Cho	rises	,	and	with	a	glass	of	sparkling	lemonade	proposes	a	toast	:
赵	-	赵	上升	,	和	和	一个	玻璃	的	闪闪发光	柠檬水	提议	一个	吐司	:

Cho-Cho站起身来，举起一杯气泡柠檬水，提议举杯祝酒：

“ [tuː; tə]['aʊə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] ['həʊstəs] , [ðə; ði]['feəri] [helθ] .

“	To	our	charming	hostess	,	the	Fairy	Health	.
“	到	我们的	迷人	女主人	,	这	仙女	健康	.

“致我们迷人的女主人，仙女健康。

” [wɪð] [ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [wɪl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [drɪŋk][ðə; ði][təʊst] ,

”	With	a	right	good	will	the	company	drink	the	toast	,
”	和	一个	正确的	好的	将要	这	公司	喝	这	吐司	,

“公司怀着美好的愿望举杯庆祝，

[ðen] [led][baɪ][ðə; ði] ['pɜːʃn] [kæt] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd][dʒest]

then	led	by	the	Persian	Cat	they	leave	the	house	and	with	laughter	and	jest
然后	引领	经过	这	波斯语	猫	他们	离开	这	房子	和	和	笑声	和	笑话

[pɑːs][baɪ] ['lʌvli] ['gɑːd(ə)n] [pɑːðz] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] — [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][fʌn] [gəʊz]

pass	by	lovely	garden	paths	out	to	the	fountain	—	and	so	the	fun	goes
经过	经过	迷人的	花园	路径	出去	到	这	喷泉	—	和	所以	这	乐趣	去

[ɒn] ,

on	,
在	,

然后，在波斯猫的带领下，他们离开房子，欢声笑语地沿着美丽的花园小径走到喷泉边——乐趣就这样继续下去。

['endɪŋ] [æt; ət][lɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːns] [ɪn][ðə; ði] [del] , [ænd; ənd][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪn] ['evri]

ending	at	last	with	a	dance	in	the	dell	,	and	joy	and	happiness	in	every
结束	在	最后的	和	一个	舞蹈	在	这	戴尔	,	和	喜悦	和	幸福	在	每一个

[hɑːt] .

heart	.
心	.

最后，大家在山谷里翩翩起舞，每个人心中都充满了喜悦和幸福。

[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [helθ] [bʊks]

The	Macmillan	Company	has	arranged	to	publish	a	series	of	health	books
这	麦克米伦	公司	有	安排	到	发布	一个	系列	的	健康	图书

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃaɪld] [helθ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]

for	the	CHILD	HEALTH	ORGANIZATION	of	America
为了	这	孩子	健康	组织	的	美国

麦克米伦公司已安排为美国儿童健康组织出版一系列健康书籍。

[helθ] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [helθ]

Health	in	Education	Education	in	Health
健康	在	教育	教育	在	健康

健康教育 健康教育

[ðə; ði] [tʃaɪld] [helθ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] [ˌʌndə'teɪkən] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] - [waɪd] [kæm'peɪn] [tuː; tə] [reɪz]

The	Child	Health	Organization	has	undertaken	a	nation	-	wide	campaign	to	raise
这	孩子	健康	组织	有	已	一个	国家	-	宽的	活动	到	增加

[ðə; ði] [helθ] ['stændəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [tʃaɪld] .

the	health	standard	of	the	school	child	.
这	健康	标准	的	这	学校	孩子	.

儿童健康组织发起了一项全国性运动，旨在提高学龄儿童的健康水平。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['redi] :

The	following	books	are	now	ready	:
这	下列的	图书	是	现在	准备好	:

以下书籍现已出版：

['rəʊzi] [tʃiːks] [ænd; ənd] [strɒŋ] [hɑːt]

Rosy	Cheeks	and	Strong	Heart
红润	脸颊	和	强的	心

红润的脸颊和坚强的心

[raɪmz] [ɒv; əv][tʃoʊ] - [tʃoʊz] ['grænmɑː]

Rhymes	of	Cho	-	Cho's	Grandma
韵律	的	赵	-	cho's	奶奶

乔乔奶奶的童谣

[tʃoʊ] - [tʃoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [helθ] ['feəri]

Cho	-	Cho	and	the	Health	Fairy
赵	-	赵	和	这	健康	仙女

乔乔和健康仙子

[tʃaɪld] [helθ] ['ælfəbet]
Child **Health** **Alphabet**
孩子 健康 字母

儿童健康字母表

[praɪs] [lɪst] ['fɜːnɪʃt] [ə'pɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
Price **list** **furnished** **upon** **application**
价格 列表 提供 之上 应用

价格表可应要求提供

['ɔːdə(r)] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'dresɪz] [ɒv; əv]
Order **from** **any** **of** **the** **following** **addresses** **of**
命令 从 任何 的 这 下列的 地址 的

您可以从以下任一地址订购:

[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]
THE **MACMILLAN** **COMPANY**
这 麦克米伦 公司

麦克米伦公司

[njuː] [jɔːk]
New **York**
新的 约克

纽约

- [fɪfθ]
64 **Fifth**
- 第五

64 第五

['ævənjuː]
Avenue
大街

大街

[ʃɪ'kɑːgəʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

25th [ˌes 'tiː] . &
25th **St** **.** **&**
25th 英石 . &

第25街和

['preəri] ['ɑːveɪ] .
Prairie **Ave** **.**
草原 大道 .

草原大道

[sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ]
San **Francisco**
圣 弗朗西斯科

旧金山

- ['mɪʃ(ə)n]
609 **Mission**
- 使命

609 任务

[striːt]
Street
街道

街道

['bɒstən]
Boston
波士顿

波士顿

['hʌntɪŋtən]
Huntington
亨廷顿

亨廷顿

['tʃeɪmbəz]
Chambers
钱伯斯

钱伯斯

['dæləs]
Dallas
达拉斯

达拉斯

- [es] . ['hɑːrwʊd]
330 S . Harwood
- S . 哈伍德

330 S. Harwood

[striːt]
Street
街道

街道

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['pʌblɪʃt] ['seprətli] [baɪ][ðə; ði] [tʃaɪld] [helθ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Literature published separately by the CHILD HEALTH ORGANIZATION of America
文学 已发布 分别地 经过 这 孩子 健康 组织 的 美国

美国儿童健康组织另行出版的文献

[weɪt] [kɑːd] — [tægz] — ['poʊstərz]
Weight Card — Tags — Posters
重量 卡片 — 标签 — 海报

重量卡—标签—海报

[helθ] [ɪn] [pleɪ] — [maɪ] [helθ] [bʊk]
Health in Play — My Health Book
健康 在 玩 — 我的 健康 书

玩耍中的健康——我的健康手册

['stændədz] [ɒv; əv] [nju'trɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [grəʊθ]
Standards of Nutrition and Growth
标准 的 营养 和 生长

营养与生长标准

[ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
The Demonstration and Its Application
这 示范 和 它是 应用

演示及其应用

[ðə; ði] [nju'trɪʃ(ə)n] [klɑːs]
The Nutrition Class
这 营养 班级

营养课

['ælfəbet] [kɑːdz] .
Alphabet Cards .
字母 牌 .

字母卡片。

[ə; eɪ][tuː; tə][zed]

A	to	Z
一个	到	Z

A 到 Z

[helθ] [pleɪz] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] ['tʃɪldrən]

Health	Plays	for	School	Children
健康	演出	为了	学校	孩子们

适合学龄儿童的健康戏剧

[fɔː(r)] [pleɪz] ['dræmətaɪzɪŋ] “ [tʃoʊ] - [tʃoʊ][ænd; ənd] [helθ] ['feəri] ” ['stɔːriz]

Four	Plays	Dramatizing	“	Cho	-	Cho	and	Health	Fairy	”	Stories
四	演出	戏剧化	“	赵	-	赵	和	健康	仙女	”	故事

四部戏剧改编自“蝶蝶和健康仙子”的故事

['hæpiz] ['kælɪndə(r)]

Happy's	Calendar
快乐的	日历

快乐的日历

[mɪlk] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)]['kɑːpəntə(r)]

Milk	,	the	Master	Carpenter
牛奶	,	这	掌握	木匠

牛奶，木匠大师

[tʃoʊ] - [tʃoʊz] [helθ] [geɪm]

Cho	-	Cho's	Health	Game
赵	-	cho's	健康	游戏

Cho-Cho的健康游戏

[praɪs] [lɪst] ['fɜːnɪʃt] [ə'pɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

Price	list	furnished	upon	application
价格	列表	提供	之上	应用

价格表可应要求提供

['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃaɪld] [helθ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]

Order	from	the	CHILD	HEALTH	ORGANIZATION	of	America
命令	从	这	孩子	健康	组织	的	美国

美国儿童健康组织下令

[pen] ['tɜːmɪn(ə)l] ['bɪldɪŋ] , - ['sev(ə)nθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

Penn	Terminal	Building	,	370	Seventh	Avenue	,	New	York	City
宾夕法尼亚	终端	建筑	,	-	第七	大街	,	新的	约克	城市

纽约市第七大道370号宾夕法尼亚车站大楼

[ðə; ði][juː] . [es] . ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

THE	U	.	S	.	BUREAU	OF	EDUCATION
这	U	.	S	.	局	的	教育

美国教育局

[hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌriː'prɪnts] :

has	arranged	for	the	sale	of	the	following	Reprints	:
有	安排	为了	这	销售	的	这	下列的	重印	:

已安排出售以下重印本:

[klɑːs] [ruːm] [weɪt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

Class	Room	Weight	Record
班级	房间	重量	记录

教室重量记录

[raɪt] [haɪt] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz]

Right	Height	and	Weight	for	Boys
正确的	高度	和	重量	为了	男孩们

男孩的理想身高体重

[raɪt] [haɪt] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz]

Right	Height	and	Weight	for	Girls
正确的	高度	和	重量	为了	女孩们

女孩的理想身高体重

[ˈwɒntɪd] !

Wanted	!
通缉	!

通缉!

[ˈtiːtʃə(r)z] [tuː; tə] [ɪnˈlɪst] [fɔː(r); fə(r)] [helθ] [ˈsɜːvɪs]

Teachers	to	Enlist	for	Health	Service
教师	到	入伍	为了	健康	服务

教师报名参加卫生服务

[ˈdaɪət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skuːl] [tʃaɪld]

Diet	for	the	School	Child
饮食	为了	这	学校	孩子

学龄儿童的饮食

[ˈsʌmə(r)] [helθ] [ænd; ənd] [pleɪ] [skuːl]

Summer	Health	and	Play	School
夏天	健康	和	玩	学校

夏季健康与游戏学校

[ˈtiːtʃɪŋ] [helθ]

Teaching	Health
教学	健康

教学健康

[tʃaɪld] [helθ] [ˈprəʊgræm][fɔː(r); fə(r)][ˈpeərənt] - [ˈtiːtʃə(r)] [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪnz] [klʌbz]

Child	Health	Program	for	Parent	-	Teacher	Associations	and	Women's	Clubs
孩子	健康	程序	为了	父母	-	老师	协会	和	女性的	俱乐部

面向家长教师协会和妇女俱乐部的儿童健康计划

[ˈfɜːðə(r)] [steps] [ɪn] [ˈtiːtʃɪŋ] [helθ]

Further	Steps	in	Teaching	Health
更远	步骤	在	教学	健康

健康教育的进一步步骤

[ðə; ði] [lʌntʃ] [ˈaʊə(r)][æt; ət] [skuːl]

The	Lunch	Hour	at	School
这	午餐	小时	在	学校

学校的午餐时间

[səˈdʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prəʊgræm][fɔː(r); fə(r)] [helθ] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [skuːlz]

Suggestions	for	a	Program	for	Health	Teaching	in	the	Elementary	Schools
建议	为了	一个	程序	为了	健康	教学	在	这	初级	学校

关于小学健康教育课程的建议

[jɔː(r); jə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz]

Your	Opportunity	in	the	Schools
你的	机会	在	这	学校

你在学校的机会

[helθ] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z]

Health	Training	for	Teachers
健康	训练	为了	教师

教师健康培训

['ɔ:dəɾs]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðiːz]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[sent]	[tuː; tə]	:	[ðə; ði]	[ˌsuːpərɪn'tendənt]	[ɒv; əv]	['dɒkjumənts]	,
Orders	**for**	**these**	**should**	**be**	**sent**	**to**	**:**	**The**	**Superintendent**	**of**	**Documents**	**,**
订单	为了	这些	应该	是	发送	到	:	这	校长	的	文件	,

['gʌvənmənt]	['prɪntɪŋ]
Government	**Printing**
政府	印刷

这些文件的订单应发送至：政府印刷局文件主管

['ɒfɪs]	,	['wɒʃɪŋtən]	,	[diː]	.	[siː]	.	(	[rɪ'mɪt(ə)ns]	[mʌst; məst]	[ə'kʌmpəni]	[ɔ:l]	['ɔ:dəɾs]	.	)
Office	**,**	**Washington**	**,**	**D**	**.**	**C**	**.**	**(**	**Remittance**	**must**	**accompany**	**all**	**orders**	**.**	**)**
办公室	,	华盛顿	,	D	.	C	.	(	汇款	必须	陪伴	全部	订单	.	)

华盛顿特区办事处（所有订单必须附汇款。）

[tʃaɪld]	[helθ]	[ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn]	[ɒv; əv]	[ə'merɪkə]
CHILD	**HEALTH**	**ORGANIZATION**	**of**	**America**
孩子	健康	组织	的	美国

美国儿童健康组织

[bɔ:d]	[ɒv; əv]	[trʌs'tiz]
Board	**of**	**Trustees**
木板	的	受托人

董事会

['dɑ:ktər; draɪv]	.	[el]	.	['ɛmɪt]	[həʊlt]	,	['prezɪdənt]
Dr	**.**	**L**	**.**	**Emmett**	**Holt**	**,**	**President**
博士	.	L	.	埃米特	霍尔特	,	总统

校长 L. Emmett Holt 博士

['dɑ:ktər; draɪv]	.	['tɒməs]	[diː]	.	[wʊd]	,	[vaɪs]	-	['prezɪdənt]
Dr	**.**	**Thomas**	**D**	**.**	**Wood**	**,**	**Vice**	**-**	**President**
博士	.	托马斯	D	.	木头	,	副	-	总统

托马斯·D·伍德博士，副总裁

['dɑ:ktər; draɪv]	.	['fredrɪk]	['piːtəsən]	,	['sekrət(ə)ri]
Dr	**.**	**Frederick**	**Peterson**	**,**	**Secretary**
博士	.	弗雷德里克	彼得森	,	秘书

弗雷德里克·彼得森博士，秘书

[dʒeɪmz][dʒiː]	.	['bɛriən]	,	['treʒərə(r)]
James	**G**	**.**	**Berrien**	**,**	**Treasurer**
詹姆斯	G	.	贝里恩	,	财务主管

财务主管 James G. Berrien

['mɪsɪz]	.	[dʒɒn][ˈkɒliə(r)]
Mrs	**.**	**John**	**Collier**
太太	.	约翰	科利尔

约翰·科利尔夫人

['klɪntən]	[eɪtʃ]	.	[kreɪn]
Clinton	**H**	**.**	**Crane**
克林顿	H	.	起重机

克林顿·H·克莱恩

['dɑ:ktər; draɪv]	.	['sæmjʊəl][ˌem siː 'siː]	.	['hæmɪl]
Dr	**.**	**Samuel**	**McC**	**.**	**Hamill**
博士	.	塞缪尔	mcc	.	哈米尔

塞缪尔·麦克哈米尔博士

['dɑ:ktər; draɪv]	.	['rɔɪəl]	[es]	.	[heɪnz]
Dr	**.**	**Royal**	**S**	**.**	**Haynes**
博士	.	皇家	S	.	海恩斯

罗亚尔·S·海恩斯博士

['dɑ:ktər; draɪv] . ['vɪktə(r)][dʒi:] . ['haɪzər]

Dr	.	Victor	G	.	Heiser
博士	.	胜利者	G	.	海瑟

维克多·G·海瑟博士

['əʊɪn] [ɑ:(r)] . ['lʌvdʒɔɪ]

Owen	R	.	Lovejoy
欧文	拉	.	洛夫乔伊

欧文·R·洛夫乔伊

['mɪsɪz] . ['fredrɪk] ['pi:təsən]

Mrs	.	Frederick	Peterson
太太	.	弗雷德里克	彼得森

弗雷德里克·彼得森夫人

['dɑ:ktər; draɪv] . [bər'nɑ:rd] [zaks]

Dr	.	Bernard	Sachs
博士	.	伯纳德	萨克斯

伯纳德·萨克斯博士

['mɪsɪz] . [fræŋk][ə; eɪ] . ['vændərˌlɪp]

Mrs	.	Frank	A	.	Vanderlip
太太	.	坦率	一个	.	范德利普

弗兰克·A·范德利普夫人

['dɑ:ktər; draɪv] . ['fɪlɪp] [væn]['ɪndʒən]

Dr	.	Philip	Van	Ingen
博士	.	菲利普	范	英根

菲利普·范·英根博士

['ælən] ['wɔ:rdˌwɛl]

Allan	Wardwell
艾伦	沃德威尔

艾伦·沃德威尔

[mɪs] ['flɒrəns] ['wɔ:rdˌwɛl]

Miss	Florence	Wardwell
错过	佛罗伦萨	沃德威尔

弗洛伦斯·沃德威尔小姐

['dɑ:ktər; draɪv] . ['hɜ:bət] [bi:] . ['wilkɔks]

Dr	.	Herbert	B	.	Wilcox
博士	.	赫伯特	B	.	威尔科克斯

赫伯特·B·威尔科克斯博士

['dɑ:ktər; draɪv] . [si:] . - [i:] . [ə; eɪ] . ['wɪnzloʊ]

Dr	.	C	.	-	E	.	A	.	Winslow
博士	.	C	.	-	E	.	一个	.	温斯洛

C.-EA 温斯洛博士

[stɑ:f]

STAFF
职员

职员

['sæli] ['lu:kəs][dʒi:n] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]

Sally	Lucas	Jean	,	Director
莎莉	卢卡斯	让	,	导演

萨莉·卢卡斯·吉恩，导演

[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [də'rektər] : [mə'riː] [el] . [rəʊz] [æn] [el] . ['wɪtni] [æn] ['reɪmənd] , [fiːld]

Associate **Directors** **:** **Marie** **L** **.** **Rose** **Anne** **L** **.** **Whitney** **Anne** **Raymond** **,** **Field**

联系 导演 : 玛丽 L . 玫瑰 安妮 L . 惠特尼 安妮 雷蒙德 , 场地

[ˌreprɪ'zentətɪv]

Representative

代表

副主任：Marie L. Rose、Anne L. Whitney、Anne Raymond（现场代表）

[ə'sɪstənts] : [greɪs] [tiː] . ['hɑːlək] ['mɑːgrət] [siː] . ['keəri] ['ælɪs] [ef] . ['luːmɪs]

Assistants **:** **Grace** **T** **.** **Hallock** **Margaret** **C** **.** **Carey** **Alice** **F** **.** **Loomis**

助理 : 优雅 T . 哈洛克 玛格丽特 C . 凯里 爱丽丝 F . 卢米斯

助理：格蕾丝·T·哈洛克、玛格丽特·C·凯里、爱丽丝·F·卢米斯

[əd'vaɪzəri] [də'rektər] : [dʒeɪ] . [meɪs] ['ænˌdrɛs] ['luːsi] ['ɑːpən] ['meɪbəl] [bræg]

Advisory **Directors** **:** **J** **.** **Mace** **Andress** **Lucy** **Oppen** **Mabel** **Bragg**

咨询 导演 : J . 锤 安德烈斯 露西 奥本 梅布尔 布拉格

顾问总监：J. Mace Andress、Lucy Oppen、Mabel Bragg

[-] [nəʊts]

TRANSCRIBER'S **NOTES**

转录员的 笔记

转录员笔记

['taipəus] [fɪkst] ; [nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]['daɪəlekt] [rɪ'teɪnd] .

Typos **fixed** **;** **non** **-** **standard** **spelling** **and** **dialect** **retained** **.**

拼写错误 固定的 ; 非 - 标准 拼写 和 方言 保留 .

修正拼写错误；保留非标准拼写和方言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神